



**MATA TRIPURA SUNDARI
OPEN UNIVERSITY**

Tripura

KOK-6112

**SCHOOL OF HUMANITIES
AND SOCIAL SCIENCES**

**History of Kokborok
Language**

**MASTER OF ARTS
(KOKBOROK)**

Course Code: KOK-6112

**Course Name: History of Kokborok
Language**



MASTER OF ARTS (KOKBOROK)

PROGRAMME DESIGN COMMITTEE

Prof. Masood Parveez
Vice Chancellor – Chairman
MTSOU, Tripura

Prof. Binoy Debbarma
Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura

Mr. Khirode Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Holy Cross College, Tripura

Prof. Shiva Kumar GN
Dean Academics
MTSOU, Tripura

Dr. Samir Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Tripura University, Tripura

Mr. Sangit Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Rajarshi College of Education and Skill,
Tripura

COURSE WRITERS

Mr. Basudeb Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6111 Introduction of Kokborok Language and
Linguistic

Mr. Basudeb Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6113 History of Kokborok Literature

Mr. Runit Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6115 Kokborok Fiction

Mr. Dhanuraj Noatia
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6112 History of Kokborok Language

Mr. Basudeb Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6114 Kokborok Poetry I

COURSE EDITORS

Prof. Binoy Debbarma
Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura

Mr. Khirode Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Holy Cross College, Tripura

Mr. Dream Kumar Kalai
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura

Dr. Samir Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Tripura University, Tripura

Mr. Sangit Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Rajarshi College of Education and Skill, Tripura

FORMAT EDITORS

Dr. Nitendra Singh
Associate Professor of English
MTSOU, Tripura

Dr. Dabinjoy Tripura
Assistant Professor of English
MTSOU, Tripura

Dr. Vikrant Rajput
Assistant Professor of English
MTSOU, Tripura

MATERIAL PRODUCTION

1. Mr. Panthor Debbarma
Assistant Registrar (Material Production)
MTSOU, Tripura

2. Ms. Rupa Jamatia
3. Mr. Pratik Kanti Roy
4. Ms. Bwkhwi Jamatia

5. Mr. Soubhik Paul
5. Mr. Abhijit Roy Bardhan

TONGBWLAI

Tongrem

Silai

Block I: Origin and historical background of Kokborok

5-43

Unit 1: Introduction to Kokborok

Unit 2: Origin of the Kokborok Language

Unit 3: Historical Background of the Tipra Community

Unit 4: Kokborok in Ancient Tripura

Block II: Growth And Development of Kokborok

44-83

Unit 5: Evolution of the Language

Unit 6: Influence of Other Languages

Unit 7: Script and Writing Tradition

Unit 8: Modernization of Kokborok

Block III: History of Kokborok literature

84-121

Unit 9: Oral Literature Tradition

Unit 10: Beginning of Written Literature

Unit 11: Development of Modern Kokborok Literature

Unit 12: Major Writers and Literary Contributions

Block IV: Kokborok movement and contemporary status

122-164

Unit 13: Kokborok Language Movement

Unit 14: Official Recognition of Kokborok

Unit 15: Kokborok in Education and Media

Unit 16: Present Challenges and Future Prospects



MTS
MATA TRIPURA SUNDARI
OPEN UNIVERSITY
— T R I P U R A —

BLOCK I: ORIGIN AND HISTORICAL BACKGROUND OF KOKBOROK

UNIT 1: INTRODUCTION TO KOKBOROK

GWRWNG

- 1.1 Chengsamung
- 1.2 Naisikmung
- 1.3 Kokborok kokni sinimung
- 1.4 Rosamung
- 1.5 Kokthai
- 1.6 Amjokmungni swngmung
- 1.7 Swimuk

1.1 CHENGSAUNG

Tripura haste wngkha North-East India ha kotorni kaisa bwsate haste. Tripura ha jotowi 10,491.69 square kilometers. Aroni bisingo Tripura Tribal Areas Autonomous District Council ha warmani wngkha 7,132.56 sq. km. Tripura state ni 68% ha TTAADC ni bisingo khobjago. Tripura haseo kwbangma hani bwsarokni bisingo kokborok kok sanai dopharokno kwbangkukhe nukjago. Engreji bisini 1979 bisini 19 january salmario kokborok kokno haste haphang kaisa habanokni kok hwnwi gosiwi nakha. Kokborok kok Sino-Tibetan kokbosongni Bodo-Garo kokdekni ni bisingo khobjago.

Kokborok kok tripura hasteno karwi Assam tai Mizoram thaini kisaswk thai rogobo sajawwi tongo. Kokborok kokno India hakotorno karwi tabukni Bangladeshni bwkhasterogobo sajawwi tongmani nukjago.

Kokborok kokno kaichuku hodani borokrokbaï kokborok kok saïagwi tongo. Kokborok kokno sawi sawi tongnai Hodaïokni mung wngkha-Debbarma (Old Tripura), Riyang, Jamatia, Koloi, Rupini, Murasing, Noatia, Tripura tai Uchoi. O kaichuku hodani borokrokbaï kokborok kok saïagwi tongo. Kokborok kokdekni bisingo gothokmung tongphano thai rwgwi kisa kisa kokthaini khorangrok kisa judakhe nukjago.

1.2 NAISIKMUNG

- Kokborok kokni achaithai saïmanai.
- Kokborokni sinimung saïmanai.
- Kokborok kokni gwrwngno saïmanai.
- Kokborok kokni Kokdekno saïmanai.
- Tripura hasteni habanokni kokno saïmanai.
- Kokborok kokni kokrwbaino saïmanai.

1.3 KOKBOROK KOKNI SINIMUNG

Bharat hakotorni North-East indiani bisingo bwsate haste wngkha Tripura. Tripura hasteo kwbangm hoda dophani borok tongo. Kokborok kok wngkha Tripura hasteni habanokbaï gosiwi najakni bisingo kaisa kok. Tipra dophani borokrokbaï kokborok kok saïagwi tongo. Kokborok kok kaichuku hodani borokbaï saïagwi tongo. Kokborok kok wngkha Sino-Tibetan kokbosongni Tibeto-Burman bedekni Bodo-Garo kok nukhungni bisingo khobjago. Bodo-Garo koknukhungni bisingo Bodo, Garo, Dimasa, Rabha, Tiwa tai kokborok kok. Kokborok kokbaï Bodo-Garo nukhungni kokni bisingo solaimani nukjago.

Tripura haste gwnangwi kokborok kok sanai hodaïok tongbaïo. Tripura hasteni hani bwsarokni bisingo joto borokno kokborok koksanaï borok kwbang tongbaïo. Bharat ha kotoïbaï 2011 bisini borok lekhamungno rwksawi kokborok kok sanai dopharokni borok bangmari wngkha

kokborok 8,95,562. Tripura hasteno karwi kokborok kok Assam tai Mizoram hasteni kisa thaio kokborok kok sajawgi tongo.

Bharat ha kotorno karwibo kokborok kok tabukni Bangladesh hakotorobo kokborok koksani dopharok tongo. Bangladeshni hani khagrachari, Bandorbon, Chittagong tai Rangamati thaio kokborok koksani dopharok tongo. Tabukni bangladesh hao kokborok koksani dopharok 3 lakhs ni swlai kwbang borok tongo. Bangladesh hano karwibo myanmar thaini kisa thaio kokborok kok sani dopharok tongmani mari nukjago.

2011 India hani borok lekhamungno rwgwi naikhe Tripura hasteo ST eba Schedule Tribesni borok bangmani mari wngkha 11,66,813. Aroni bisingo kokborok koksani dophani borokrokno kwbang nukjago. Borok lekhamungno cherwi naikhe kokborok koksani dopharokni borok bangmari nukjakma wngkha 8,95,562 Khamao hoda rwgwi borok bangmari phunukjaknai.

1. Debbarma:

Kokborok koksani hodarokni bisingo jotoni borok kwbang wngkha Debbarmarok. Swkang jora Debbarmarokno Puran Tripura eba Old Tripura hwnwi sinijagwi tongo. Borok bangmani mari wngkha 5,92,225.

2. Jamatia: Kokborok kok sani rokni bisingo Jamatia hoda bodol dolsa khobjago. Koksathani amchai rwgwi kisa kok samani khorang phermani nukjago. 2011 bisini borok lekhamungno nai naikhe Jamatia Hodani borok bangmani wngkha 83,347.

3. Riang: kokborok koksani dophani bisingo old tripurano karwi Riang hodao borok bangmani nukjago. 2011 bisini borok lekhamungno rwgwi naikhe borok bangmani wngkha 1,88,220.

4. Noatia : 2011 bisini borok lekhamungno nainaikhe Noatia hoda bai Murasing hodano baksakhe borok lekhamungo dulwi lekhajakha. Borok borok bangmari wngkha 1,4,298.

5. Uchoi: Kokborok koksanaikroki bisingo thumsakhe tongnai hoda wngkha Uchoi hoda. 2011 bisini borok lekhamungo borok bangmari wngkha 2,447.

6. Kalai tai Rupini : 2011 bisini borok lekhamungno rwgwi naikhe kalai tai Rupini hodano Halam bodolo dulwi lekha jakha. Halam hoda kai chisa hodarokno romwi borokni borok bangmari wngkha 57,210.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Tripura hasteni habanokbai gosijak kokni bisingo Tipra dophani kokborok kokno twi swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Kokborok koksanaik hodarokni mung tai borok bangmarino rwgwi swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1.4 ROSAMUNG

Tripura haste gwnangwi kokborok kok sanai hodarok tongbaio. Tripura hasteni hani bwsarokni bisingo joto borokno kokborok koksana borok kwbang tongbaio. Bharat ha kotorbai 2011 bisini borok lekhamungno rwksawi kokborok kok sanai dopharokni borok bangmari wngkha khorok 8,95,562. Tripura hasteno karwi kokborok kok Assam tai Mizoram hasteni kisa thaio kokborok kok sajawwi tongo.

Bharat ha kotorno karwibo kokborok kok tabukni Bangladesh hakotorobo kokborok koksana dopharok tongo. Bangladeshni hani khagrachari, Bandorbon, Chittagong tai Rangamati thaio kokborok koksana dopharok tongo. Tabukni bangladesh hao kokborok koksana dopharok 3 lakhs ni swlai kwbang borok tongo. Bangladesh hano karwibo myanmar thaini kisa thaio kokborok kok sanai dopharok tongmani mari nukjago.

2011 India hani borok lekhamungno rwgwi naikhe Tripura hasteo ST eba Schedule Tribesni borok bangmani mari wngkha 11,66,813. Aroni bisingo kokborok koksana dophani borokrokno kwbang nukjago. Borok lekhamungno cherwi naikhe kokborok koksana dopharokni borok bangmari nukjakma wngkha 8,95,562 Khamao hoda rwgwi borok bangmari phunukjaknai.

Bharat hakotorni North-East indiani bisingo bwsate haste wngkha Tripura. Tripura hasteo kwbangm hoda dophani borok tongo. Kokborok kok wngkha Tripura hasteni habanokbai gosiwi najakni bisingo kaisa kok. Tipra dophani borokrokbai kokborok kok sajawwi tongo. Kokborok kok kaichuku hodani borokbai sajawwi tongo. Kokborok kok wngkha Sino-Tibetan kokbosongni Tibeto-Burman bedekni Bodo-Garo kok

nukhungni bisingo khobjago. Bodo-Garo koknukhungni bisingo Bodo, Garo, Dimasa , Rabha, Tiwa tai kokborok kok. Kokborok kokbai Bodo-Garo nukhungni kokni bisingo solaimani nukjago.

1.5 KOKTHAI

- **Kok:** kok wngkha kaisa Dophani mani kok. Kokni bisingtwi borokrok bwkhani muchungma kokno sawi buchilaio.
- **Kokdek :** Kokdek wngkha kokni bisingo amchai rwgwi sajakmani kokno Kokdek hwno.
- **Kokthai:** kokthai wngkha Pungmungmungrok thansa wngwi kokmang chajakno kokthai hwno.
- **Wamung:** Kokthai charwna bagwi pungmungrokno thansakhe wanamani raidano wamung hwno.

1.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Bharat hakotorno karwi kokborok kok bo hakotora sajak?

.....

.....

.....

.....

2. Kokborok kok kai bwswk hodabai koksajak?

.....

.....

.....

.....

3. Riang hodani borok khorok bwswk hwnwi phunukha?

.....

.....

.....

.....

4. Nuatia hodani borok bangmari bwswk ?

.....

.....

.....

.....

5. 2011 bisini borok lekhamungno rwgwi koloi hodani borok bwswk?

.....

.....

.....

.....

6. Murasing hodano bai bo hodano thansa khe phunukjakha?

.....

.....

.....

.....

7. Rupini hodani lukubai bo hodano baksakhe phunukjakha?

.....

.....

.....

.....

8. 2011 borok lekhamungno naiwi Riang hodani borok bangmari bwswk?

.....

.....

.....

.....

9. Noatia hodani borok bangmari bwswk 2011 bisini borok lekhamungno twiwi.

.....

.....

.....

.....

10. Uchoi hodani borok bangmanrino phunukdi.

.....

.....

.....

.....

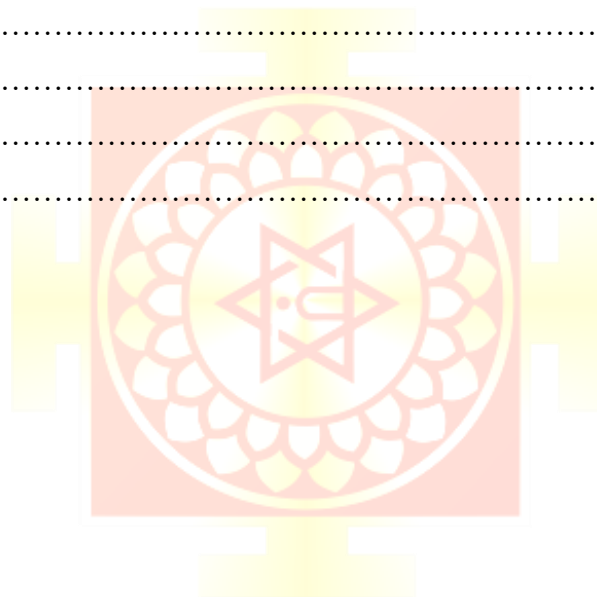
11. Kokborok koksanaikni bedekno phunukdi.

.....

.....

.....

.....



1.7 SWIMUK

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*.
Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*.
Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*.
Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication

Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai
Publication.



UNIT 2: ORIGIN OF THE KOKBOROK LANGUAGE

GWRWNG

- 2.1 Chengsamung
- 2.2 Naisikmung
- 2.3 Kokborok kokni achaithai
- 2.4 Rosamung
- 2.5 Kokthai
- 2.6 Amjokmungni swngmung
- 2.7 Swimuk

2.1 CHENGSA MUNG

Kokborok kokni achaithaino twiwi kwbangma borokrok salangkha tai bijab swnamwi bo swilangbaikha. Laibumano rwksawi naikhe kokborok kok swijakmani bisi Rasa(100) swkango se puila kokborokni mari nukjago. Kokborok kokrwbai swikwrwng Daulat Ahamedni swijak bijabo se puila Kokboro eba Kokborok mungwi bijab swijak mano. Bobai swijak bijabni mung wngkha Kok-bor-ma ong Tripura byakaran mungwi 1897/98 bisio sapogwi karijago. Bini bijabono puila Kokboro mungwi kokni mung khursajak mano. Abono karwi kokrwbam swikwrwng tai kokrwbai swikwrwngni Radhamohan Thakur Debbarmani bijab swijak 1900 bisio ‘Kokborok -ma (Tripuri byakaran bijab) mungwi swijak mankha.

Kokborok Kokni puila ‘Kokborok’ hwnwi khursajak kokthai Thakur Radha mohan Debbarmani swijak bijabono mano. Kokborok kokthaini yaphang yarwngno cherei naikhe Thakur Radha Mohan Debbarmani mungno karwi kokborok kok hwnwi khursawi swilangnairok kwrwi.

Bini bijabono puila kokborok kokni mung Kokborok hwnwi khursajak mano. Bini sai swkang kokrwbai tai kokma swinairokni bisingo kokborok kokno Thakur Radhamohon simino Kokborok kok thai chariwi swikha. Bini sdai swkangni swikwrwngrok hinke Tipra,Tipperah mungwi kokborok kokno phunugwi swikwlangbaikha.

Koksoi si kwrwngrok kokborok kokni achaithaino twui kwbangmno swilang baikha. ‘Linguistic survey of india’ bijab swinai Sir George Abraham Grierson ni simi chengwi Dr.Suniti Kumar Chatterjee, Tarapur wala,Dr. Satendra Narayan Goswami,Atindra Majumdar akosong bebakno kokborok kokni achaithaino twi swilang baikha. Swikwrwngrokni bijabno risawi naikhe kokborok kok Sino-Tibetan kok bosongni achaikha hwnwi sakha. Sino-Tibetan kok bosong wngkha hayungni kaisa kotor kokbosongni bisingo khobjago.

Hayungo gwnangwi kai 6500-700 kok tongo hwnwi kok simung elem gwnangrok wansoklaikha. Phiyaba aswk borokrokni kokni bisingo bebagwi kai 500 swk kokrokni yaphang yarwng chongwi manjakha. Koksi kwrwng phwrwngpha Taraporewala bini swijak bijab “The Elements of the science of language” Sino-Tibetan kokbosongni achaithaino twiui samani tongo. Bo sakha Sino-Tibetan kokbosong achaithai wngkha china ha kotorni Yang-sikiyang tai huwang-hu twimarokni rukung tai a kok sanai borokrok aroni juda juda lam romwi jora kaisao Brahmaputra twimani achaithai hachukrokni khamao phaiui sokphailaikha. Ajorao borokni kokno Tibet-Burman mungwi swlajjakha.

2.2 NAISIKMUNG

- Kokborok kokno saimanai.
- Kokborok kokni raidano saimanai.
- Kokborok kokni sinimungno sinai.
- Kokborok kokni kokdekno saimanai.
- Kokborok sanai hodano saimanai.

2.3 KOKBOROK KOKNI ACHAITHAI

Koksoi si kwrwng Sir George Abraham Grierson bai swijak bijab kotor ‘Linguistic Survey of India’ bijabo kokborokni achaithai tai kokborok kokni bukhuk songni kokno twi salangma tongo. “The Bara group, then comprises the language spoken by the Bara-Fisa (i.e. the Mech and Kacharis) and the cognate languages spoken by the other tribes shwon in the following table:

True Bara (Kachari and Mech)

Rabha

Lalung

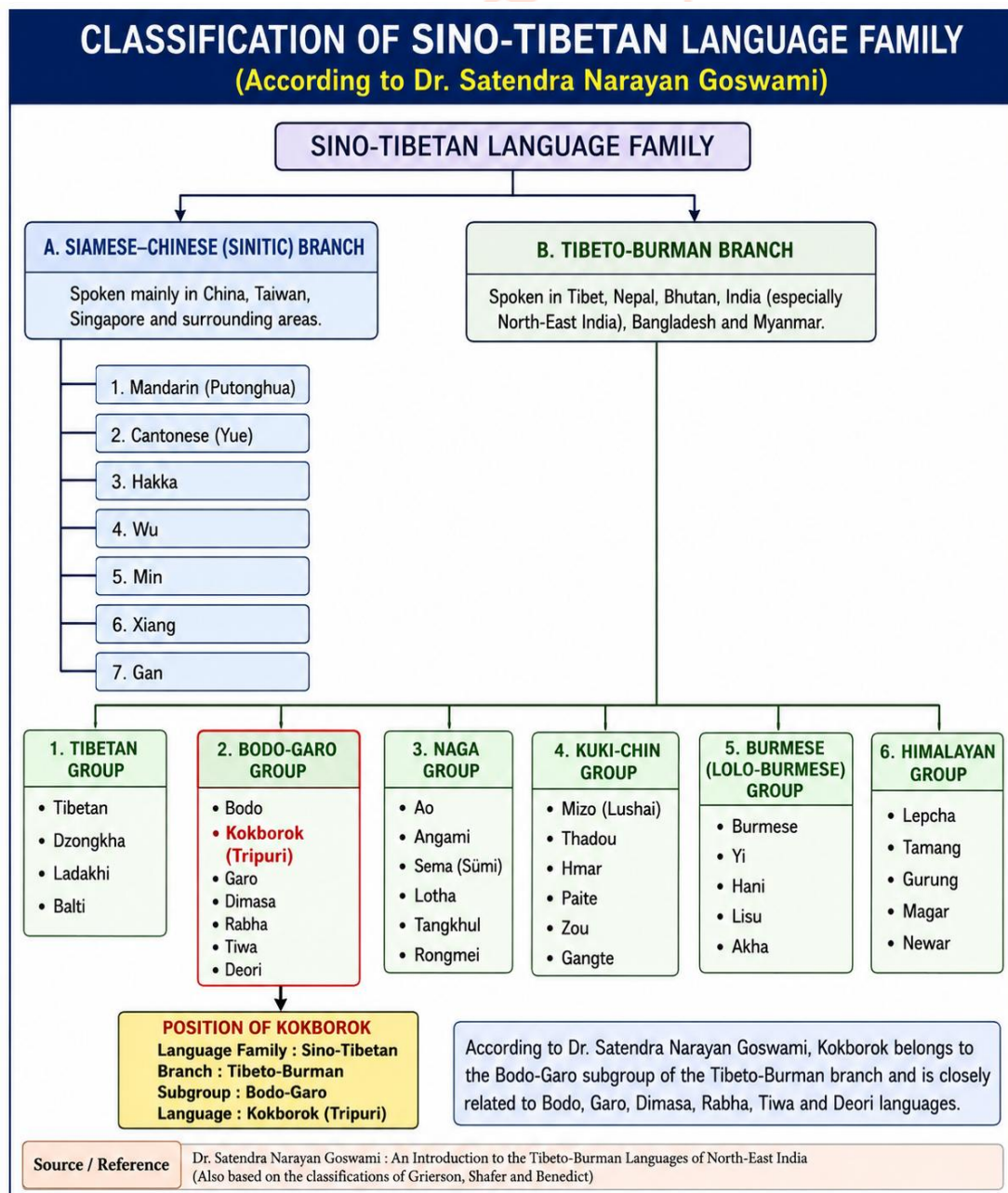
Dimasa (Hills Kachari)

Garu (or Mande)

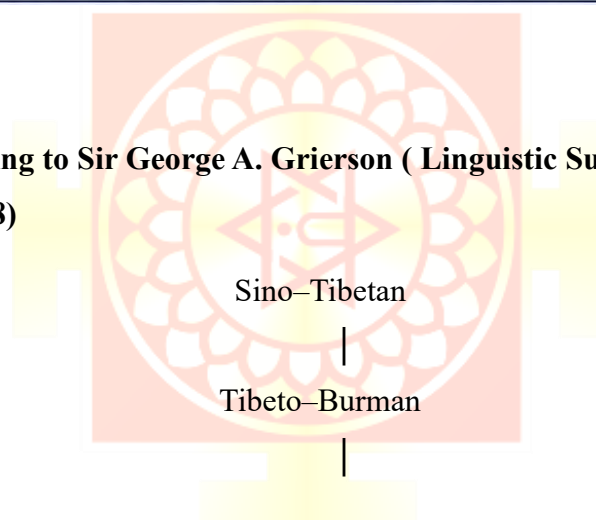
Tipura

Chutiya – To the list must be added one more name, MoraN. This was the language of a tribe now completely Hinduised, living in shibsagar and Lakhimpur”.

Kokborok kokni achaithaino twi swilangnairokni bisingo Dr. Satendra Narayan Goswami khoroksa kokborok kokni achaithaino twiui salangma tongo. Kokborok kok Sino-Tibetan kokbosongni Tibeto-Burman kok nukhungni Bodo-Garo bukhuksongni kogo khobjago hwnwi swija bijab “Studies in Sino-Tibetan Language”. Bini bijabo kokborok kokni achai thaino twi swijakno khamao phunukjakha.



1. According to Sir George A. Grierson (Linguistic Survey of India 1903–1928)



Assam–Burmese



Bodo Group



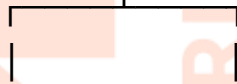
Bodo Sub-group



Kokborok (Tipra)

2. According to Dr. Satyendra Narayan Goswami (*Studies in Sino-Tibetan Languages*, 1988)

Sino–Tibetan



Siamese–Chinese

Tibeto–Burman



Assam–Burmese



Bodo–Naga



Bodo



Kokborok (Tipra)

3. According to Paul K. Benedict (*Sino-Tibetan: A conspectus* 1972)

Sino–Tibetan



Tibeto–Burman

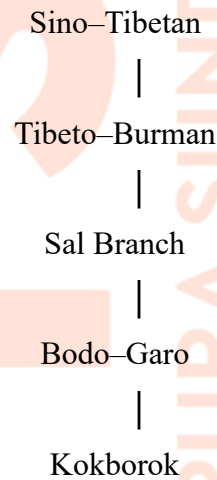


Bodo–Garó



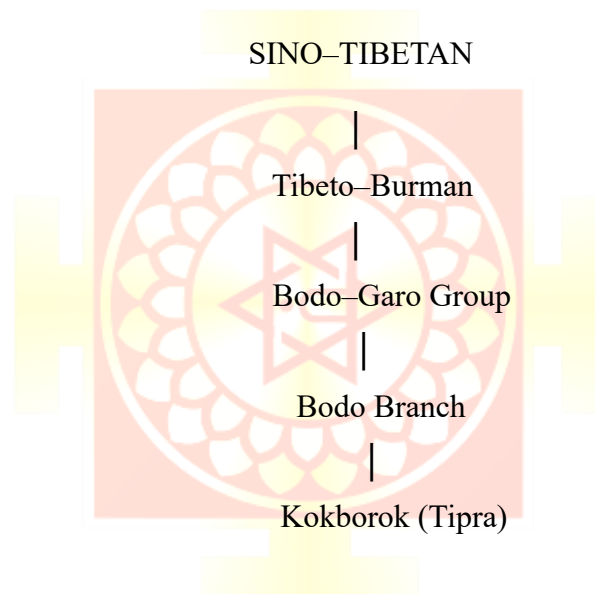
Kokborok

4. According to James A. Matisoff (*Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*.2003)



5. According to Dr. Suniti Kumar Chatterjee :

Kok soi si kwrwng Dr. Suniti Kumar Chatterjee bai swijak bijab O.D.B.L (The Origin Development of the Bengali language, Volume one). O bijabo kokborok kok sanairokno Mrung eba Tipura hwnwi sakha. Tai kaisa bini bijab swijak 'Bangla bhasha Totter bhumika' bijabo kokborok kokni kokbosongo Sino-Tibetan hwnwi sakha. Tai kokborok kok Bodo-garo kok bedekni kagwi phaikha hwnwi sakha. Khamao kokborok kokni nukhungno phunukjakha.



Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Dr.Satendra Narayan Goswami kokborokni thai phunukmano swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Sabo swkang kokborok hwnwi kokthai tisawi swikha ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2.4 ROSAMUNG

Hayungo gwnangwi kai 6500-700 kok tongo hwnwi kok simung elem gwnangrok wansoklaikha. Phiyaba aswk borokrokni kokni bisingo bebagwi kai 500 swk kokrokni yaphang yarwng chongwi manjakha. Koksi kwrwng phwrwngpha Taraporewala bini swijak bijab “The Elements of the science of language” Sino-Tibetan kokbosongni achaithaino twiui samani tongo. Bo sakha Sino-Tibetan kokbosong achaithai wngkha china ha kotorni Yang-sikiyang tai huwang-hu twimarokni rukung tai a kok sanai borokrok aroni juda juda lam romwi jora kaisao Brahmaputra twimani achaithai hachukrokni khamao phaiui

sokphailaikha. Ajorao borokni kokno Tibet-Burman mungwi swlajakha.

Kokborok Kokni puila ‘Kokborok’ hwnwi khursajak kokthai Thakur Radha mohan Debbarmani swijak bijabono mano. Kokborok kokthaini yaphang yarwngno cherei naikhe Thakur Radha Mohan Debbarmani mungno karwi kokborok kok hwnwi khursawi swilangnairok kwrwi. Bini bijabono puila kokborok kokni mung Kokborok hwnwi khursajak mano. Bini sai swkang kokrwbai tai kokma swinairokni bisingo kokborok kokno Thakur Radhamohon simino Kokborok kok thai chariwi swikha. Bini sdai swkangni swikwrwngrok hinke Tipra, Tipperah mungwi kokborok kokno phunugwi swikwlangbaikha.

Kokborok kokni achaithaino twiwi kwbangma borokrok salangkha tai bijab swnamwi bo swilangbaikha. Laibumano rwksawi naikhe kokborok kok swijakmani bisi Rasa(100) swkango se puila kokborokni mari nukjago. Kokborok kokrwbai swikwrwng Daulat Ahamedni swijak bijabo se puila Kokboro eba Kokborok mungwi bijab swijak mano. Bobai swijak bijabni mung wngkha Kok-bor-ma ong Tripura byakaran mungwi 1897/98 bisio sapogwi karijago. Bini bijabono puila Kokboro mungwi kokni mung khursajak mano. Abono karwi kokrwbam swikwrwng tai kokrwbai swikwrwngni Radhamohan Thakur Debbarmani bijab swijak 1900 bisio ‘Kokborok -ma (Tripuri byakaran bijab) mungwi swijak mankha.

2.5 KOKTHAI

- **Kok soi si kwrwng:** Kokno twi elem kwrwngno kok soi si kwrwng hwno.
- **Risau:** Risau kokthaini kokmang wngkha kokno mariui rutugwi naimani .
- **Kokni achaithai:** Kok soi si kwrwngrokbai wansogwi kokni achaithaino khursawi sajakmano kokni achaithai hwno.

- **Kokbosong :** Kok bosong wngkha kaisa kokni kwbangma kok achaimani thai eba kok yaphangno kokbosong hwnwi sinijago.

2.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Sir George Abraham bai swijak bijabni mung swidi?

.....

.....

.....

.....

2. Dr. Suniti Kumar Chatterji bai swijak bijabni mung swidi?

.....

.....

.....

.....

3. Dr. Satendra Narayan Goswami bai swijak bijabni mung swidi?

.....

.....

.....

.....

4. James A. Matisoff bai swijakmani bijabni mung swidi?

.....

.....

.....

.....

5. Kokborok kokni bukhuk songni kokni mung swidi?

.....

.....

6. Kokborok kok bo kok bedekni ongkhorwi phaikha?

7. Taraporewala ni bijabo kokborok kokni achaithai boro phunugwi
rwkha?

8. O.D.B.L no phologwi swidi.

9. Paul K. Benedict bai swijak bijabni mung swidi?

2.7 SWIMUK

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication



UNIT 3: HISTORICAL BACKGROUND OF KOKBOROK

GWRWNG

3.1 Chengsamung

3.2 Naisikmung

3.3 Foreign Scholar

3.4 Local Scholar

3.5 Rosamung

3.6 Kokthai

3.7 Amjokmungni swngmung

3.8 Swimuk

3.1 CHENGSAUNG

Kokborok kokni laibumano cherwi naikhe phatar hani bukur kuphur bosongni borokrok kokborok kok hamkraini bagwi lama swnamwi kwlangkha. Borokni swi kwlangma bijabrokni bisingtwinio tini kokborok kok kuchuk achukthai khamplai manwi tongo. Kokborok kokno swkang jorani bijab swinairok Kokborok hwnwi swijakya. Swkang jorani laibumano naikhe dophabai kwrwngjak kokthaibai kokni mung rwjak. Kokborok kokni laibuma kitingwi naikhe kokborok kok hwnwi swkango kwrwi. Kokborok kok swijakmani bisi Rasa(100) swkang jorani simise kokborok kok hwnwi swijakmani mani mari.

kokborok koksana dophani “Rajmala” bijabo sajak tongo “Swkangni Rajmala kokborok kokbai swijago hwnwi” khursajak tongo. Bukur kuphurni bisingo SIR A. PHAYRE ni simi chengwi J.D Anderson tai G.A Grierson joratwi kokborok kokno Tipperah hwnwi khursawi swi kwlangbaikha. Kok soi si kwrwng Dr.Suniti Kumara Chatterjee bini

bijab ODBL tai Kirat-jana-kriti bijabo kokborok kokTipura tai Mrung hwnwi swi kwlangkha.

3.2 NAISIKMUNG

- Swkang jorani kokborok kokni mungno saimanai.
- Kokborok kokni laibumano saimanai.
- Bukur kuphurrok samung tanglangmano saismanai.
- 1841 bisini simi kokborok kok swijakmano saimanai.
- Kokborok kokno twiwi rutugwi samung tangnairokni samungno sinai.

3.3 FOREIGN SCHOLAR

Kokborok kokno twiwi Phatar hani rwng kwrwng tai wansok kwrwngrok kokborok kokno hamjagwi rangchak richak bai paiwiwi manya samung tangwi kwlangkha. Engreji bisini 1841 bisini simino kokborok kokbai swijaknani chengjakha. Kokborok kok swkango engrejrok tongphuruni simino kokborok kokni swimung chengjakphano lukurokni thanio ajorao pohor pirjakliya. Kokborok kokno twiwi swikwlangnairokni samungno khamao swiwi phunukjaka.

1. Arthur Purves Phayre : 1841 “An Account of Arakan”. Journal of the Asiatic society of Bengal. Vol. X, 1841. Pt. 11 . P. 711 Vocabulary. O jouirnal bijabo kokborok kokthairokno khursawi swijak mano.

2. H.C Sutherland : Borom gwnang Sutherland kokborok kokno “Tipprah” Mungwi swikha bini “Calcutta Review. Vol.XXXV, No. 70, 1860.

3. T.H Lewin : Lewin bai swijak “The hill tracts of Chittagang and the dwellers therein. Calcutta 1869.Reprinted in selections from the records of the Govt. of Bengal. No.43, 1869. Contains Vocabulary of Tipperah and Mrung.

4. **Hunter, Sir W. W.** – *A Statistical Account of Bengal*. On pp. 489 and 490 of Vol. VI there is a vocabulary of Tipperah by T. H. Lewin.
5. **ENDLE, Rev. S.** – *Outline Grammar of the Kachari (Barō) Language as Spoken in District Darrang, Assam*. The introduction contains a note on the relation of the Kachari (Barō) language to that of Hill Tipperah, including a comparative vocabulary of Kachari, Garo, and Hill Tipperah.
6. **Anderson, J. D.** – *A Short List of Words of the Hill Tipperah Language, with Their English Equivalents*. Shillong, 1885.
7. **Sir George Campbell** : *Specimens of the Languages of India, Including Those of the Aboriginal Tribes of Bengal, the Central Provinces, and the Eastern Frontier*. pp. 188–201 (Tipperah); pp. 204–217 (comparative vocabulary).
8. **Sir William Wilson Hunter 1876** : *A Statistical Account of Bengal*, Vol. VI. Trübner & Co., London, pp. 489–490
9. **Rev. Sidney Endle**: 1884 *Outline Grammar of the Kachari (Barō) Language as Spoken in the District Darrang, Assam*, Shillong, Introduction (pp. i–ii)
10. **James Drummond Anderson (J. D. Anderson)**: 1885 *A Short List of Words of the Hill Tipperah Language, with Their English Equivalents; also of Words of the Language Spoken by the Lushais of the Sylhet Frontier*.
11. **Sir George Abraham Grierson**: 1903 *Linguistic Survey of India*, Vol. III, Part II: Tibeto-Burman Family. Government of India, Vol. III, Part II.
12. **Suniti kumar Chatterjee**: *Bini swijak bijab ODBL (The Origin and Development of the Bengali Language 1926. ODBL bijabo kokborok kokno Tipura hwnwi swikha. Abono karwi bini tai kaisa bijab*

tongo “Kirata-Jana-Kriti” o bijabo hinke kokborok kokno Mrung hwnwi swikha.

Kokborok kokni laibumao phatar hani borok wngphano kokborok kokno hamjagwi kokthai kokrbamrok swiwi kwlangkha. Swkang jorao kokborok kokni bagwi samung tanglangnairok kokborok kokno “Tipperah, Tipura tai Tipra” Mung rwi swilangbaikha. Borokni swijak bijabrok kokborok hamkraini bagwi samung chukjak kaisa puthi wngwi bachakha. Kokborok kokni gwrwng tai kokmarokno twiwi swijak. Sakao rwjak mung tai borokni swijak bwlairokni mung tai karijakmani salrokno phunugwi swikha.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Kokborok kok swkang jorao tamo hwnwi sinijak tong? Nini wansukmabai swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Bukur kuphurok kokborokni samung tanglangmano twiwi swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3.5 ROSAMUNG

Kokborok kokni laibumano naikhe kokborok kokno swkang jorao Kokborok kok hwnwi sinijaya. Swkang jorao kokborok kokno Tipperah eba Tipra hwnwi kokborok kokno sinijago. Kok soi amjogwi naina kwrwng Sir George Abraham Grierson ni simi chengwi joto Phatar hani borokrok kokborok kokno ‘Kokborok’ hwnwi swiwi kwlanya. Bharat ha kotor ni kok soi amjogwi naikkwrwng Dr. Suniti kumar chatterjee bo kokborok kokno ‘Tipura tai Mrung’ hwnwi swikwlangkha.

Kokborok kokni laibumano cherwi naikhe phatar hani bukur kuphur bosongni borokrok kokborok kok hamkraini bagwi lama swnamwi kwlangkha. Borokni swi kwlangma bijabrokni bisingtwinio tini kokborok kok kuchuk achukthao khamplai manwi tongo. Kokborok kokno swkang jorani bijab swinairok Kokborok hwnwi swijakya. Swkang jorani laibumano naikhe dophabai kwrwngjak kokthaibai kokni mung rwjak. Kokborok kokni laibuma kitingwi naikhe kokborok kok hwnwi swkango kwrwi. Kokborok kok swijakmani bisi Rasa(100) swkang jorani simise kokborok kok hwnwi swijakmani mani mari.

kokborok koksana dophani “Rajmala” bijabo sajak tongo “Swkangni Rajmala kokborok kokbai swijago hwnwi” khursajak tongo. Bukur kuphurni bisingo SIR A. PHAYRE ni simi chengwi J.D Anderson tai G.A Grierson joratwi kokborok kokno Tipperah hwnwi khursawi swi kwlangbaikha. Kok soi si kwrwng Dr.Suniti Kumara Chatterjee bini bijab ODBL tai Kirat-jana-kriti bijabo kokborok kokTipura tai Mrung hwnwi swi kwlangkha.

Kokborok kokni laibumao phatar hani borok wngphano kokborok kokno hamjagwi kokthai kokrwbamrok swiwi kwlangkha. Swkang

jorao kokborok kokni bagwi samung tanglangnairok kokborok kokno “Tipperah, Tipura tai Tipra” Mung rwi swilangbaikha. Borokni swijak bijabrok kokborok hamkraini bagwi samung chukjak kaisa puthi wngwi bachakha. Kokborok kokni gwrwng tai kokmarokno twiwi swijak. Sakao rwjak mung tai borokni swijak bwlairokni mung tai karijakmani salrokno phunugwi swikha.

3.6 KOKTHAI

- **Sarithai:** Sarithai wngkha buini chubachu nayawi saichung saichung peplai khorang pungwi manaino sarithai hwno.
- **Kwthathai :** Kwthathai wngkha sak saichung khorang pungwi manya eba mungsaya mungsani chubachu nangyasak khorang peplai manya pungmungno kwthathai hwno.
- **Swithai :** Swithai wngkha kok samani khorangni pungmungno mari khwlai swijaknai aikhorno Swithai hwno.
- **Kokthai:** Kothai wngkha pungmungni khorangrok thansakhe chabjagwi kokthai swnamjakmano kokthai hwno.

3.7 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Kokborok kokno swkang jorao tamo hwnwi sinijak?

.....

.....

.....

.....

2. Arthur Purves Phayre bai swijak bijabni mung swidi.

.....

.....

.....

.....

3. J. D. Anderson'ni mung soi swidi.

.....

.....

.....

.....

4. **Rev. S Endle** bai swijak bijabni mung swidi.

.....

.....

.....

.....

5. Dr. Suniti kumar bai swijak bijab ni mung swidi.

.....

.....

.....

.....

6. Kokborok kok sabo Mrung hwnwi swikha?

.....

.....

.....

.....

7. G.Campbell sabo?

.....

.....

.....

.....

8. W.W Hunterni mung soi tamo?

.....

.....

9. T.H Lewin bai swijak bijabni mung tamo?

10. A Statistical Account of Bengal – abo sabo swi?

11. ‘Outline Grammar of the Kachari (Barō) Language as Spoken in District Darrang, Assam’ abo saboni swijak?

3.8 SWIMUK

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication

Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.

Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.

Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.

LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.

Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.

Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.

Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.



UNIT 4: KOKBOROK IN ANCIENT TRIPURA

GWRWNG

4.1 Chengsamung

4.2 Naisikmung

4.3 Swkang jorao kokborok kok

4.4 Rosamung

4.5 Kokthai

4.6 Amjokmungni swngmung

4.7 Swimuk

4.1 CHENGSAUNG

Sino-Tibetan kok bosong hayung kotorni kokbosongni bisingo kaisa khobjago. Okok bosong kai ra brwini swlai kwbang kok tongo. Sino-Tibetan kokbosongni kok sajawwi tongmani thairok wngkha China, Tibet, Nepal, Bhutan, Northeast India, Myanmar (Burma), tai Bangladesh. Sino Tibetan kokbosongni bisingo kotorkuk kokdek ongkhormani wngkha ‘Sinitic kok bedek bai Tibeto-Burman kok. Okok bosongni kokni gwrwngrok kwbangkukno kaisa tai kaisabai gothoklaio. Sino tibetan kokbosongni kok kwbangkukno khorang rwngjak kok eba Tonal language. Sino tibetan kokbosongni kok samani tai raida hinkhe Tangphang , tangjaknai tai khwlai.

Kokborok kok wngkha Tripura dophani kaisa Tiprasarokni mani kok. Kokborok kok bisi sai rasai romwi Tipra dophani borokbai khukbai khugo sajawwi phaimani kok. Kokborok kokni laibumano nai naikhe kokborok Bubagra nuyungmani simi chengwi kami amchaini joto hodarok kokborok kokbai kok sawi tongo. Tripura ha kotorni laibuma rwkjak bijabno “Rajmala” hwnwi sinijago.

Kokborok kokni achaitaino twiwi kok soi elem gwnangrok kwbangma samung tangwi thangka. Kok elem kwrwngrok kokborok kok tai kokborok kokni bukhuksongni kokni achaitaikroko bo phunugwi kwlangkha. Kokborok kokno Bodo-Garo kokbedekni kagwi kokborok kok wngkha hwnwi kok soi elem gwnangrok borokni bijabo swikha. Kokborok kokbai bodo kokni bisingo gothokmarokbo tai baksa pherlaimabo tongo. Kokthai amjogwi kokni umor karinai kok soi elem gwnang H.A Gleason Jr. bini bijab “An introduction to DESCRIPTIVE LINGUISTICS” bijabo phunukha. Kaisa kokbai tai kaisa kokni bisingo solaimung eba gothokmung tongkhe borokni bisingo kwrwnglaimung tongo hwnwi sakha. kaisa kokbai tai kaisa kokni bisingo tomung 66% solaimung tongkhe a kok bisi 1000 swkang kaklaio hwnwi. Tai kokni kokthai 44% gothokha hinke akok bisi 2000 swkang kaklaio hwnwi saimano. Tabuk ‘Glottochronology’no twiwi naikhe kokborok kokbai Dimasa kokni bisingo 55-60 kokthai solaimung nukjago. Hinke kokborokbai Dimasa kok kaklaimani bisi 1200 nisimi 1400 bisi jora wngkha hwnwi sajakha.

4.2 NAISIKMUNG

- Kokborok kokni achaitai saimanai.
- Kokborok kok phuwajakmano saimanai.
- Kokborok kokni halok saimanai.
- Kokborok kokni samung tangjakmano saimanai.
- Kokborok kokni swkang jorani mung sai manai.

4.3 SWKANG JORAO KOKBOROK KOK

Hayung kotorni kok bosongni bisingo Sino-Tibetan kokbosong wngkha hayung beremni kotorni bisingo kaisa khobjago. Bharat hakorni North-East india haseo Sino-Tibetan kokbosong kok sanairokno kwbangkhe

nukjago. Indo-Aryan kokbosongbai Sino-Tibetan kokbosongni borokrok tongmani thai kwphajak. North-East indiani joto hasteono Sino-Tibetan kokbosongni kok sajawwi tongo.

Sino-Tibetan kokbosongni ongkhorwi Tibeto-Burman kok bedek achaio. Tibeto-Burman kokdekni ongkhiorwi Bodo-Garo kokdek achaikha. Bodo-Garo kok nukhungni bisingono Kokborok kok tai Bodo kokni nukhung. Bodo kokbai kokborok kok kaisa kok nukhungnino ongkhorwi phaio. Kokborok kokbai Bodo kokni gwrwngrok solai solaio. Kokthai wamani gwrwng, kokthai achuk rem tai joto kokni gwrwngrok solaio. Kokborok kokni khukni kokrwbai dangaima dangaiphani simi chengwi sajawwi phaimani kok, kothoma, hukumu mukukmu rwkjak tangwi twi chalaimani kothoma, cherai phrwngma koktang, waying khilimung, joto khukni kokrwbaini bisingo khobjago.

Kokborok kogo swijak kokrwbaini swlai khukni kokrwbaino kwbang bangkugo. Kokborok kogo sajakmani tongo bwrwima masa romobai maisuk phuru nokha uriwi rohoru hwnwi sajakma, nokha kwlwi raichao hwnma, athukri khagwi khunjuo bero hwnma aborok jotono khukbai khugo wansogwi sajawwi phaio.

পূৰ্বে ৰাজমালা ছিল ত্ৰিপুর ভাষাতে।

পয়াৰ গাঁথিল সব সকলৈৰ বুঝিতে॥

সু-ভাষাতে ধৰ্মৰাজে ৰাজমালা কৈল।

ৰাজমালা বলিয়া লোকেতে নাম কৈল॥

Dharma Manikyani ulnwini bechebo khursajak tongo swkang jorani Rajmala wngkha kokborok kokbai swijak. Joto borokno poriwu buchiwi mano. Ochai Dhurlabhendra Chontaini khuktwi Rajmala sajawwi. Dhurlabhendra Chantai wngkha bubagra noyungmani joto mwta ai ataini samung tangnai borok. Bo khoroksa elem gwnang borok. Maharaja Dharma manikyani jora bini bisingtwi keno Rajmalani kothoma

sajago. Dhurlabhendra Chantaini kokno swiwi narwknai wngkha
Sukreshwar bai Baneshwar.

Kokborok kok sanai dophani borokrok dangaima dangaiphani simi
manwi phaimani hukumu mukumurokno twiwi tabukbo tongkho.
Mwtaino khulumani simi chengwi salbrumni langmao tangwi twi
chalaimani jora bebak samungo kokborok kokbaino sawi tonglaio.
Kokborok kok sanai dopharok hukno kitingwi langma gwdaljak.

Kokborok kok Tipra dophani kok wngphano bubagrakhorro eba
habanogo hinke Engreji tai Bangla kokbai samung tangjago. Tamoni
hwnmale ajora Bangla kok tai Engreji kok bharat hakotor gwnangwi
sajagwi tongo tai habanokrogo samung tangwi tongjago. Swrwngnok
eba rwngnok rogo Bangla tai english kokbai simi swrwngnani sepsab
tongo.

Kokborok koksana dophani borokrok mwta ataino poito khlaio.
Langmao mungsaswk samung tangna swkang mwtaino suwaimani
bisingtwi jotoooo samung tangjago. Tipra dophani borokrok jotono huk
bai kwrwngjak. Hukni khwlaina swkang mwtaino suwaimani bisingtwi
huk hokna chengo. Hukno borokni langma. Hugono sini laio burasa tai
mwta kotorbai, sinilaio thumnairok bonirokbai, tai haichukma
mwtaibai. Hugo borok mano mwkhrani kereng kothoma, Sipingtwibai
mairangtwi, nuwai, taibo kwbangma kothomabai malaio. Tongrwngni
talo jorabai baksa baksa samungbai gothokrwi wao Kaseleng, Langa,
Dingra, Japa, khuturuk, tai tongo Rignai Risa, Ritrakrok. Rignai risa
rogo bwthai bumul swnamwi tago. Takhumtwibar, thaiplokbar akorok.
Kwbangma daldidal bolongni mwswi mwsa, toling hai bolong koto
kangkhung phelelwi beraima hai borokni langmani hodamangbo.
Tongthok birman laiwi tongte tongte borokni khuktwi ongkhorwi thango
jaduni rwchabmung. Logi logino khorang yachaklaio Ehu hu hu .

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Kokborok sanai dopharokni swkang jorani langmano kitingwi swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Laibuma rwkjak bijabni mung swidi? Tai abono twiwi swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4.4 ROSAMUNG

Sino-Tibetan kok bosongo hayung kotorni kokbosongni bisingo kaisa khobjago. Okok bosongo kai ra brwini swlai kwbang kok tongo. Sino-Tibetan kokbosongni kok sajawgi tongmani thairok wngkha China, Tibet, Nepal, Bhutan, Northeast India, Myanmar (Burma), tai Bangladesh. Sino Tibetan kokbosongni bisingo kotorkuk kokdek ongkhormani wngkha ‘Sinitic kok bedek bai Tibeto-Burman kok. Okok bosongni kokni gwrwngrok kwbangkukno kaisa tai kaisabai gothoklaio. Sino tibetan kokbosongni kok kwbangkukno khorang rwngjak kok eba

Tonal language. Sino tibetan kokbosongni kok samani tai raida hinkhe Tangphang , tangjaknai tai khwlai.

Hayung kotorni kok bosongni bisingo Sino-Tibetan kokbosong wngkha hayung beremni kotorni bisingo kaisa khobjago. Bharat hakorni North-East india haseo Sino-Tibetan kokbosong kok sanairokno kwbangkhe nukjago. Indo-Aryan kokbosongbai Sino-Tibetan kokbosongni borokrok tongmani thai kwphajak. North-East indiani joto haseono Sino-Tibetan kokbosongni kok sajawwi tongo.

Sino-Tibetan kokbosongni ongkhorwi Tibeto-Burman kok bedek achao. Tibeto-Burman kokdekni ongkhiorwi Bodo-Garo kokdek achai. Bodo-Garo kok nukhungni bisingono Kokborok kok tai Bodo kokni nukhung. Bodo kokbai kokborok kok kaisa kok nukhungnino ongkhorwi phao. Kokborok kokbai Bodo kokni gwrwngrok solai solao. Kokthai wamani gwrwng, kokthai achuk rem tai joto kokni gwrwngrok solao. Kokborok kokni khukni kokrbai dangaima dangaphani simi chengwi sajawwi phaimani kok, kothoma, hukumu mukumu rwjak tangwi twi chalaimani kothoma, cherai phrwngma koktang, waying khilimung, joto khukni kokrbaini bisingo khobjago.

Dharma Manikyani ulnwni bechebo khursajak tongo swkang jorani Rajmala wngkha kokborok kokbai swijak. Joto borokno porwi buchiwi mano. Ochai Dhurlabhendra Chontaini khuktwi Rajmala sajaw. Dhurlabhendra Chantai wngkha bubagra noyungmani joto mwai ataini samung tangnai borok. Bo khoroksa elem gwnang borok. Maharaja Dharma manikyani jora bini bisingtwi keno Rajmalani kothoma sajaw. Dhurlabhendra Chontaini kokno swiwi narwnai wngkha **Sukreshwar bai Baneshwar.**

Kokborok kok sanai dophani borokrok dangaima dangaphani simi manwi phaimani hukumu mukumurokno twiwi tabukbo tongkho. Mwtaino khulumani simi chengwi salbrumni langmao tangwi twi

chalaimani jora bebak samungo kokborok kokbaino sawi tonglaio.
Kokborok kok sanai dopharok hukno kitingwi langma gwdaljak.

4.5 KOKTHAI

- **Agun:** Kaisa talni mung.
- **Khaklu:** Khaklu wngkha kaisa muikwthwngni mung. Bono hugo kaio.
- **Khum make:** khum make wngkha dalsa bolongni khum.
- **Maji bilato:** Maji bilato khum bisi kwtalobaro. Goariya jora phaikhe bubar sario.
- **Sena:** Sena wngkha Tipra dophani kaisa Ter.
- **Bala:** Bala wngkha hukni mai kwthwng eba thai kwthwng chana bagwi mwtai rwmano bala karo hwno.
- **O rangchak:** o kokbwtango rangchak hwnmani abo logisongno hamjagwi nungmani mungno sajago.

4.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Rajmala bijab tamo?

.....

.....

.....

.....

2. Dhurlobendra Chontai sabo?

.....

.....

3. Saboni amolo Rajmala swijak?

4. Tiprasarok Swkang jora tamo khlai tangwi chalai?

5. Chontaini kok khnawi sabo Rajmala swi?

6. Chontai tamono hwn?

7. Mai kwtal buphuru chajak?

8. Kokborok kokno Rajmalao tamo hwnwi khursajak tong?

9. **Sukreshwar** bai **Baneshwar** sabo?

10. Rajmala swina bagwi sabo dagikha?

4.7 SWIMUK

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication

Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.

Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.

Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.

LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.

Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.

Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.

Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.



BLOCK 2: GROWTH AND DEVELOPMENT OF KOKBOROK

UNIT 5: EVOLUTION OF THE LANGUAGE

GWRWNG

- 5.1 Chengsamung
- 5.2 Naisikmung
- 5.3 Evolution of the language
- 5.4 Rosamung
- 5.5 Kokthai
- 5.6 Amjokmungni swngmung
- 5.7 Swimuk

5.1 CHENGSAUNG

Sino-Tibetan kokbosong hayungni kotor kokbosongni bisingo kaisa khobjago. Sino-tibetan kokbosongni borokrok hayungni kwrwng kwrwng thaio kok sai tongo. Sino-Tibetan kok bosongo hayung kotorni kokbosongni bisingo kaisa khobjago. Okok bosongo kai ra brwini swlai kwbang kok tongo. Sino-Tibetan kokbosongni kok sajawgi tongmani thairok wngkha China, Tibet, Nepal, Bhutan, Northeast India, Myanmar (Burma), tai Bangladesh. Sino Tibetan kokbosongni bisingo kotorkuk kokdek ongkhormani wngkha ‘Sinitic kok bedek bai Tibeto-Burman kok. Okok bosongni kokni gwrwngrok kwbangkukno kaisa tai kaisabai gothoklaio.

Kokborok kokni bukhuksongni kokni bisingo khobjak kokni bisingo kokborok kokbai ganakuk wngkha Dimasa kok. Sino-Tibetan kokbosongni ongkhorwi Tibeto-Burman kok bodolni Bodo-Garo kokdego kokborok kok khobjago. Jora kaisa romwi kwdwkma bisi thai

kaisao tongwi phaimani kok. Kok soi elem kwrwngrokni bijabo khursai naikhe kokborok kokni bukhuksongni kokbai gothoklaimani kokthairok nukjago.

Borokrokni kok wngkha kaisa thaio simi kwchawi tongya. Bosongni simi tai kaisa bosong jora kochogwi tongo. Swkang jorao kokthai kokmili manwi phaimani abo jora bai baksa bebakno twrwk twrwk swlajagwi thango. Borokrok achaiphuruni simi kokthai khwnawi swrwng phaimano karwi jora bai baksa kokthai kwtal kwtal achaio. Baksa kokthai kwchamrok twrwk twrwk sajakya wngwi phaio. Borok kok samani kaisa thaio simi eba kaisa borokni langma kusungsa simi tongya. Kusungre kusung kokthai, wansukmung tai tongmung chamungni bisingtwi kokni kokthairokbo swlajagwi thango.

5.2 NAISIKMUNG

- Kokborok sanai dophani kokno saimanai.
- Jorabai baksa kokthai kwtal achaimano saimanai.
- Kokborok kokni sini mung sai manai.
- Kokborok kok hamsawi phaimano saimanai.
- Kokborok kokno saimanai.
- Kokborok kokni khukni kokrwbaino saimanai.
- Kokborok kokbai swina chengjakmani kokno saimanai.

5.3 EVOLUTION OF THE LANGUAGE

Kokborok kok wngkha Tripura hasteni kaisa sinimung manjak kokni bisingo khobjago. Tripuri eba Tipra dophani borokbai kokborok kok sajakwi tongo. Kokborok kok wngkha Sino-Tibeto kok bosongni Tibeto-Burman kok nukhungni Bodo-Garo kokdekni bnisingo kokborok kok achaikha. Bodo-Garo kokdekni bisingo tongnai Bodo, Dimasa, Rabha, Tiwa , Garo kokni bisingo kokborok kokbai kokthai gothokmung tongo. Kokborok kokno kaichuku hodani borokrokbai kokborok kok sajakwi tongo.

Kokborok kokni laibumano naikhe kokborok kok swkang jorao swijak mang kwrwi. Khubai khugo kochogwi tongmani. Jora kolok romwi kokborok kok borok khukbai khugo simi sajawwi phaikha. Hodani hukumu mukumu, hoda rwkjak kothoma koktang, tangwi twi chalaimani kothoma jotono khukbai khugo kochogwi kusung kusung jora lai phailaikha. Jora bai baksa kochogwi phaite phaite kokthairok swimungni mang manbaikha.

Tripuri eba Tipra dophabai kwrwngjak kwcham bijab wngkha 'Rajmala'. Bubagra Dharma manikyani jorani simi nuyungmao Rajmala swinani chengjakha. Maharaja Dharma Manikya I 1458 CE bisio Rajmala swijago. Rajmala swiphuru joto khukbai sanai wngkha Chonta Dhurlobendra chontai. Bini khuktwino joto Rajmalani kothoma koktang ongkhorwi Sukreswar bai Baneswarni bisingtwi laibumarwkjak Rajmala bijab swijago. Rajmala bijabo khursajak tongo 'swkango rajmala kokborok eba Tipra kokbai rajmala tongmani ajora jotono poriji buchibaio hwnwi.

Kokborok kokrwbai chengjakmani jorani simi rwksawi naikhe kokthai baksa, koktang tai swimungrokni swithairok jorabai baksa twrwrk twrwrk swlaijagwi thangkha. Kokborok kokrwbai swkang kokborokbai kokma swinai Thakur Radha Mohan Debarmabai swijak Kokborokma Troipur byakaran bijab 1900 bisio sapogwi karijago. Swkang jorani swimani Spelling swimani bai kwthal jorani swimani spellingrok jorabai baksa swlaijagwi thango.

Hayung koto dalbida kokni kokrwbai tongmatwi Kokborok kokrwbai kaisa kwchwng tai khwnathok laibumani bwchabo kuchuk beremni kaisa kokrwbaini bero khobjago. Kokborok kokrwbai khukbai khugo sajawwi tongphano komthingwi karijakyani bagwi hayungni kokrwbai umor chasolok. Puila Kokborok kokrwbaini sapogwi karijak koklob wngkha khatungsa. Khatungsa koklobno puila kokborokbai sapogwi karijak koklob. Khatungsa koklobni bisingtwi Tipra hakotorni kwplai bubagarokno yapharwi swijak koklob. Bono puila

bubagarokno yapharwi koklob bwtang swiwi karinai. Bini kolobni bisingtwi Bubagr ishar kotorni simi chengwi bubagra Radha Kishore manikyani joratwi khulumwi swimani nukjakha.

Koklobnai bubagra Tripur amolni simi chengwi khoroksa khoroksa bubagrani mung nawi khulumung yapharwi koklobo khursajakha. Kolobni bisingtwi bubagarokni mung laibumao swijak tongmahai bini koklobo khursajakmani nukjakha. Koklobno kitingwi bubagra Radha Kishore manikya no puila koklobnai Daulat Ahamedno Kokborok bai swinani phanrwkha hwnwi sajakha. Kokborok kokno karwibo ajorao kokwanjwi, kok Engreji, kok Arabi tai Pharasi kok swinani tai porinai sep rwkha hwnwi.

Khukni kokrwbai borokni bwkha bisingo wansukmani bwkhani kok bukhuktwi ongkhorwi sajakmani wngkha khukni kokrwbaini bisingo dalsa. Kusungni kothoma khukbai khugo sajakwi tongo.

Kokborok kokni khukni kokrwbai dangaima dangaiphani simi chengwi sajakwi phaimani kok,kothoma,hukumu mukukmu rwkjak tangwi twi chalaimani kothoma,cherai phrwngma koktang,waying khilimung,joto khukni kokrwbaini bisingo khobjago.

Kokborok kogo swijak kokrwbaini swlai khukni kokrwbaino kwbang bangkugo. Kokborok kogo sajakmani tongo bwrwima masa romobai maisuk phuru nokha uriwi rohoru hwnwi sajakma,nokha kwlwi raichao hwnma, athukri khagwi khunjoo bero hwnma aborok jotono khukbai khugo wansogwi sajakwi phaio.

Kokborok kokrwbaini laibumao kokrwbai swijakmani yaphangno sana thangkhe Daulat Ahamedni mungno khibiwi manya. Bini bisingtwino Kokborok kokni swijak kokrwbai ha karijago. Swikwrwng khoroksa thuruk bosongni borok. Bupha kok elem kwrwngni bagwi bini thanibo rwngmarini pohor nangphaikha. Engreji bisini 1897/98 bisio kangsa

bijab swimani bisingtwi Kokborok kokrbaini swijak kokrbai chengwi rwo. Ajanano Tripura ha Bubagrarokbai naikoljagwi tongo. Swikwrwng Daulat Ahamedbo bubagrani khukruai manwino swijao.

1. Swkang jora kokborok kok boro kochogwi tong? Swidi nini wansokmungbai?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Kokborok kokrbai hamsawi phaimano swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5.4 ROSAMUNG

Koklobnai bubagra Tripur amolni simi chengwi khoroksa khoroksa bubagrani mung nawi khulumung yapharwi koklobo khursajakha. Kolobni bisingtwi bubagrarokni mung laibumao swijak tongmahai bini koklobo khursajakmani nukjakha. Koklobno kitingwi bubagra Radha Kishore manikya no puila koklobnai Daulat Ahamedno Kokborok bai swinani phanrwkha hwnwi sajakha. Kokborok kokno karwibo ajorao

kokwanjwi, kok Engreji, kok Arabi tai Pharasi kok swinani tai porinai sep rwkha hwnwi.

Khukni kokrwbai borokni bwkha bisingo wansukmani bwkhani kok bukhuktwi ongkhorwi sajakmani wngkha khukni kokrwbaini bisingo dalsa. Kusungni kothoma khukbai khugo sajawwi tongo.

Kokborok kokni khukni kokrwbai dangaima dangaiphani simi chengwi sajawwi phaimani kok,kothoma,hukumu mukukmu rwkjak tangwi twi chalaimani kothoma,cherai phrwngma koktang,waying khilimung,joto khukni kokrwbaini bisingo khobjago.

Kokborok kogo swijak kokrwbaini swlai khukni kokrwbaino kwbang bangkugo. Kokborok kogo sajakmani tongo bwrwima masa romobai maisuk phuru nokha uriwi rohoru hwnwi sajakma,nokha kwlwi raichao hwnma, athukri khagwi khunjoo bero hwnma aborok jotono khukbai khugo wansogwi sajawwi phaio.

Kokborok kok wngkha Tripura hasteni kaisa sinimung manjak kokni bisingo khobjago. Tripuri eba Tipra dophani borokbai kokborok kok sajawwi tongo. Kokborok kok wngkha Sino-Tibeto kok bosongni Tibeto-Burman kok nukhungni Bodo-Garo kokdekni bnisingo kokborok kok achaikha. Bodo-Garo kokdekni bisingo tongnai Bodo, Dimasa, Rabha, Tiwa , Garo kokni bisingo kokborok kokbai kokthai gothokmung tongo. Kokborok kokno kaichuku hodani borokrokbai kokborok kok sajawwi tongo.

5.5 KOKTHAI

- **Bakhla** : Bakhla wngkha kaisa buphangni mung. Bakhwla bwchwlwino warwi chao tai kwbangma beremni bithi wngwibo samung tango.
- **Rai**: Rai wngkha kaisa busu gwnang kaisa buduk hai buphang. Raini manwi khwnwi wawi snamjago.

- **Sam:** Sam wngkha kaisa hao achaimani manwi. Samno jabwra bo hwn
- **Dukmami :** dukmami eba dukmali wngkha bolongni bahai motom dalsa khumni mung.
- **Mwkhang batasa:** Mwkhang kiting.
- **Yaphang pomruwi :** kaijakmano yaphang pom rwo hwno.
- **Maising maisari :** Panthorni Mai rabaima jora.
- **Pran jadusong :** Hamjakma bwkhani borok.

5.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Daulat Ahamedbai swijak bijabni mung swidi?

.....

.....

.....

.....

2. Kokborok kokrwbai swkang karijak koklobni mung swidi?

.....

.....

.....

.....

3. Bolongrai sadhu sabo?

.....

.....

.....

.....

4. Troipur kothamala bijab sabo swi?

.....

.....

.....

.....

5. Khatungsa koklob sabo?

.....

.....

.....

.....

6. Himdi do koklob bo thaio swijak?

.....

.....

.....

.....

7. Kolobo chana rwngya khe tamo wngnai hwnwi sajakha?

.....

.....

.....

.....

8. Thwinani tamo kwrwi hwnwi sakha?

.....

.....

.....

.....

9. Borokrokni tamo tongo hwnwi koklobo sajakha.

5.7 SWIMUK

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication

Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.

Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.

Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.

LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.

Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.

Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.

UNIT 6: INFLUENCE OF OTHER LANGUAGES

GWRWNG

6.1 Chengsamung

6.2 Naisikmung

6.3 Influence of other languages

6.4 Rosamung

6.5 Kokthai

6.6 Amjokmungni swngmung

6.7 Swimuk

6.1 CHENGSAUNG

Koksoi si kwrwngrok kokborok kokni achaithaino twui kwbangmno swilang baikha. 'Linguistic survey of india' bijab swinai Sir George Abraham Grierson ni simi chengwi Dr.Suniti Kumar Chatterjee, Tarapur wala,Dr. Satendra Narayan Goswami,Atindra Majumdar akosong bebakno kokborok kokni achaithaino twi swilang baikha. Swikwrwngrokni bijabno risau naikhe kokborok kok Sino-Tibetan kok bosongni achaikha hwnwi sakha. Sino-Tibetan kok bosong wngkha hayungni kaisa kotor kokbosongni bisingo khobjago.

kokborok kok wngkha kaisa Sino-Tibetan kokbosongni bisingo khobjago. Sino-Tibetan kokbosongni ongkhorwi phainai kokrokni bisingo juda kokni juda raida. Kaisa kokni gwrwngbai tai kaisa kokni gwrwng pherlaima nukjago. Borokrok kok wngkha amchai rwgwino kokni goron phermani nukjago. Phiya ba Sino-Tibetan kokbosongni Bodo-garo kokdekni ongkhorwi phainai kokrokni bisingo kokni gwrwngrok baksa baksa thaio solaikukmanirokbo nukjago.

Bokhorang wngkha borokrok koksaphuru khorang kwchang tai khorang kwprab khe samano bokhorang eba Tone hwnjago. Kokborok kok wngkha khorang rwkjak kok. Kokthai kok samani solai solai kokthai phano khorang bai kokthaini kokmang juda wngwi thango. Kokborok koksamao kokthai thaisano khorang lemke sakhe kokthaini juda mang wngo tai khorang kwprabkhe samao juda mang wngo. Kokborok kokthaio khorang eba Tone no dalnwikhe khagwi mano. Khorang kwprab (High Tone) Khorang Lem (Low tone). Khamao khorangni phunukmarino phunugwi rwjaknai.

6.2 NAISIKMUNG

- Kokborok kokni soi kokno sinai.
- Kokborok kokthaio kubun kokthai habmano saimanai.
- Kokborok kokthaio kokthai kwta kokthai saimanai.
- Kwta jorani kokthaino saimanai.
- Kokthai solokno saimanai.

6.3 INFLUENCE OF OTHER LANGUAGES

Hayung sakao kwbangma kokrokno kaisaya kaisa kokbai kwrwngwino thango. Sino-Tibetan kokbosong bai Indo-Aryan kokbosong jora kolok romwi ganakhe tongma bagwi kwbangma Indo-Aryan bosongni kok Sino-Tibetan kokbosongni habwi thangkha. Bodo-Garo nukhugo tongnai kokrokni bisingo joto kogono Indo-Aryan kokbosongni kok habwi thangkha. Kokborok kogobo Indo-Aryan kok bosongni kokthai kisa misa habwi thangmani nukjakha.

Kokborok kokthaio jora bai baksa english, hindi, tai bengali kokthaini kisa misa kokthai sapul jakmani nukjakha. Swkang jorao kokborok kokbai swrwgjaknai sepsab manyani bagwi kubun kokthaibai swrwngna nangkha. Kubun kokthaibai swrwngmani bagwi koksathanio sapuljakmarok nukjago. Chwraini simi mani kokbai elem swrwngnani

sepmanyani bagwi manikok swrai swraikhe sathani kubun koktharok habwi thangma nukjago.

Kokborok kok sathani kwdwk jora Bangla kok sanai dophabai tongmani bagwi kokborok sathani kisa misa Bangla kok tai kubun kokthairok sapuljakjakha. Habanok rogo kok sathanio kokborok kok sajakyani bagwi kokborok kokni kokthai thaisa thuisu kwmana lamao thangjak. Kokborok kok sathanio kubun kokthairok sapuljakmano khamao phunugwi rwjakha.

Kokborok+Bangla + Hindi

Chalogo (Chalanu)

Sajogo(Sajanu)

Bujogo (Bujanu)

Thamogo(Thamanu)

Janogo (Jananu)

Androso (Anaros)

Puila (Poila)

Risum (Rosun)

Antas (Andas)

Aikhor (Akhor)

Agi (Age)

Bodlogo (Bodlanu)

Gugura (Gungur)

Pukhiri (pukur)

Ruman (Rumal)

Neremsi (Niramis)

Dibor (Dupur)

Sapok (Sapanu)

Bag (Bag kora)

Lengta (Lengta)

Jamuk (Jam)

Boba (Buba)

Tokra (Torko)

Palai (Palon kora)

Goli (Gole jawa)

Latiya (Lati mas)

Agok (Egiye jawa)

Latha (Lathi)

Sakani okokthairok wngkha Bangla tai Hindi kokthairok kokborok koksathanio sapul jagwi kok sajakmarok. Kwbangma borokrokno kokborok kok sathanio kubun kokthai kokthai sapulwi kok sao. Bangla tai Hindi koksani dophani ganao tongmano karwi kokborok kok sanairok Bangla kokbai porimani bagwi kokborok kokthaiobo bangla kok sapul jagwi thangkha.

Hindi kokthairok kokborok sathani sapulwi sajakmani kokthairokno khamao phunukjakha.

Thana,Chalu,Bondo,Juta,Lathi, akorok.

Engreji kokthai : Cher (Chair), Tebil (Table), Glas (Glass), phen(Fan),Pin(Pin), Pepar(paper), skul(School),Komiti(Committee), phun(Phone), Pulis (Police),Laith (Light), Redu (Radio) akorok.

French kokthai ni sapulwi kok sajakmani:
Khorcho,kom,jahas,kaman,porda,khel(kheyal) khorbor,
ujon,jur,bosta,swndwk(Sinduk),Kaida,Bazaar akorok.

Chinese kokthai : Cha,chini,Luchi,Chawmin,momo akorok.

Kokborok koksathanio kubun dophani kokrok sapuljagwi kok sathe
sathe borokni khunju khwnawi koksajagwi tongmani bagwi kokborok
kokthairokno sayawi kubun kokno thepawi koksajagwi tongo.
Kwbangkuk kokthairokno Bangla kokthaino sapulwi kok sathanio
samungo thepajago. Chwrai jorani simi kokborok kokthai ma
swrwngkhe eba samung humungrogo kokborok kokbai samung
tangjakhe kokborok kok sathanio kubun kokthairok sapulwi kok
sajaglak khamu. Samung nangmani bagwi tai joto kokthai kokborok
kokthaio thepajakyani bagwi samung chariwi twlangna bagwi kubun
kokni kokthairokno thepawi kok sajago.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Kokborok sathani tamoni bagwi kubun kokni kokthairokno thapawi
kok sajak? Nini wansukmatwi swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Kokborok kok sathani bobo kokni kokthairokno kokborok sathanio
thejagwi sajakwi tong?

.....

.....

6.4 ROSAMUNG

kokborok kok wngkha kaisa Sino-Tibetan kokbosongni bisingo khobjago. Sino-Tibetan kokbosongni ongkhorwi phainai kokrokni bisingo juda kokni juda raida. Kaisa kokni gwrwngbai tai kaisa kokni gwrwng pherlaima nukjago. Borokrok kok wngkha amchai rwgwino kokni goron phermani nukjago. Phiya ba Sino-Tibetan kokbosongni Bodo-garo kokdekni ongkhorwi phainai kokrokni bisingo kokni gwrwngrok baksa baksa thaio solaikukmanirokbo nukjago.

Kokborok kokthaio jora bai baksa english, hindi, tai bengali kokthaini kisa misa kokthai sapul jakmani nukjakha. Swkang jorao kokborok kokbai swrwgjaknai sepsab manyani bagwi kubun kokthaibai swrwngna nangkha. Kubun kokthaibai swrwngmani bagwi koksathanio sapuljakmarok nukjago. Chwraini simi mani kokbai elem swrwngnani sepmanyani bagwi manikok swrai swraikhe sathani kubun koktharok habwi thangma nukjago.

Sakani okokthairok wngkha Bangla tai Hindi kokthairok kokborok koksathanio sapul jagwi kok sajakmarok. Kwbangma borokrokno kokborok kok sathanio kubun kokthai kokthai sapulwi kok sao. Bangla tai Hindi koksana dophani ganao tongmano karwi kokborok kok sanairok Bangla kokbai porimani bagwi kokborok kokthaio bangla kok sapul jagwi thangkha.

Kokborok kok sathani kwdwk jora Bangla kok sanai dophabai tongmani bagwi kokborok sathani kisa misa Bangla kok tai kubun kokthairok

sapuljakjakha. Habanok rogo kok sathanio kokborok kok sajakyani bagwi kokborok kokni kokthai thaisa thaisu kwmana lamao thangjak. Kokborok kok sathanio kubun kokthairok sapuljakmano khamao phunugwi rwjakha.

6.5 KOKTHAI

- **Kwthathai :** Kwthathai wngkha sak saichung khorang pungwi manya eba mungsaya mungsani chubachu nangyasak khorang peplai manya pungmungno kwthathai hwno.
- **Swithai :** Swithai wngkha kok samani khorangni pungmungno mari khwai swijknai aikhorno Swithai hwno.
- **Kokthai:** Kothai wngkha pungmungni khorangrok thansakhe chabjagwi kokthai swnamjakmano kokthai hwno.
- **Kokma:** Kokma wngkha kokni raida rwgwi swijkno kokma hwno.
- **Bijab :** Bijab wngkha mungsaswk swrwngmung eba jorani bisingo wngmani kothomarokno tisawi narwkna bagwi chabwi swijkno bijab hwno.
- **Sinimung:** Borok eba mungsaswkno Sinani bagwi mari eba sajak tongmano sinimung hwno.

6.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Kokborok kok sathani bo kokni kwbang kokthai dulwi sajak?

.....

.....

.....

.....

2. Dukan bo kokni naharjakha?

.....

.....

.....

.....

3. Bazar kokthai bo kokni?

.....

.....

.....

.....

4. Cher (Chair) kokthaini kokborogo tamo?

.....

.....

.....

.....

5. Thana bo kokni kokthai?

.....

.....

.....

.....

6. Luchi bo kokni kokthai?

.....

.....

.....

.....

7. Bosta bo kokni kokthai?

.....

.....

8. Bangla kokthaini ‘Montro’ kokthaino kokborok kokthaio tamo hwn?

9. Chini kokthai bo kokni kokthai?

10. Dud kokthai bo kokbosongo nukjak?

6.7 SWIMUK

Burling, Robbins. (1959). *Proto-Bodo. Language*, 35(3), 433–453.

Burling, Robbins. (2003). *The Tibeto-Burman Languages of North-East India*. In Graham Thurgood & Randy J. LaPolla (Eds.), *The Sino-Tibetan Languages*. London: Routledge.

Chatterji, Suniti Kumar. (1974). *Kirata-Jana-Kriti*. Kolkata: The Asiatic Society.

Debnath, Rupak. (2014). *Kokborok: Language Origin and Development*. Khumulwng: Language Wing, TTAADC.

Dev Varma, Naresh Chandra. (2014). *Kokborok Kokni Sinimung*. Agartala: Jora Publication.

Endle, Sidney. (1884). *Outline Grammar of the Kachari (Bara) Language*. Shillong: Assam Secretariat Press.

Grierson, George A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vol. III, Part II). Delhi: Motilal Banarsidass



UNIT 7: SCRIPT AND WRITING TRADITION

GWRWNG

7.1 Chengsamung

7.2 Naisikmung

7.3 Script and writing tradition

7.4 Rosamung

7.5 Kokthai

7.6 Amjokmungni swngmung

7.7 Swimuk

7.1 CHENGSAUNG

kokborok kok wngkha kaisa Sino-Tibetan kokbosongni bisingo khobjago. Sino-Tibetan kokbosongni ongkhorwi phainai kokrokni bisingo juda kokni juda raida. Kaisa kokni gwrwngbai tai kaisa kokni gwrwng pherlaima nukjago. Borokrok kok wngkha amchai rwgwino kokni goron phermani nukjago. Phiya ba Sino-Tibetan kokbosongni Bodo-garo kokdekni ongkhorwi phainai kokrokni bisingo kokni gwrwngrok baksa baksa thaio solaikukmanirokbo nukjago.

Kokborok kok wngkha khorang rwkjak kok. Bokhorang wngkha borokrok koksaphuru khorang kwchang tai khorang kwprab khe samano bokhorang eba Tone hwnjago. Kokborok kok wngkha khorang rwkjak kok. Kokthai kok samani solai solai kokthai phano khorang bai kokthaini kokmang juda wngwi thango. Kokborok koksamao kokthai thaisano khorang lemke sakhe kokthaini juda mang wngo tai khorang kwprabkhe samao juda mang wngo. Kokborok kokthaio khorang eba Tone no dalnwike khagwi mano. Khorang kwprab (High Tone)

Khorang Lem (Low tone). Khamao khorangni phunukmarino phunugwi rwjaknai.

7.2 NAISIKMUNG

- Kokborok swijak kokrbaini laibuma saimanai.
- Kokborok kokni swithaino saimanai.
- Kokborok kokni aikhorno saimanai.
- Kokborok kokni swithaino twiwi saimanai.
- Kokborok kokni bagwi swithai chongjakmarokno saimanai.
- Kokborok kokni laibumao kokborok swijakmano saimanai.

7.3 SCRIPT AND WRITING TRADITION

Kokborok kok wngkha Sino-Tibeto kokbosongni Bodo-Garo koknukhungni bisingo kokborok kok kaisa. Kokborok kok Tripura hasteni kaisa haste habanokni kok hwnwi haste haphangbai gosijak kok. Tripura hasteni Tipra dophani borokrokni mani kok wngkha Kokborok. Kokborok kok wngkha Tipra dopharokni kaisa manikok. Bumani og bisingni simi ongkhorwi Tipra dophani borokrok kokborok kokbaino joto langmani kwrwngjak.

Kokborok kok bisi kusung kusung romwi Tipra dophani borokrokbai sajawgi phaimani kok. Kokborok kokno bisi kolok romwi khukbai khugo sajawgi phaikha. Kokborok kok kwbang bisi romwi khukbai khugo simi sajawgi phaikha. Kokborok kokbai swijakmang mangmani kwdwk bisi wngthayakho phiya kokborokno twiwi Tripura dophani kwcham bijab “Tripura Rajmala” bijabo khursajak tongo kokborok kokno twiwi.

Swkango jorao tabukni kokborok kokno hayung gwnangwi kokborok hwnwi sinijakya. Kokborok kokni sai swkang hayung koto Tipra eba Tipperah kok mungwise sinijagwi tongmani. Tripurani laibumano

rwgwi swijak bijab Rajmala bijabo kokborok kokno Tripur hwnwi khursawi swijak. Ochai Durlobendra chontaini khukni kok manwi Sukressor bai Banissor Sankrit kokbai Rajmala “Rajraotna korom “bijab mungwi swijakhakha. A bijabo khursajak tongo swkangni Rajmala “Koloma” swithaibai swijak jotono buchiwimano hwnwi swijak tongo.

Kokborok kokno Banglabai kokrbai swiya sani swkang kokborok kokma tai kokrbam phatar hani borokrokbai Roman swithai bai swkang swijakha. 1841 bisini simi 1903 bisi joratwi kokborok kokno Roman swithai baino swijago. Kokborok kokno Roman swithai bai swilangnairok wngkha Sir A. Phayre, H. C. Sutherland, T.H Lewin, Sir W.W. Hunter, Rev. S. Endle, Sir G. Campbell, J.D. Anderson, Sir G.A Grierson akosong kokborok kokno Roman swithaibai swi kwlangkha.

Kokborok kokno Bangla swithaibai kokrbai swina chengnai wngkha Thakur Radhamohan Debbarma bini bijab”Kokborokma”(Tripuri Bykaran bijab” bijab swikha tai Daulat Ahamed bini bijab ‘Kokboro’ mungwi bijab swilangkha. Kokborok kokno 1900 bisini simi bangla swithaibai swinani chengjakha. Twrwk twrwk kokborok kokrbai chengjakha ‘Kwtal’ kothomani’ kokrbai bwlai 1954 bisio bangla swithaibai sapogwi karijakha.

Kokborok Swithaihno twiwi kokbanglaima

1897 tei 1900 AD bisio Doulot Ahemed bai Radha Mohan Thakur Kokborok kokma Bangla swithai bai swimani yagulo 1947 AD bisio Jana Siksha Samiti achaiwi 1952-54 bisirogo Kwtal Kothoma mungwi kokrbai bwlaih Bangla swithaih bai kangtham kangbrwiswk karijakha. Phiyaba Kokborokno swinani bagwi Bangla swithai gothokyani bagwi Roman swithai bai Kokborok swinani kok salaina chenglaikha.

1967 AD bisini 9-11 June talo Abichoronni Kaintakwpra kamio TUJS eba Tripura Upajati Jubo Somiti mungwi songsa thwngkwrwng bosong achaiakha. Aboni bisa ulo 1968 AD bisini 24-25 October talo

Chompoknogorni Thailiklwng eba Kolabagano tongnai Guruchoron
rwngnogo TSF eba Tribal Students Federation mungwi swrwngnai
bosong songsaui Kokborokno Roman swithai bai swinani kok
tisajakkha.

Aboni bising-bisingo songtham bosong Kokborokno swinani bagwi
samung tanglai tongkha. Bohrok wngkha, Agartalani Tripura Baptist
Christian Union, Mysore-ni Central Institute of Indian Languages tei
Calcuttani Suhash Chatterjee bosong. Borok jotono 1972 bisio kangsa
kangsa bijap karikha.

Aborok wngkha TBCU bai karijak SMAI KWTAL eba Kokborok bai
Bible, CIILni Puspa Karapurkar karikha **TRIPURI PHONETIC
READER** tei Suhash Chatterjee karikha **KOGBOROK BHASHAR
LIKHITO RUPER UTTORON**. Aboni bisingo Smai Kwtal bai
Tripuri Phonetic Reader Part II swijakkha Roman swithaih bai
Kokborok tei Suhash Chatterjee karikha Bangla swithai bai Kokborok.

Kokborok swithaihno twiwi kokbanglaimano mwthakna bagwi Tipra
Haphang 1990 bisio Shyamacharan Tripurano achukphang snamwi
kaisa committee chongjakma Notification No.F.19(9-15)-DSE/90/946-
76 dated, the 1st June, 1990 (Published in the Tripura Gazette,
Extraordinary Issue, June 25, 1990 AD). Seminar khilaimani bisingtwi
nukjakkha jotoi rao chukuchichar (98%) borokrok Roman swithaih bai
Kokborok swina muchungma kok.

2004 AD bisio Tipra Haphang Pabitra Sarkarno achukphang snamwi
Tripura Upajati Bhasha Commission 2004 snamjakphima wngkha
No.F.485-87 F.21(8)-TW/ATTF/(VOL-II)/96 dated, Agartala, 17 June
2004. Tei bo report yapharkha 5 August 2005 salo. Orobo nukjakkha rao
snichi point thanchi (70.30%) koklam salaimani (interviewed) bisingo
Roman swithaih bai Kokborok swina muchungjak tei swhngthani
sakhilaimani (reply of questionnaire) rao bachidok point brwichichuku

(56.49%) Roman swithaih bai Kokborok swina muchungjakma nukjakkha.

Aboni bising-bisingno **MOVEMENT FOR KOKBOROK**bo kaisa National Seminar on Kokborok Script - with special reference to its Tonal Representation mungwi 19-21 December 2004 AD bisio Sukanta Academy, Agartalao songsakha. Oroni reportobo hainohai rao charchichar point chukuchi (88.90%) Roman swithaih bai Kokborok swina muchungma nukjakkha.

Oro sathai kwlaio, 1990 AD bisio Shyamacharan Tripura Commission reportno samungo phwnangna bagwi TTAADC haphangno yapharjakkha. TTAADC Rwnge Bedekni chariphang adong Mg. Amiya Kumar Debbarmani jorao **Primary School (Language) Regulation, 1992** mungwi District Councilo Roman Swithaih bai Kokborokno swinani yachakjakkha March 09, 1992 salo.

Kokborok kokni hamkraini bagwi 2023 bisini 3th November talo kokborok hamkrai motha khajakha. A mothani ojama kotor wngkha Dr. Atul Debbarma tai bini yakchu wngkha Rampodo Jamatia. Borokni mothani bisingtwi kokborok kokni hankraini bagwi kokborok kokno 'Devanagari' swithaibai swikhe kokborok kokni bagwi hamkrai phainai hwnwi boroknib mothani bisingtwi sakhlaijakha.

Tripura haste kokborok kokni swithaino kitingwi kaitham swithai bodolno nukjjago. Kaisa wngkha Roman swithaino hamjaknai bodol, Bangla swithaino hamjaknai bodol tai Devnagari swithai hamjaknai bodol. Tripura hasteni kokborokno hamjaknai tai kokborok kokno sanai dophani swrwngnairok hinke Roman swithai baino kwbangkuk borokrok kokborok swithaino swi tonglaio.

Swrwngmano amjaogwi naidi:

1. Kokborok kokni swithaino kitingwi kok achaimano swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Kokborok kokno bo swithaibai kahamkhe swiman nini wansukmabai swi phunukdi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

7.4 ROSAMUNG

Kokborok kok bisi kusung kusung romwi Tipra dophani borokrokbai sajawgi phaimani kok. Kokborok kokno bisi kolok romwi khukbai khugo sajawgi phaikha. Kokborok kok kwbang bisi romwi khukbai khugo simi sajawgi phaikha. Kokborok kokbai swijakmang mangmani kwdwk bisi wngthayakho phiya kokborokno twiwi Tripura dophani kweham bijab “Tripura Rajmala” bijabo khursajak tongo kokborok kokno twiwi.

Swkango jorao tabukni kokborok kokno hayung gwnangwi kokborok hwnwi sinijakya. Kokborok kokni sai swkang hayung koto Tipra eba Tipperah kok mungwise sinijagwi tongmani. Tripurani laibumano rwgwi swijak bijab Rajmala bijabo kokborok kokno Tripur hwnwi khursawi swijak. Ochai Durlobendra chontaini khukni kok manwi Sukressor bai Banissor Sankrit kokbai Rajmala “Rajraotna korom “bijab mungwi swijakhakha. A bijabo khursajak tongo swkangni Rajmala “Koloma” swithaibai swijak jotono buchiwimano hwnwi swijak tongo.

1967 AD bisini 9-11 June talo Abichoronni Kaintakwpra kamio TUJS eba Tripura Upajati Jubo Somiti mungwi songsa thwngkwrwng bosong achaikha. Aboni bisa ulo 1968 AD bisini 24-25 October talo Chompoknogorni Thailiklwng eba Kolabagano tongnai Guruchoron rwngnogo TSF eba Tribal Students Federation mungwi swrwngnai bosong songsau Kokborokno Roman swithai bai swinani kok tisajakkha.

Aboni bising-bisingo songtham bosong Kokborokno swinani bagwi samung tanglai tongkha. Bohrok wngkha, Agartalani Tripura Baptist Christian Union, Mysore-ni Central Institute of Indian Languages tei Calcuttani Suhash Chatterjee bosong. Borok jotono 1972 bisio kangsa kangsa bijap karikha.

Aborok wngkha TBCU bai karijak SMAI KWTAL eba Kokborok bai Bible, CIILni Puspa Karapurkar karikha **TRIPURI PHONETIC READER** tei Suhash Chatterjee karikha **KOGBOROK BHASHAR LIKHITO RUPER UTTORON**. Aboni bisingo Smai Kwtal bai **Tripuri Phonetic Reader Part II** swijakkha Roman swithaih bai Kokborok tei Suhash Chatterjee karikha Bangla swithai bai Kokborok.

Kokborok swithaihno twiwi kokbanglaimano mwthakna bagwi Tipra Haphang 1990 bisio Shyamacharan Tripurano achukphang snamwi kaisa committee chongjakma Notification No.F.19(9-15)-DSE/90/946-76 dated, the 1st June, 1990 (Published in the Tripura Gazette,

Extraordinary Issue, June 25, 1990 AD). Seminar khlaamani bisingtwi nukjakkha jotoi rao chukuchichar (98%) borokrok Roman swithaih bai Kokborok swina muchungma kok.

7.5 KOKTHAI

- **Kokthai:** kokthai wngkha Pungmungmungrok thansa wngwi kokmang chajakno kokthai hwno.
- **Wamung:** Kokthai charwna bagwi pungmungrokno thansakhe wanamani raidano wamung hwno.
- **Wakhlai:** wakhlai kokthai chwlwi tai khilai chwlwini paithago achugwi kokthai kwtal chongwi kokmang swnamnaino wakhlai hwno. Wakhlai saksak kokthaini kokmang swnamwi manya. Kokthai chwlwi eba khilai chwlwibai thepajakyasak kokmang snamwi manya.
- **Wasa:** Wasa wngkha khilai chwlwini swkango achugwi kokthai kwtal chongo. Wasa khilai chwlwibai thepajakyasak kokmang chongwi manya.

7.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Kokborok kokno sabo swkang Kokborok hwnwi bijab swikha?

.....

.....

.....

.....

2. Kokborok kokno sabo Bangla swithaibai swikha?

.....

.....

.....

.....

3. Kokborok kokno Roman swithaibai sabo swkang swikha?

.....

.....

.....

.....

4. J.D andersonsong kokborok kokno tamo hwnwi swikha?

.....

.....

.....

.....

5. Kokborok hamkraini bagwi kaibwswk motha khajakha.

.....

.....

.....

.....

6. Upajati bhasa commission 2004 bisio bo swithaino chajaknai kwbang?

.....

.....

.....

.....

7. 2004 bisini bhasha commission ni ojama sabo?

.....

.....

.....

.....

8. Movement for Kokborok ni Seminarni bisingtwi Roman swithaino hamjaknaini Vote bwswk?

.....

.....

.....

.....

9. Sabo Devnagari swithaibai swina bagwi sakha?

.....

.....

.....

.....

10. TTAADC o bo jora Roman swithaibai Rwngnogo phwrwngna chengjakha?

.....

.....

.....

.....

7.7 SWIMUK

Debbarma, Binoy. (2024). *Kwmama, rutukma, songchama*. Khurumpui Publication. Agartala

Burling, Robbins. (1959). *Proto-Bodo*. *Language*, 35(3), 433–453.

Burling, Robbins. (2003). *The Tibeto-Burman Languages of North-East India*. In Graham Thurgood & Randy J. LaPolla (Eds.), *The Sino-Tibetan Languages*. London: Routledge.

Chatterji, Suniti Kumar. (1974). *Kirata-Jana-Kriti*. Kolkata: The Asiatic Society.

Debnath, Rupak. (2014). *Kokborok: Language Origin and Development*. Khumulwng: Language Wing, TTAADC.

Dev Varma, Naresh Chandra. (2014). *Kokborok Kokni Sinimung*. Agartala: Jora Publication.

Endle, Sidney. (1884). *Outline Grammar of the Kachari (Bara) Language*. Shillong: Assam Secretariat Press.

Grierson, George A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vol. III, Part II). Delhi: Motilal Banarsidass



UNIT 8: MODERNIZATION OF KOKBOROK

GWRWNG

8.1 Chengsamung

8.2 Naisikmung

8.3 Modernization of Kokborok

8.4 Rosamung

8.5 Kokthai

8.6 Amjokmungni swngmung

8.7 Swimuk

8.1 CHENGSA MUNG

Kok jorabai baksa achao tai jorabai baksano kolok kotor wngwi sakmang swlaio. Kok nangma joratwi jorabai baksa pholokjagwi hamkraini yakhili romwi kao. Kokborok kokbo kwtal jora baksa kwtal kokthai kokmilirok jorano buchiwi swnamwi nangma jorarwi swnamjago. Kokborok kokthai jora kwtalbai baksa nangma joratwi kokthaino gwnang swnamwi tisao.

Kokborok kok sanai borok bangthaya tai kok sajakmani thairokbo aswk kotor tai hakchal khe phuwarjakya. Kokborok kok Tripura haste gwnangwi sajakwi tongo. Kokborok kokni kubun kok kahai phuwarjak hayung gwnangwi sajakya phano nangma joratwi kokborok kokni kokthai swkang jorani simino swnamjak kokthairok tongo. Hoda-Dopha torwi lokmabai baksa kokrokbo torwi logo tai kokthai kokmili kwtal kokthairok swnamjagwi bango tai kokthai kwbang wngo. Kokborok kokthaino nangmani bagwi tai jora kwtalbai baksa elem kwrwngrokni bisingtwi kokthai kwtal swnamwi tisakha.

kokborok kok wngkha kaisa Sino-Tibetan kokbosongni bisingo khobjago. Sino-Tibetan kokbosongni ongkhorwi phainai kokrokni bisingo juda kokni juda raida. Kaisa kokni gwrwngbai tai kaisa kokni gwrwng pherlaima nukjago. Borokrok kok wngkha amchai rwgwino kokni goron phermani nukjago. Phiya ba Sino-Tibetan kokbosongni Bodo-garo kokdekni ongkhorwi phainai kokrokni bisingo kokni gwrwngrok baksa baksa thaio solaikukmanirokbo nukjago.

8.2 NAISIKMUNG

- Kokborok kokthaini kwtal kokthairokno saimanai.
- Kwtal jorani kokborok kokthaino saimanai.
- Kok samani raidano saimanai.
- Kokthai kwtal swnamjakmano saimanai.
- Kwtal jorani kokborok kokno saimanai.

8.3 MODERNIZATION OF KOKBOROK

Engreji bisi 1841 bisini simi chengwi 2000 bisi joratwi kokborok kokni hamari wngwi tongo. Chengjak phuruni swlai twrwk twrwk taibo kokthairok rutukjagwi tongo. Kokni bechebo choyawi samung tangjagwi tongo. Kokborok kokthaino gwnang tai khwnathokrwi tisana bagwi kokthairok swnamjakha. Kokborok kokrwbai kwtal langma manwi khwrangsai phaima jora. Ha dophani bagwi sakni muchungmano yakarwi samung tangna bagwi swkangwi phainairok kwbangmano tongo. Dophano borokrok swrwngmao rwng kwrwng wngwi bachawi phaima bai baksa dophani samung humungo sak yapharwi samung tangmabai baksa swimungbaibo tanglaikha.

Kokborok kokrwbai khurumpui wngwi phaimao koklob swimungni yak kwbang tongo. Joto swikwrwngrokni bisingo kokborok koklob kwbang swimani nukjago. Kokborok swikwrwng Sudanwa Debbarambai

komthingjak ‘Kwtal kothoma’ kokrwbai bwlai swijakmani yagulo kokborok kokrwbai kwbangkhe swinani chengjakha. Okokrwbaini bisingtwi kokborok kokrwbai swimungo phuwarjakha. Ha tai dophano hamjaknairok koklobni bisingtwi lukuni thani awaimung rwkha. Rwnngjak borokrok kokborok khukrwmani bisingtwi kokborok koklobni hamkrai taibo swkangwi phiakha.

Kokborok kogo nangma joratwi kwtal kokthai swnamjakmarok belaike scientific tai kokborok kokthaini goronbai kwrwnngjak tai gothokjak. Kokborok kokthaini gothokajak kokthai swnamjakrokno khamao swiwi phunujakha.

Kokthai kwtal	English
Birkhung	Aeroplane
Swikong	Pen
Songduk	Tribal
Haphang	Government
Habanok	Office
Tangseb	Technology
Buiha	Foreign Country
Soisima	Scientific
Hayung	World
Achukphang	President
Swibathong	Shorthand
Swikang	Pen
Mwrwksong	Escorted
Mungrem	Name list

Dorbanok	Court
Suwalphang	Lawyer
Hukumu	Culture
Haste	State
Kokmang kok	Meaning
Beraikhiri	Tourism
Tangnok	Secretariat Building
Rwngnok	School
Phalnok	Shop
Rwngyung	University
Kokma	Grammar
Koibwai	Application
Salmari	Date
Laibuma	History
Dorbaphang	Judges
Chobasong	Military force
Kokmang	Meaning
Kokduk	Telephone
Nobar awai / Awaikhok	Radio
Jorakhok	Clock
Khamplai mothor	Bike
Achuk khaprum	Motor cycle

Kokborok kokno gwnang tai chajakuk kok swnamwi tisana bagwi elem gwnangrokni bisingtwi kuthuk wansukmung riwi kokborok kokthai wajago. Wngtong jorani wansukmungbai kami amchaini tongkhorno kitingwi kokthairok achaio. Joto kokthai swnamjakmani bisingo gothokjak kokthairokno cherwi naimani bisingtwi kokborok kokthaio thepajago. Kokborok kokni hamkraini lamao kwtal kokthai swnamjakmani kaisa hamarini lamao khobjago.

Swrwngmani amjogwi naidi:

1. Kwtal jorao kokborok kokthaino bahaikhe phuwarwi man swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Kokthai kwtal swnamjakmarokno thumui swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

8.4 ROSAMUNG

Kokborok kokrwbai khurumpui wngwi phaimao koklob swimungni yak kwbang tongo. Joto swikwrwngrokni bisingo kokborok koklob kwbang swimani nukjago. Kokborok swikwrwng Sudanwa Debbarambai komthingjak ‘Kwtal kothoma’ kokrwbai bwlai swijakmani yagulo kokborok kokrwbai kwbangkhe swinani chengjakha. Okokrwbaini bisingtwi kokborok kokrwbai swimungo phuwarjakha. Ha tai dophano hamjaknairok koklobni bisingtwi lukuni thani awaimung rwkha. Rwnghjak borokrok kokborok khukrwmmani bisingtwi kokborok koklobni hamkrai taibo swkangwi phiakha.

Hayung kotorni beremo kokrwbai achaimani bisi kwbangmano wngkha. Joto kokni kokrwbai tongma kahai Kokborok koknibo kokrwbai tongo. Kokborok kokrwbai bojanani simi chengjakha akok tabukswk jora rutugwi manyakho. Kokbork kokrwbai achai mani sai sai bisi wngphano swiwi narwnai kwrwi. Kokborok kokrwbaini kwbangkukno khukni kokrwbai kwbang. Kokborok kokrwbai swijakmani bisi kwdwkma wngthaya phano bisira pungwi laidroble wngkha. Khukni kokrwbaini swijak kokrwbaiachaio. Kokborok kokrwbai achaimani laibumano naikhe sawi mano engreji bisini 1897/98 bisi jorani simi chengjakgo.

Bodo kok wngkha kaisa india hakotorbai sinijak kokni bisingo kaisa khobjago. Bodoland Territorial Region thai rwgwi bodoland kok sajawgi tongo. 2011ni borok lekhamungno rwgwi Bodo kok sanairokni borok bangmari wngkha 14-15 lakhs swk borok bangmani mari nukjago. Bodo kok wngkha Sino-Tibetan kokbosongni ongkhorwi phainai Bodo-Garo kok nukhungni kaisa kok hwnwi sinimung manjak kok. Bodo kok Assam hasteni kaisa habanokbai gosijak kok. 1996 bisini simi Guwahati Universityo rwngnokyungo Bodo kokno twiwi swrwngnani seb mankha. Bodo kokbai ganakuk kokrokni bisingo Garo, Dimasa, Kokborok, Tiwa, and Koch kokrok solaimani nukjago.

8.5 KOKTHAI

- **Karam:** Karam kokthai wngkha hrangkhoh kokni kokthai Thaisa. Okokthaini kokborok kogo wngkha Ha.
- **Dopha:** Dopha wngkha kok kaisa, kanmung chumung tai chamung nwngmung thansakhe kwrwngsa thaio tongnairokno dopha hwno.
- **Hoda:** Hoda wngkha dophani bisingo tongnai bodol dolsa borokrokno Hoda hwnjago.
- **Choba:** Samung chaya eba mungsaswk chayano kebengwii khorang tisamanino choba hwno.
- **Dopha:** Dopha wngkha kok kaisa, kanmung chumung tai chamung nwngmung thansakhe kwrwngsa thaio tongnairokno dopha hwno.
- **Hoda:** Hoda wngkha dophani bisingo tongnai bodol dolsa borokrokno Hoda hwnjago.
- **Choba:** Samung chaya eba mungsaswk chayano kebengwii khorang tisamanino choba hwno

8.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Kokborok kokthai kwthal kaithai swidi?

.....

.....

.....

.....

2. Mobile no kokborok bai tami hwnwi man?

.....

.....

3. Grammarno kokborokbai tamo hwn?

4. Freedom Fighterokno kokborokbai tamo hwnjak?

5. Stateni kokborok tamo?

6. Courdni Judges no kokborokbai tamo hwnjak?

7. Hatungni Engreji kogo tamo wngnai?

8. Dorbanok tamo?

.....

.....

.....

.....

9. Haphang ni english tamo wngnai?

.....

.....

.....

.....

10. Hukumu tamo?

.....

.....

.....

.....

8.7 SWIMUK

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication

Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.

Bradley, D. (1997). *Tibeto-Burman languages and classification*. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.

- Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
- LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.
- Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.
- Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.
- Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.
- Burling, Robbins. (1959). *Proto-Bodo*. *Language*, 35(3), 433–453.
- Burling, Robbins. (2003). *The Tibeto-Burman Languages of North-East India*. In Graham Thurgood & Randy J. LaPolla (Eds.), *The Sino-Tibetan Languages*. London: Routledge.
- Chatterji, Suniti Kumar. (1974). *Kirata-Jana-Kriti*. Kolkata: The Asiatic Society.
- Debnath, Rupak. (2014). *Kokborok: Language Origin and Development*. Khumulwng: Language Wing, TTAADC.
- Dev Varma, Naresh Chandra. (2014). *Kokborok Kokni Sinimung*. Agartala: Jora Publication.
- Endle, Sidney. (1884). *Outline Grammar of the Kachari (Bara) Language*. Shillong: Assam Secretariat Press.
- Grierson, George A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vol. III, Part II). Delhi: Motilal Banarsidass



BLOCK III: HISTORY OF KOKBOROK LITERATURE

UNIT 9: ORAL LITERATURE TRADITION

GWRWNG

9.1 Chengsamung

9.2 Naisikmung

9.3 khukni kokrbai

9.4 Khukni kokwbaini dal

9.5 Rosamung

9.6 Kokthai

9.7 Amjokmungni swngmung

9.8 Swimuk

9.1 CHENGSA MUNG

Kokrbai wngkha borokni wansukma tongthokma gothokma kokno mitu khwlaiwi narwgi tongmani. Kokrbaini bisingo kothoma, rwchabmung, koklob tai wansukmungrok achaiphaimano kokrbai hwnwi mano. Kokrbai joto kokgono tongo. Kok bai baksano kokrbaio achao. Kokrbaino dalnwi khe khagwi mano. Khukni kokrbai bai swijak kokrbai. Khukni kokrbai wngkha kusung kusung romwi khukbai khugo sajawgi phaimani. Abo wngkha kereng kothoma, rwchabmung, hukumu mukumu krwnjakrokno khukni kokrbai hwno. Swijak kokrbai hinkhe khukni kokrbaino khnawi swiwi narwkmano swijak kokrbai hwno.

Khukni kokrwbaini bisingtwi Tipra dophani hukumu mukumuno saimano. Swkang jorani Tipra dophani borokrok huk bai joto langma kwrwngjak. Huk wngkha Tiprasarokni langmani thong. Langmani joto samung hukbai kwrwngjak. Hugo mai tai mui kwthwng kaimani logi logio joto nangmani manwirokbo kaio. Hugo sapung sapung samung tangwi Gairingo lenglawi tongphuru boyar sibsawi bwkhao lenglama manwi bwkha bisingni kokthai ongkhorwi Jadu kolija khorang ongkhorwi phao. Tipra dophani joto hukumuu rwkjak tongmung chamungrok hukbai gwdaljak. Huk naina chengphuruni simi huk hokma jorani salno rwgwino Mosok surmani mwsamung tai rwchabmung achaio. Hukni samungno kitingwino Tangbiti rwchabmung tai mwsamung achaio. Hukni habao samung tanglai thanino bwkhani chasmai buljak kokthai khorangni bisingtwi ongkhorwi thango. Hukni mai munwi rabai mani yagulo salsa sal kaham nawi Mamita Ter khlaijago.

9.2 NAISIKMUNG

- bechebo kokborok kokni khukni kokrwbaino saimanai.
- Kokborok kokni khukni kokrwbaino saimanai.
- Khukni kokrwbaini dal saimanai.
- Kokborok kok sanai dophani swkang jorani kokno sinai.
- Kokborok kokni laithangjak jorani kokno saimanai.
- Kokrwbaini bechebno saimanai.

9.3 KHUKNI KOKRWBAL

Khukni kokrwbai wngkha kokrwbaini yaphang. Khukni kokrwbaino karwi kokrwbai achaiwi manya. Khukni kokrwbai wngkha kusung kusung romwi borokrokni khukbai khukbai swijak mang kwrwikhe kochogwi phaimani. Sai rasai mari bisi bisi romwi hoda dophani hukumu-mukumu kochogwi phaimano khukni kokrwbai hwno. Puilao joto kokrwbai nino swijak kwrwi. Borokni khukbai khukbai simi

sajagwi phaikha. Borokrok thangwi tongna bagwi samung humung khwlaimani raida, hoda dophao kaham hamya tongmungni raidano phwrwngma, tai wansuk kuthuk wansogwi kok samarok bebakno khukni kokrwbai khobjakbaio.

Khukni kokrwbai borokni bwkha bisingo wansukmani bwkhani kok bukhuktwi ongkhorwi sajakmani wngkha khukni kokrwbaini bisingo dalsa. Kusungni kothoma khukbai khugo sajakwi tongo. Kokborok kokni khukni kokrwbai dangaima dangaiphani simi chengwi sajakwi phaimani kok, kothoma, hukumu-mukukmu rwkjak tangwi twi chalaimani kothoma, cherai phrwngma koktang, waying khilimung, joto khukni kokrwbaini bisingo khobjago. Kokborok kogo swijak kokrwbaini swlai khukni kokrwbaino kwbang bangkugo. Kokborok kogo sajakmani tongo bwrwima masa romobai maisuk phuru nokha uriwi rohoru hwnwi sajakma, nokha kwlwi raichao hwnma, athukri khagwi khunjuo bero hwnma aborok jotono khukbai khugo wansogwi sajakwi phaio.

Khukni kokrwbaini bisingo borokni langma chengjak phuruni simi simung manwi jorabai baksa manwi phaimani langmani kothoma. Samung tangwi twi chawi phaimani kokbiti, mwtai ataibai sinimung manwi suwaimani kothoma, huk khwlaimani langmani kothoma, tangmung twimung, wamung swimung, rwchabmung, mwsamungrok jotono khukni kokrwbaini bisingo khobjago. Hayung koto kokrwbai tongmahaino kokborok koknibo kokrwbai tongo. Kokborok kogo swijak kokrwbai bwlaini swlai swijakya eba khukni kokrwbai bango. Khukni kokrwbai sajakwi phaimani kok, kothoma, rwchabmung tai tamung twimungrok bebakno khukni kokrwbaini achaio. Khukni kokrwbaini bisingo khobjakmani wngkha kothoma, kereng kothoma, koklob, koktang, luku rwchabmung, waying khilimung, anti thangphuruni rwchabmung, kok phumukmung, kok khithar, kok reke aborok jotono khukni kokrwbaini bisingo khobjago.

Kokborok kereng kothoma: jami solong, yamrok, butuwasa, mairangtwi
bai sipingtwi, kuwai Kendra, Luku rwchabmung: goriya,mamita,
lebang,mosok sulmani tai goriya.

Kok khithar: jami munphano twiya, moso barrio habkhese yokma
saimanai, tokha thaichumu,musuk kwthwi khochakhe dud machao
borok kwthwi khochakhe khontai machao, kami gana hukta chadi Jabra
hukmang lengo, kalangsi tola kuwa ta khurdi Jabra hukmang lengo.

Phumukmung: kuchuk bocholong dasa khongkoi, khuchuk bocholong
pungkhi kotra, brwima masa tukumang tongo.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Kokborok kokni khukni kokrwbaino swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Khukni kokrwbaini dalno swi phunukdi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

9.5 ROSAMUNG

Khukni kokrwbaini bisingo borokni langma chengjak phuruni simi simung manwi jorabai baksa manwi phaimani langmani kothoma. Samung tangwi twi chawi phaimani kokbiti, mwtai ataibai sinimung manwi suwaimani kothoma, huk khwlaimani langmani kothoma, tangmung twimung, wamung swimung, rwchabmung, mwsamungrok jotono khukni kokrwbaini bisingo khobjago. Hayung koto kokrwbai tongmahaino kokborok koknibo kokrwbai tongo. Kokborok kogo swijak kokrwbai bwlaini swlai swijakya eba khukni kokrwbai bango. Khukni kokrwbai sajawgi phaimani kok, kothoma, rwchabmung tai tamung twimungrok beakno khukni kokrwbaini achaio. Khukni kokrwbaini bisingo khobjakmani wngkha kothoma, kereng kothoma, koklob, koktang, luku rwchabmung, waying khilimung, anti thangphuruni rwchabmung, kok phumukmung, kok khithar, kok reke aborok jotono khukni kokrwbaini bisingo khobjago.

Khukni kokrwbai borokni bwkha bisingo wansukmani bwkhani kok bukhuktwi ongkhorwi sajakmani wngkha khukni kokrwbaini bisingo dalsa. Kusungni kothoma khukbai khugo sajawgi tongo. Kokborok kokni khukni kokrwbai dangaima dangaiaphani simi chengwi sajawgi phaimani kok, kothoma, hukumu-mukukmu rwkjak tangwi twi chalaimani kothoma, cherai phrwngma koktang, waying khilimung, joto khukni kokrwbaini bisingo khobjago. Kokborok kogo swijak kokrwbaini swlai khukni kokrwbaino kwbang bangkugo. Kokborok kogo sajakmani tongo bwrwima masa romobai maisuk phuru nokha uriwi rohoru hwnwi sajakma, nokha kwlwi raichao hwnma, athukri khagwi khunjoo bero hwnma aborok jotono khukbai khugo wansogwi sajawgi phao

Khukni kokrwbaini bisingtwi Tipra dophani hukumu mukumuno saimano. Swkang jorani Tipra dophani borokrok huk bai joto langma kwrwngjak. Huk wngkha Tiprasarokni langmani thong. Langmani joto samung hukbai kwrwngjak. Hugo mai tai mui kwthwng kaimani logi

logio joto nangmani manwirokbo kaio. Hugo sapung sapung samung tangwi Gairingo lenglawi tongphuru boyar sibsawi bwkhao lenglama manwi bwkha bisingni kokthai ongkhorwi Jadu kolija khorang ongkhorwi phao. Tipra dophani joto hukumuu rwkjak tongmung chamungrok hukbai gwdaljak. Huk naina chengphuruni simi huk hokma jorani salno rwgwino Mosok surmani mwsamung tai rwchabmung achaio. Hukni samungno kitingwino Tangbiti rwchabmung tai mwsamung achaio. Hukni habao samung tanglai thanino bwkhani chasmai buljak kokthai khorangni bisingtwi ongkhorwi thango. Hukni mai munwi rabai mani yagulo salsa sal kaham nawi Mamita Ter khlaijago.

9.6 KOKTHAI

- **Dangaima:** borokkni yaphangni buma
- **Dangaipha:** borokrokni yaphangni bupha
- **Khukni kok:** borokrok buchinabagwi bukhuktwi koksamani
- **Kusung:** kusung wngkha borok khoroksani ayuk loksak jora.
- **Kokbwkrai:** Kok samani bisingo tai kaisa kok huijak tongmani kokbwkrai hwno.
- **Tipra barot:** Tipra barot wngkha Tipra dophani hukumu mukumu rwkjak rwchabmung.

9.7 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. khukni kokrwbai tamo?

.....

.....

.....

.....

2. Kokborok sanai dopharokbai rwchabjak rwchabmungni mung swidi.

.....

.....

.....

.....

3. Tipra barotni jeba kaitham rwchabmung swidi.

.....

.....

.....

.....

4. Phumukmungni thaissa phunukmari rwdi?

.....

.....

.....

.....

5. kusung kokthaini kokmang swidi?

.....

.....

.....

.....

6. khukni kokrwbaio khobjakmani thainwi phunukmari rwdi?

.....

.....

.....

.....

7. kokbokhrini thainwi phunukmari?

.....

.....

8. lukurwchabmungni thainwi phunukmari?

9. Jeba thainwi kerang kothomani mung?

10. Hukbai kwrwngjak rwchabmung tangthamni mung swidi.

9.8 SWIMUK

Debbarma, Binoy. (1994). “*Kokborokni Rangchak-richak*”.

Khurumpui Publications Agartala

Debbarma, Rabindra Kishore. 2011. “*Tipra Luku hukumu*”. Language wing.TTAADC

Debbarma, Shyamlal.2015.” *Kokborok sahitya u sanskriti*.Tripura bani prakashani

Burling, Robbins. (1959). *Proto-Bodo. Language*, 35(3), 433–453.

- Burling, Robbins. (2003). *The Tibeto-Burman Languages of North-East India*. In Graham Thurgood & Randy J. LaPolla (Eds.), *The Sino-Tibetan Languages*. London: Routledge.
- Chatterji, Suniti Kumar. (1974). *Kirata-Jana-Kriti*. Kolkata: The Asiatic Society.
- Debnath, Rupak. (2014). *Kokborok: Language Origin and Development*. Khumulwng: Language Wing, TTAADC.
- Dev Varma, Naresh Chandra. (2014). *Kokborok Kokni Sinimung*. Agartala: Jora Publication.
- Endle, Sidney. (1884). *Outline Grammar of the Kachari (Bara) Language*. Shillong: Assam Secretariat Press.
- Grierson, George A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vol. III, Part II). Delhi: Motilal Banarsidass



UNIT 10: BEGINNING OF WRITTEN LITERATURE

GWRWNG

10.1 Chengsamung

10.2 Naisikmung

10.3 Kokrbai swina chengjakmani

10.4 Rosamung

10.5 Kokthai

10.6 Amjokmungni swngmung

10.7 Swimuk

10.1 CHENGSAUNG

Hayung kotorni kok bosongni bisingo Sino-Tibetan kokbosong wngkha hayung beremni kotorni bisingo kaisa khobjago. Bharat hakorni North-East india haseo Sino-Tibetan kokbosong kok sanairokno kwbangkhe nukjago. Indo-Aryan kokbosongbai Sino-Tibetan kokbosongni borokrok tongmani thai kwphajak. North-East indiani joto haseono Sino-Tibetan kokbosongni kok sajawwi tongo.

Sino-Tibetan kokbosongni ongkhorwi Tibeto-Burman kok bedek achao. Tibeto-Burman kokdekni ongkhiorwi Bodo-Garo kokdek achai. Bodo-Garo kok nukhungni bisingono Kokborok kok tai Bodo kokni nukhung. Bodo kokbai kokborok kok kaisa kok nukhungnino ongkhorwi phao. Kokborok kokbai Bodo kokni gwrwngrok solai solao. Kokthai wamani gwrwng, kokthai achuk rem tai joto kokni gwrwngrok solao. Bodo kok Assam hasteni BTReba Bodoland Territorial Region thao kwnangkhe sajawwi tongo. Bodo kok kokborok kokni swlai swkang kokrbai yapri sekha. Bodo kokrbai

chengjakmani kokborok kokbai kwbang chalai thaya. Kokborok kok1897/98 bisio Daulat Ahamed bai ‘Kokborma-ong Tripura byakaran’ mungwi kokma bijab swijago. Bodo kokni kokma hwnkhe 1886 bisio Sidney Endle “Outline Grammar of the Kachari (Bara) Language’ mungwi kokma bijab swijakha. Engreji bisini 1924 bisio ‘Bibar’ kokrbai bwlaini bisingtwi Bodo kokrbai bwlai chengjago.

Kokborok kok Bodo-Garo kok nukhungni achaio. Kokbork Tripurani kaisa habanokbai Gosiwi najak kok. 1956 engreji bisini simi Kokborok kokrbai bwlai swinani chengjago. Kokborok kokni puila kokrbai bwlai wngkha ‘Kwtal kothoma’ mungwi Swikwrwng Sudanwa Debarmabai sdapogwi karijago.

10.2 NAISIKMUNG

- Kokborok kokni swijak kokrbaino saimanai.
- Kokrbai swijakmani kothomano saimanai.
- Kokborok kokrbai swijakmano saimanai.
- Swijak kokrbai chengjakmano saimanai.
- Kokborok kokrbai chengjakmano saimanai
- Kokborok kokrbai swinani chengjakmano saimanai
- Kokborok kokni swijak kokrbaini laibumano saimanai
- 1897 bisini simi 1950 bisi jorani kokrbaini halokno saimanai
- Kokborok kokrbaio swkang swinairokni swimung saimanai.

10.3 KOKRWBAL SWINA CHENGJAKMANI

Hayung kotorni beremo kokrbai achaimani bisi kwbangmano wngkha. Joto kokni kokrbai tongma kahai Kokborok koknibo kokrbai tongo. Kokborok kokrbai bojorani simi chengjakha akok tabukswk jora rutugwi manyakho. Kokbork kokrbai achai mani sai sai bisi wngphano swiwi narwnai kwrwi. Kokborok kokrbaini kwbangkukno khukni kokrbai kwbang. Kokborok kokrbaio swijakmani bisi kwdwkma

wngthaya phano bisira pungwi laidroble wngkha. Khukni kokrwbaini swijak kokrwbaiachaio. Kokborok kokrwbai achaimani laibumano naikhe sawi mano engreji bisini 1897/98 bisi jorani simi chengjakgo.

Kokborok kokno hamjaknai Daulat ahamed thuruk bosongni borok wngphano Kokborok kokno hamjagwi swinani chengkha. Bobai Bijab swithanio tai khoroksa tongnaini mung wngkha Mohamed Umor. Borok khoroknwin bisingtwi Kokborok kokrwbaini yapri sengjago. Daulat ahamed swimani bijabni mung Kokborok chasok thaya. Bijabni mung wngkha Koboro-ma ong Tripura byakaran mungwi. Swikwrwng tai kok elem kwrwng Radhamohon thakur bai swijak Kokborokma bijabni simi Kokborok kokni swrai swrai kokrwbai chengjakmani nukjago.

Kokborok kokrwbaini laibumao kokrwbai swijakmani yaphangno sana thangkhe Daulat Ahamedni mungno khibiwi manya. Bini bisingtwinok Kokborok kokni swijak kokrwbai ha karijago. Swikwrwng khoroksa thuruk bosongni borok. Bupha kok elem kwrwngni bagwi bini thanibo rwngmarini pohor nangphaikha. Engreji bisini 1897/98 bisio kangsa bijab swimani bisingtwi Kokborok kokrwbaini swijak kokrwbai chengwi rwo. Aporano Tripura ha Bubagarokbai naikoljagwi tongo. Swikwrwng Daulat Ahamedbo bubagrani khukruai manwino swijao. Daulat Ahamed bai bijab swi karijakmani wngkha “Kokboro-ma ong Tripura byakaran. O bijabo khatungsa mungwi koklob thaisa karijakha. Khatungsa koklobnokok kokrwbaini swkang koklob sapogwi karijak. Kokboro ma bijab swi karithani logio tongwi chubani wngkha swikwrwng Mohamed Umor. Daulat ahamed bai swijak tai kangsa bijabni mung wngkha “Kokma kalai”. Kokmakalai bijabo Kokborok koklob thainwi swijak tongo”Bolong tai Nokha”

Kokborok kokrwbaini swijak kokrwbai Kokborok Sanai dophani borok wngwi swkang Kokborokbai bijab swinai wngkha Radhamohan Thakur. Kokborok Sanai dophao kwbangma elem kwrwng tongphano Kokborok kokbai swithani swkangwi phainai kwrwi. Radhamohan

thakurno puila Kokborok koksana dophani wngwi Kokborok kokrbai swinai. Engreji bisini 1900 bisio “kokborokma” bijab mungwi sapogwi karikha. O bijabo Kokborok kokni kokmano twi swijak. Bini swijak tai kangsa bijab wngkha “Troipur kotha mala”1906 bisio sapogwi karijago. O bijabo koktang tai kothoma bwsabo swijak tongo.

Kokborok kokrbai chengjakmani bisi thamchi ni swlai kwbang bisino kokborokbai swiwi sapokjamani nukjakliya. Swinai tongphano Kokborok kokbai swijakliya. Kami amchaini khoroksa mungwnang rwchabmung kwrwng tai koklob kwrwng Sadhu khusi krishnani bisingtwi hainohai Kokborok kokrbaini yapri chengjakphikha. Bini tai kaisa mung wngkha Bolongrai Sadhu. Bini swijak koklob tai rwchabmung engreji bisini 1942/43 bisio sapogwi karijago. Bijabni mung wngkha “Tripura rachabmung khakchang khumbar boi”. Bini koklob tai rwchabmungrok pholani mwthangmungno rwgwi rwchabjak. Bo khoroksa Ratanmani reangni suwari khoroksa toongmani. 1946 bisini amarpurni dumbur thaio hangrai panda songcha mao bini khuktwi rwchabmung khwnanani sep manbaikha.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Kokborok kokni kokrbai chengjakmano swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Kokborok kokrbai chengphuruni simi 1950 bisi jorani swimungno twi swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

10.4 ROSAMUNG

Kokborok kokno hamjaknai Daulat ahamed thuruk bosongni borok wngphano Kokborok kokno hamjagwi swinani chengkha. Bobai Bijab swithanio tai khoroksa tongnaini mung wngkha Mohamed Umor. Borok khoroknwin bisingtwi Kokborok kokrbaini yapri sengjago. Daulat ahamed swimani bijabni mung Kokborok chasok thaya. Bijabni mung wngkha Koboro-ma ong Tripura byakaran mungwi. Swikwrwng tai kok elem kwrwng Radhamohon thakur bai swijak Kokborokma bijabni simi Kokborok kokni swrai swrai kokrbai chengjakmani nukjago.

Kokborok kokrbaini laibumao kokrbai swijakmani yaphangno sana thangkhe Daulat Ahamedni mungno khibiwi manya. Bini bisingtwinok Kokborok kokni swijak kokrbai ha karijago. Swikwrwng khoroksa thuruk bosongni borok. Bupha kok elem kwrwngni bagwi bini thanibo rwngmarini pohor nangphaikha. Engreji bisini 1897/98 bisio kangsa bijab swimani bisingtwi Kokborok kokrbaini swijak kokrbai chengwi rwo. Ajourano Tripura ha Bubagarokbai naikoljagwi tongo. Swikwrwng Daulat Ahamedbo bubagrani khukruai manwino swijao. Daulat Ahamed bai bijab swi karijakmani wngkha “Kokboro-ma ong Tripura byakaran. O bijabo khatungsa mungwi koklob thaisa karijakha.

Khatungsa koklobnokok kokrwbaini swkang koklob sapogwi karijak. Kokboro ma bijab swi karithani logio tongwi chubainai wngkha swikwrwng Mohamed Umor. Daulat ahamed bai swijak tai kangsa bijabni mung wngkha “Kokma kalai”. Kokmakalai bijabo Kokborok koklob thainwi swijak tongo”Bolong tai Nokha”

10.5 KOKTHAI

- **Kokrwbai:** kokni bisingo rwbai gwnang kok eba bahan gwnang kokthaibai chabwi swijakno kokrwbai hwno.
- **Ruai:** Hamari gwnang kokthaino ruwai hwno.
- **Khukni kokrwbai:** Rwbai gwnang kokthai borokni khugo khugo sajogwi tongmano khukni kokrwbai hwno.
- **Phola:** Phola wngkha borokni sakni langma eba hamano mwthangwi tonaino phola hwno. Borokni langmao mang tai phola thansa wngwise borokni langma

10.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Daulat Ahamedbai swijak bijabni mung swidi?

.....

.....

.....

.....

2. Kokborok kokrwbai swkang karijak koklobni mung swidi?

.....

.....

.....

.....

3. Bolongrai sadhu sabo?

.....

.....

.....

.....

4. Troipur kothamala bijab sabo swi?

.....

.....

.....

.....

5. Khatungsa koklob sabo?

.....

.....

.....

.....

6. Radhamohan thakur bai swijak bijabni mung swidi?

.....

.....

.....

.....

7. Troipur katha mala bijab bo bisio sapogwi karijakha?

.....

.....

.....

.....

8. Tripura khakchangmung khumbar bijab sabo swi?

.....

.....

.....

.....

9. kokborokma bijab bo bisio sapogwi karijak?

.....

.....

.....

.....

10. Kokborok bai swijak swkang koklobni mung swidi.

.....

.....

.....

.....

10.7 SWIMUK

Debbarma, Binoy. (1994). “*Kokborokni Rangchak-richak*”.

Khurumpui Publications Agartala

Debbarma, Rabindra Kishore. 2011. “*Tipra Luku hukumu*”. Language wing.TTAADC

Debbarma, Shyamlal.2015.” *Kokborok sahitya u sanskriti*. Tripura bani prakashani

Burling, Robbins. (1959). *Proto-Bodo. Language*, 35(3), 433–453.

Burling, Robbins. (2003). *The Tibeto-Burman Languages of North-East India*. In Graham Thurgood & Randy J. LaPolla (Eds.), *The Sino-Tibetan Languages*. London: Routledge.

Chatterji, Suniti Kumar. (1974). *Kirata-Jana-Kriti*. Kolkata: The Asiatic Society.

Debnath, Rupak. (2014). *Kokborok: Language Origin and Development*. Khumulwng: Language Wing, TTAADC.

Dev Varma, Naresh Chandra. (2014). *Kokborok Kokni Sinimung*. Agartala: Jora Publication.

Endle, Sidney. (1884). *Outline Grammar of the Kachari (Bara) Language*. Shillong: Assam Secretariat Press.

Grierson, George A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vol. III, Part II). Delhi: Motilal Banarsidass

Dev Varma, Naresh Chandra. 2010 “Kokborok bhasa sahityer kramabikash”. Nabhachandana. Agartala



UNIT 11: DEVELOPMENT OF MODERN KOKBOROK LITERATURE

GWRWNG

- 11.1 Chengsamung
- 11.2 Naisikmung
- 11.3 Modern kokborok kokrbai
- 11.4 Rosamung
- 11.5 Kokthai
- 11.6 Amjokmungni swngmung
- 11.7 Swimuk

11.1 CHENGSAUNG

Kokborok kokrbai khurumpui wngwi phaimao koklob swimungni yak kwbang tongo. Joto swikwrwngrokni bisingo kokborok koklob kwbang swimani nukjago. Kokborok swikwrwng Sudanwa Debbarambai komthingjak ‘Kwtal kothoma’ kokrbai bwlai swijakmani yagulo kokborok kokrbai kwbangkhe swinani chengjakha. Okokrbaini bisingtwi kokborok kokrbai swimungo phuwarjakha. Ha tai dophano hamjaknairok koklobni bisingtwi lukuni thani awaimung rwkha. Rwnjak borokrok kokborok khukrwmani bisingtwi kokborok koklobni hamkrai taibo swkangwi phiakha.

Hayung kotorni beremo kokrbai achaimani bisi kwbangmano wngkha. Joto kokni kokrbai tongma kahai Kokborok koknibo kokrbai tongo. Kokborok kokrbai bojorani simi chengjakha akok tabukswk jora rutugwi manyakho. Kokbork kokrbai achai mani sai sai bisi wngphano swiwi narwkna kwrwi. Kokborok kokrbaini kwbangkukno khukni

kokrbai kwbang. Kokborok kokrbai swijakmani bisi kwdwkma wngthaya phano bisira pungwi laidroble wngkha. Khukni kokrbaini swijak kokrbaiachaio. Kokborok kokrbai achaimani laibumano naikhe sawi mano engreji bisini 1897/98 bisi jorani simi chengjakgo.

11.2 NAISIKMUNG

- Kwtal jorani swimungno saimanai.
- Kokborok koklobno saimanai.
- Kokborok kokbwkhalno saimanai.
- Kokborok kothomayungno saimanai.
- Kokborok kokrbai bwlairokno saimanai.
- Kokborok kokrbaini swimungrokno saimanai.

11.3 MODERN KOKBOROK KOKRWBAL

Kokborok kokrbai jorabai baksa kuchuk yakhili kasawi tongo. Kokborok kokrbai khukni kokrbaini bechebo chwnsasa rangchak richakbai sapuljak kokthai, koklob tai kothoma. Kokborok kokrbaini laibuma swijakmani kokrbai laithangnai bisi 1897/98 bisio simi chengjago. Swikwrwng Daulat Ahamedni bisingtwi ‘Kokbor-ma ong - Tripura byakaran’ bijabni bisingtwi kokborok kokrbai chengjakha.

Kokborok kokrbai chengjak phuruni simi twrwk twrwk jorabai baksa kwtal wansukmung twiwi kokborok hamjaknai swikwrwngrok swkangwi phaikha. Kwtal kokthai kwtal wansukmung tai kwtal elem twiwi swinani chengkha. Kwtal jorani bisingo swkangwi phainai swi kwrwngrokni mungno khamao swijakha.

1.Nada kumar Debbarma: kokborok kokrbaini bisingo mung khujaknairokni bisingo rwchabmung kwrwng tai koklob swikwrwng Nanda kumar Debbarma. Bobai swijak ‘Simalwng sakao holongni khum’ koklob bijab 1984 bisio sapogwi karijago. Simalwng sakao

holongni khum koklob bijabno puila bobai swijakmani. Abono karwi Bolongni bwsajwksong mwsao, Ani ganao ang, Bolongni khorang, Modhuti saichung, Hamjakmung kwthar, Saborok oro sichalangkha horo, Dukmalino, Mwswi rangchak akorok.

2. Chandra kanta Murasing: Kwtal jorani bisingo kwswrang tai kuthuk wansukmung gwnang swikwrwng tai tam kwrwng Chandra kanta Murasing 1987 bisio puila koklob bijab 'Haping gairingo chibuksda ringo'. abono karwi bini swijak bijab wngkha Holong kok sao bolong bisingo, Lok chethuwang lok, Pindi watwi pino, Ruphaini buduk ani nogo, Deng deng bachagra akorok.

3. Shyamlal Debbarma: Koklob swi kwrwngrokni bisingo yak kaham tai kokrwbai elem kwrwng wngkha swikwrwng Shyamlal Debbarma. Swikwrwng koklobno karwi kothoma, thwngnuk, koktang tai kothomayungreokbo swikha. Bobai swijak thungnuk bijab 1974 bisio sapogwi karijak 'Bengswal 2' bijab. Koklob hinke kokthairok thwngo bonboniya' 2000 bisio sapogwi karijakha. Abono karwi 2003 bisio koktang swikha 'Chingchong chingchong machingchong'.

4. Budhurai Debbarma: kwtal wansukmung twiwi swinaini bisingo swikwrwng Budhurai Debbarma khoroksa duljago. Bini swimungo yak kaham tongo. Bobai swijak puila bijab wngkha 'Kolomtwi rungkhu' 1997 bisio sapogwi karijakha. Abono karwi bini swijak bijabrok wngkha Sal habna swkang 2002 bisio swiwi karijago.

5. Sudhanya Tripura : Kokborok kokrwbai siring sorob tongwi kuthuk wansukmung gwnang kokthaibai koklob swina kwrwng Sudhanya Tripura khoroksa. Bini puila swijak bijab wngkha 'Ha kwchak' 1985 bisio. Uwang koklob 2000 bisi, Uphilwi naidi waisa 2003 bisi, Bichar muktiyarni nok 2004, Bwkwrang tanjak toksa 2005.

6. Sneha rai chodhury : koklob tai kothoma swinai Sneharai chochury bai swijak koklob 1998 bisio 'Khwrangjak huk' mungwi koklob bijab karijago. Abono karwi Nini imangni hao 2001.
7. Shefali Debbarma: kokborok kokrwbai bwrwirokni bisingo swkangwi phainaini bisingo koklobnai Shefali Debbarma khoroksa. 2001 bisio 'Hor diboro rwchabmung' koklob bijab sapogwi karijago. Tal kwchang yorkhlai thango 2008 akorok.
8. Rabindra kishore Debbarma: kokborok kokrwbai karijak bijab wngkha Hachwkn khum 2008 bisio karijago. Abono puila koklob bijab.
9. Binoy Debbarma: Kokborok kokrwbai swimungbai gwdaljak swikwrwng Binoy Debbarma khoroksa mung gwnang. Engreji bisini 1988 bisio kokborok puila Sonnet bijab swikha. 'Sonet koktangrok' bijab mungwi karikha. Abono puila kokborok bai Sonnet swijak bijab.
10. Bijoy Debbarma: Koklob kwrwng Bijay Debbarma 1997 bisio 'Longtraini Ekalabya' mungwi kokborok koklob sapogwi karikha.
11. Nitai Acharya: Kokborok swinai Nitai Acharya bai swijak 'Bedek deksani khum' 1995 bisio swiwi karijakha.
12. Sunil Debbarma: Swikwrwng Sunil Debbarma bai swijak 1996 bisio 'Bolongni khum' bijab karijago. 2001 bisio karijak Risa koklob bijab mungwi. Abono karwi swijak bijab wngkha Langmani rukungo 2003.
13. Kunju bihari Debbarma: Bobai swijak koklob bijab 'Sinijak kwrwi bumul' 2000 bisio. Abono bo bijab komthikha 1997 bisio 'Chwng mo lamao himo'.
14. Suranjan kundu Chowdhury: 2004 bisio 'Hamya jorani koklob' mungwi koklob bijab swikha.

15. Laxmidhan Murasing: Bini swijak puila bijab wngkha 'Jabra kwlwio toksa rangchak' 2005 bisio sapogwi karijago.
16. Mrinal kanti Debbarma: Bini swijak bijab wngkha 'Kokthai kwchambai rwchabmung' 2006 bisio karijakha.
17. Sachlang Tripura: Bini swijak koklob bijab wngkha 'Sachlang kiyokha hatalo' 2000 bisio karijakha.
18. Narendra Debbarma: Bini swijak koklob bijabni mung wngkha 'Kukila nwng tamoni aswk pung' 1988 bisio karijakha. Imangni yakhilik 2001 bisio sapogwi karijakha.
19. Sabita Debbarma: Kokborok kokrwbaio kwtal jorani wansukmung twiwi swinairokni bisingo khoroksa bwrwini bisingo kaham swinai wngkha Sabita Debbarma. 2003 bisio 'Kadeng kadang kadong' koktang bijab swi karikha.
- 20 . Chandra bala Debbarma : Bini swijak koklob bijab wngkha 'Hili' 1994 bisio sapogwi karikha. 2006 bisio tai kaisa karijak 'Bwrwirokni phan mungwi' koklob bijab.

Kokborok kokrwbaio swikwrwngrokni bisingo koklob tai koktun bwlaini bisingtwi koklob tai kothoma swiui karijakha. Kokborok kokrwbaio khurumpui wngwi phaimao koktun bwlai tai kokrwbaio bwlaini chubachu belai kwbang nukjago. Swikwrwngrokni bisingo kokrwbaio tai koktun bwlaini bisingtwi kokborok kokni hamkraini samung tangjakha.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Kokborok kokrbaini kolob swinairokni mung thumui swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Kokborok koklob bijab swijak mano thumui swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

11.4 ROSAMUNG

Sino-Tibetan kokbosongni ongkhorwi Tibeto-Burman kok bedek achaio. Tibeto-Burman kokdekni ongkhiorwi Bodo-Garo kokdek achaikha. Bodo-Garo kok nukhungni bisingono Kokborok kok tai Bodo kokni nukhung. Bodo kokbai kokborok kok kaisa kok nukhungnino ongkhorwi phaio. Kokborok kokbai Bodo kokni gwrwngrok solai solaio. Kokthai wamani gwrwng, kokthai achuk rem tai joto kokni gwrwngrok solaio. Bodo kok Assam hasteni BTreba Bodoland Territorial Region thaio kwnangkhe sajawwi tongo. Bodo kok kokborok

kokni swlai swkang kokrwbai yapri sekha. Bodo kokrwbai chengjakmani kokborok kokbai kwbang chalai thaya. Kokborok kok1897/98 bisio Daulat Ahamed bai ‘Kokborma-ong Tripura byakaran’ mungwi kokma bijab swijago. Bodo kokni kokma hwnkhe 1886 bisio Sidney Endle “Outline Grammar of the Kachari (Bara) Language’ mungwi kokma bijab swijakha. Engreji bisini 1924 bisio ‘Bibar’ kokrwbai bwlaini bisingtwi Bodo kokrwbai bwlai chengjago.

Kokborok kokrwbaini laibumao jono sikha samitini songsajakmani bisingtwi kokborok kokrwbai twrwrk twrwrk phuwar jawi phaikha. Kokborok kokrwbaini puila thungnuk wngkha ‘Egiye cholo’ thungnuk. Swkang jorao buini kokbai chatwi chatwi kok sawi jatra mwsalaimani nukjago. Kami amchaio nainairokni bisingo baksa borokrok sakni kokborok kokbai mwsanani tai khwlainani muchungjakma bagwi swikwrwng Sudanwa Debbarma kokborokbai swida man hwnwi chaitogwi naimani. Ajorao bishalgarh amchaini gulagati kamio hukbar khwlaimano kitingwi mahajono kebengwi choba khwlaimano twi swijak thungnuk. Egiye cholo thungnuk kokborok tai kokbanglabai swijak. Aboni bagwi Egiye cholo thungnukno ‘Bilingual Drama’ hwnjago.

11.5 KOKTHAI

- **Dangaima:** borokkni yaphangni buma
- **Dangaipha:** borokrokni yaphangni bupha
- **Khukni kok:** borokrok buchinabagwi bukhuktwi koksamani
- **Kusung:** kusung wngkha borok khoroksani ayuk loksak jora.
- **Kokbwkrai:** Kok samani bisingo tai kaisa kok huijak tongmani kokbwkrai hwno.
- **Tipra barot:** Tipra barot wngkha Tipra dophani hukumu mukumu rwkjak rwchabmung.

11.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Nanda Kumar Debbarmani puila koklob bijabni mung swidi?

.....

.....

.....

.....

2. Sabita Debbarmani swijak Bijabni mung swidi.

.....

.....

.....

.....

3. Narendra Debbarmbai swijak koklob bijabni mung swidi.

.....

.....

.....

.....

4. Shyamlal Debbarmbai swijak bijab nimung swidi.

.....

.....

.....

.....

5. Chandrakanta murasingbai swijak bijab ni mung swidi.

.....

.....

.....

.....

6. Chandra bala Debbarmbai swijak bijabni mung swidi.

7. Sachlang Tripurabai swijak bijabni mung swidi.

8. Laxmidhan Murasingbai swijak bijabni mung swidi.

9. Sudhanya tripurabai swijak bijabni mung swidi.

10. Binoy Debbarmabai swijak bijabni mung swidi.

11.7 SWIMUK

- Debbarma, Rabindra Kishore. (2011). “*Tipra Luku hukumu*”. Language wing.TTAADC
- Debbarma, Shyamlal.(2015).” *Kokborok sahitya u sanskriti*.Tripura bani prakashani
- Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani
- Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani
- Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani
- Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication
- Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai Publication.
- Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.
- Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
- Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
- LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.
- Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.
- Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.
- Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.

UNIT 12: MAJOR WRITERS AND LITERARY CONTRIBUTIONS

Gwrrwng

- 12.1 Chengsamung
- 12.2 Naisikmung
- 12.3 Major writers and literary contributions
- 12.4 Rosamung
- 12.5 Kokthai
- 12.6 Amjokmungni swngmung
- 12.7 Swimuk

12.1 CHENGSAUNG

Hayung kotorni beremo kokrbai achaimani bisi kwbangmano wngkha. Joto kokni kokrbai tongma kahai Kokborok koknibo kokrbai tongo. Kokborok kokrbai bojorani simi chengjakha akok tabukswk jora rutugwi manyakho. Kokbork kokrbai achai mani sai sai bisi wngphano swiwi narwkna kwrwi. Kokborok kokrbaini kwbangkukno khukni kokrbai kwbang. Kokborok kokrbai swijakmani bisi kwdwkma wngthaya phano bisira pungwi laidroble wngkha. Khukni kokrbaini swijak kokrbaiachaio. Kokborok kokrbai achaimani laibumano naikhe sawi mano engreji bisini 1897/98 bisi jorani simi chengjakgo.

Kokborok kokno hamjaknai Daulat ahamed thuruk bosongni borok wngphano Kokborok kokno hamjagwi swinani chengkha. Bobai Bijab swithanio tai khoroksa tongnaini mung wngkha Mohamed Umor. Borok khoroknwin bisingtwi Kokborok kokrbaini yapri sengjago. Daulat ahamed swimani bijabni mung Kokborok chasok thaya. Bijabni mung

wngkha Koboro-ma ong Tripura byakaran mungwi. Swikwrwng tai kok elem kwrwng Radhamohon thakur bai swijak Kokborokma bijabni simi Kokborok kokni swrai swrai kokrwbai chengjakmani nukjago.

12.2 NAISIKMUNG

- Kokborok kokrwbai chengjakmano saimanai
- Kokborok kokrwbai swinani chengjakmano saimanai
- Kokborok kokni swijak kokrwbaini laibumano saimanai
- 1897 bisini simi wngtong bisi jorani kokbrwbaini halokno saimanai
- Kokborok kokrwbai swkang swinairokni swimung saimanai.
- Kokborok kokrwbaini laibumao saimanai.

12.3 MAJOR WRITERS AND LITERARY CONTRIBUTIONS

Kokborok kokrwbai swijak kokrwbai chengjakmani bisingo koklobni yak kwbang tongo. Kokrwbaini hapharo koklob swinai kwbangkuk nukjago. Kokborok kokrwbaini swkang bijab ‘kokboro-ma -ong Tripura Byakaran bijab. 1897 bisio sapogwi karijakma bijabo Kokborok koklob kaisa sapogwi swijakha. Kokborok kokrwbaini swkang koklob wngkha ‘khatungsa’ koklob. Okoklob tripurani Bubagarokno lobwi swijak. Khatungsa koklobno karwi Daulat Ahamed bai swijak koklob wngkha Bolong, Hati, nokha.

Sumen thakurbai thumjak Kokborok luku rwchabmung ‘Resiyar khagra’. Aboni yagulo Kokborok kokrwbaini mwnak jora chengjakha. Kokborok kokrwbaino twiui swimung karijakliya. Bisi kwdwkmani yagulo koklob kwrwng Sadhu khusi krishna Tripura swijak “Tripura

rachabmung khakchang khumbar bijab”1943 bisi. 1945 bisio Jonoshikha choba achaimani yagulo ‘Doigoino ringdi’ koklob swiui karijakha 1948 bisio. Koklobno swinai wngkha Bongsu thakur.

Kokborok kokni kokrbai achaimanibai baksano Kokborok kokmani swimungbo achaikha. Kokborok kokma 1897 bisio puila swijago. Swikwrng Daulat Ahamedni bisingtwin Kokborok kokmanbo swijakha. Puila Kokborok kokni kokma bijab wngkha ‘Kokboro-ma ong tripura byakaran bijab. Obijabo kokborokni khono thainwikhe khakha. Kupungkh(vowel), kupungiya khor(consonant)

Kokborok kokni ulnwi kokma bijab engreji 1906 bisio swikwrng Radhamohan thakurbai swiui karijago. Kokborok kokni ulnwi kokma bijabni mung wngkha ‘kokborokma’ trpuri byakaran. Obijabno sapogwi karinai wngkha ‘Choitono jontroni sri Efasudidin Ahamed, Comilla. Obijabo Kokborok kokni khorangno dalnwikhe khagwi phunukha. Khorang haiche bai khorang kuchuk. Kokborok kokni aikhornokhe dalthamkhe khagwi phunukha. Aborok wngkha Aikhor kotor, Aikhor Kusu, Aikhor kotoi.

Tripurani laibumao maitu khwlaijaknai sal kaisa wngkha 1945 bisi. O bisio rwng swrwngni bagwi kaisa choba khwlaijakha ‘Jonoshikha choba mungwi. 1945 bisini simi choba khwai mani bisingtwi hasteni rwng kwrwngrokbai swimung swijagwi kokrbai bwai karijakha. Kokborok kokrbaini puila sapogwi karijak ‘kokrbai bwai’ wngkha ‘kwtal kothoma’. Swikwrng Sudanwa Debbarmabai komthingwi karijak ‘kwtal kothoma’ 1954 bisio sapogwi karijakha. Kwtal kothomao karijak bijabrokno khamao swi phunukjakha-

1. Kokborok swinai Sudanwa Debbarma
2. Para rochabmung swinai Ramchandra Debbarma
3. Kokphil – swinai Braja kumar Debbarma
4. Gandijini koklam swinai Dasharath Debbarma

5. Masing chakra swinai Jagat Debbarma
6. Maitu khwlaidi Swinai Dasharath Debbarma
7. Chethuwang swinai Dasharath Debbarma
8. Kokma swinai Sudanwa Debbarma
9. Phumukmung swinai Nagendra Chandra Debbarma

Sakani swijak bwtangrok kokborok kokni swkang kokrwbai bwlai kwtal kothomao sapogwi karijak swimungrok.

Swikwrwng Bongshi thakur eba Amarendra Debbarma bai swijak 'koktang kului' 1948 bisio sapogwii karijak. Bini swijak kokbwkhalrokni mung wngkha'Kokborokni bagwi chni khwlaithia'. Kokborokni swkang swiui karijak kokbwkhal. Abono karwi bini swijak bijabrok wngkha Hathai bubagra himaloini khurio kokborok, Badri Narayan mwtainok, tai Mana kami akorok. Engreji bisini 1959 bisio 'kokborok surungma' bijab sapogwi karikha. Swkwrwng Sudhir krishna Debbarma bai swijak 'koktang' 1954 bisio swijago. Tai kaisa 'Surungma yakhili' 1962 bisio sapogwi karijakha.

Swikwrwng Ajit Bandhu Debbarmabai sapogwi karijak 'Kok surungma' 1963 bisio sapogwi karijakha. Tai 'kokrobam' 1967 bisio sapogwi karijakha. Chini ha mungwi koktun bwlai sapogwi karinai wngkha Prabhat Chandra rai. Swikwrwng Mahendra Debbarmabai swijak 1958 bisio 'Cherai surungma' mungwi kangsa bijabo swijago. 1967 bisio 'yapri' mungwi koktun bwlai swiui karijakha. Swikwrwng Alindra lal Tripurabai swijak 'Troipur songhita' 1967 bisio sapogwi karijak. Swikwrwng Shantimoi Chakraborty bai swijak 'Bharatni panchali' 1960 bisio sapogwi karijago. Ramayan kochorjak 1962 bisio swijakha. Yapri kwtal 1964. Swikwrwng Ajoy Debbarmabai swijak 'Chini kok' 1967 tai 'koktun' 1961 bisio sapogwi karijakha

Kokborok kokrwbai kwtal langma manwi khwrangsai phaima jora. Ha dophani bagwi sakni muchungmano yakarwi samung tangna bagwi

swkangwi phainairok kwbangmano tongo. Dophano borokrok swrwngmao rwng kwrwng wngwi bachawi phaima bai baksa dophani samung humungo sak yapharwi samung tangmabai baksa swimungbaibo tanglaikha.

Hadophani bagwi choba khwlaimani baksano swimungo gwdalwi samung tanglaio. Tipra dophani bisingo dopha yoksama manani bagwi choba khwlaima jora. Kwbangma kokrwbai bwlai tai koktun bwlairok komthingwi karilaikha. 1972-1973 bisio 'Chini kok' mungwi Mrinal Debarmabai sapogwi karijak. TSF motharokbai sapogwi karijak kokrwbai bwlai 'Sachwlang' mungwi. Dophano hamjaknai Sengkrak Bijoy kumar Hrangkhoh bai komthingjak 'Tripura Star' tai karam. Debabrata kalaibai swijak 'Hojlai'. Kokrwbai swikwrwng Shyam Lal Debarmabai komthingjak 'Aitorma' tai Braja Bihari Rai bai komthingjak 'Chini ha'.

Engreji bisini 1974 bisio Gonomukti porishadni wngwi kokrwbai bwlai swiwi karinai Dasharath Dev bai komthingjak 'Lama' koktun bwlai. Ra bisi snichi ni paithak jorao kokborokbai swrai swrai koktun bwlai swi karijago. 1978 bisio 'Tripura koktun' mungwi koktun bwlai swijakha.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Kokborok kokrwbaini chasawi phaimano swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Kwtal jorani swimungrokno twi swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

12.4 ROSAMUNG

Hadophani bagwi choba khwlaimani baksano swimungo gwdalwi samung tanglaio. Tipra dophani bisingo dopha yoksama manani bagwi choba khwlaima jora. Kwbangma kokrwbai bwlai tai koktun bwlairok komthingwi karilaikha. 1972-1973 bisio ‘Chini kok’ mungwi Mrinal Debarmabai sapogwi karijak. TSF motharokbai sapogwi karijak kokrwbai bwlai ‘Sachwlang’ mungwi. Dophano hamjaknai Sengkrak Bijoy kumar Hrangkhoh bai komthingjak ‘Tripura Star’ tai karam. Debabrata kalaibai swijak ‘Hojlai’. Kokrwbai swikwrwng Shyamlal Debarmabai komthingjak ‘Aitorma’ tai Braja Bihari Rai bai komthingjak ‘Chini ha’.

Engreji bisini 1974 bisio Gonomukti porishadni wngwi kokrwbai bwlai swiwi karinai Dasharath Dev bai komthingjak ‘Lama’ koktun bwlai. Ra bisi snichi ni paithak jorao kokborokbai swrai swrai koktun bwlai swi karijago. 1978 bisio ‘Tripura koktun’ mungwi koktun bwlai swijakha.

Swikwrwng Bongshi thakur eba Amarendra Debbarma bai swijak ‘koktang kului’ 1948 bisio sapogwii karijak. Bini swijak kokbwkhalrokni mung wngkha’Kokborokni bagwi chni khwlaithia’. Kokborokni swkang swiui karijak kokbwkhal. Abono karwi bini swijak

bijabrok wngkha Hathai bubagra himaloini khurio kokborok, Badri Narayan mwtainok, tai Mana kami akorok. Engreji bisini 1959 bisio ‘kokborok surungma’ bijab sapogwi karikha. Swkwrwng Sudhir krishna Debbarma bai swijak ‘koktang’ 1954 bisio swijago. Tai kaisa ‘Surungma yakhili’ 1962 bisio sapogwi karijakha.

12.5 KOKTHAI

- **Karam:** Karam kokthai wngkha hrangkhoh kokni kokthai Thaisa. Okokthaini kokborok kogo wngkha Ha.
- **Dopha:** Dopha wngkha kok kaisa, kanmung chumung tai chamung nwngmung thansakhe kwrwngsa thaio tongnairokno dopha hwno.
- **Hoda:** Hoda wngkha dophani bisingo tongnai bodol dolsa borokrokno Hoda hwnjago.
- **Choba:** Samung chaya eba mungsaswk chayano kebengwii khorang tisamanino choba hwno.

12.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. chini kok koktun bwlai sabo kokthingkha?

.....

.....

.....

2. Hojlai koktun bwlai sabo komthingkha?

.....

.....

.....

3. Karam koktun bwlai sabo komthingkha?

.....

.....

.....

4. choba kokrwbai bwlai sabo swi?

.....

.....

.....

5. Tripura koktun saboni swijak?

.....

.....

.....

6. Dungur kokrwbai bwlai saboni?

.....

.....

.....

7. Sachwlang kokrwbai bwlai sabobai karijak?

.....

.....

.....

8. Gandijini koklam swinai sabo?

.....

.....

.....

9. Phumukmung swinai sabo?

.....

.....

.....

10. Masing chakra swinai Jagat Debbarma

.....

.....

.....

12.7 SWIMUK

Dev Varman, Narech Chandra. 2010.” *kokborok bhashar u kroma bikash*”. Nabachandhana. Agartala

Debbarma, Rabindra Kishore.2013.” Kokborok kokrbaini rukungo”. Jora Publication

Debbarma, Dr. Biplab.2025. “Kokborok kok tai kokrbai chubachu”. Khumpui bija karima noks

Dev Varman, Narech Chandra. 2010.” *kokborok bhashar u kroma bikash*”. Nabachandhana. Agartala

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication

Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai Publication.

Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.

Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.

Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.

LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.



BLOCK IV: KOKBOROK MOVEMENT AND CONTEMPORARY STATUS

UNIT 13: KOKBOROK LANGUAGE MOVEMENT

GWRWNG

- 13.1 Chengsamung
- 13.2 Naisikmung
- 13.3 Kokborok language movement
- 13.4 Rosamung
- 13.5 Kokthai
- 13.6 Amjokmungni swngmung
- 13.7 Swimuk

13.1 CHENGSA MUNG

Kokborok kokno hamjak joto Tiprasarok kokborok kokno kuchu beremo tisana bagwi imang kuplung wajak. Kokborok kokrbai swijakya sani swkangni simino kokborok sanai dopharokni thanio kokborok khukni kokrbai chwngsasa wngjak. Kokborok kok Tiprasarokni khukbai khugo sai rasai bisi romwi khukbai khugo simi kochowgwi tongkha. Mungsa mang kwrwi sampili kwrwi khe kusung kusung romwi borokni thanio kochogwi tongo.

Kokborok kokni hamkrai khwlaina bagwi kwbangma motharok swkangwi samung tangnani bagwi yapri sekha. Kokborok kokno hamjakmabai baksa baksa samung tai swimungni bisingtwi khorang tisamanirokbo nukjakha. Bubagra amolni simino kokborok kokno twiwi bijab swinani samung tangjakha. Bubagrani Political Agent C.W. Bolton

“The Jubraj is still engaged in the compilation of Tipperah-Bengali-Dictionary” [No. 196, dated, Agartala, the 17th July, 1877].

Tipra dophani borokrok swkang jorani simi mani kokbai ma swrwgya ma phrwngya wngwi tongmao kothoma chini laibumao tongo. 1945 bisio hodani rwng kwrwngrok choba khwlaiphano sakni mani kokbai swrwngnani bagwi choba khwlaijakliya. Phiya hoda dophani mwnak poitio tai hodao kusubjakmarokno mwthakna bagwi khorang tisajakha. A chobani bisingtwi swrwngthani bwkha warkha. 1945 bisini swkangni simino kokborok kokrbai swijakmani bisi kwdwk wngwi thangkha. Phiya kokborok kokbai rwngnok rogo swrwngnai sebsab krwi. Jono shikha somitini bisingtwi kokborok kokrbai swithani swkangwi phaimani nukjakha.

13.2 NAISIKMUNG

- Kokborok kokno twiwi samung tangnai motharokni mung saimanai.
- Kokborok kokni laibumano saimanai.
- Kokborok kok swijakmani kothoma saimanai.
- Kokborok kokni laibumano saimanai.
- Kokborok kokni hamkrai sanai motharokni mung saimanai.

13.3 KOKBOROK LANGUAGE MOVEMENT

Hayung koto koplai dophani laibumano nai naikhe Choyawi choba khwlaimani bagwi simi se koplai wngo. Borokni langmao koplai wngna bagwi kwbangma choba khwlaina nangmahai kokborok kokni hamkrai tubuna bagwi dophano hamjaknairok tai mani kokno hamjaknairok sakni kokbai swrwngmung swrwngna bagwi kwbangma choba khwlaikha. Tini kokborok berem remsani simi chengwi kuchuk berem jora kokborok kokbai swrwngmung swrwngnani sebkaham mankha. Mani kokbai swrwngnani bagwi seb kaham manmani abo choba khwlaimani bisingtwi se mano.

Dophani wansuk kwrwngrokni bisingo hoda dophano swkangwi twlangna bagwi swrwngmung belaikhe nangkugo. Rwnngnogo swrwngna bagwi thangphano manikokbai ma swrwngya wngwi mungsa buchiya wngmabai kaham swrwngmungno yachagwi nai manya. Chwrai jorani simi swrwngmung kahamkhe buchiwrwi phwrwngwi mankhe sak sak wansuk achaiwi mano. Akokno wansugui swrwngmungno twiwi mani kokbai ma phwrwngnai tai swrwngna seb sanwi Dophano Hamjaknai TUJS motha song dophani manthaino twiwi khoran tisakha. Tipra dophani bisingo abono puila motha dophani kokno tisawi choba khwlaithani.

1967 AD bisini 9-11 June talo Abichoronni Kaintakwpra kamio TUJS eba Tripura Upajati Jubo Somiti mungwi songsa thwngkwrwng bosong achaina. Aboni bisa ulo 1968 AD bisini 24-25 October talo Chompoknogorni Thailiklwng eba Kolabagano tongnai Guruchoron rwnngnogo TSF eba Tribal Students Federation mungwi swrwngnai bosong songsaui Kokborokno Roman swithaih bai swinani kok tisajakkha.

Aboni bising-bisingo songtham bosong Kokborokno swinani bagwi samung tanglai tongkha. Bohrok wngkha, Agartalani Tripura Baptist Christian Union, Mysore-ni Central Institute of Indian Languages tei Calcuttani Suhash Chatterjee bosong. Bohrok jotono 1972 bisio kangsa kangsa bijap karikha.

Aborok wngkha TBCU bai karijak SMAI KWTAL eba Kokborok bai Bible, CILni Puspa Karapurkar karikha **TRIPURI PHONETIC READER** tei Suhash Chatterjee karikha **KOGBOROK BHASHAR LIKHITO RUPER UTTORON**. Aboni bisingo Smai Kwtal bai **Tripuri Phonetic Reader Part II** swijakkha Roman swithaih bai Kokborok tei Suhash Chatterjee karikha Bangla swithaih bai Kokborok.

Kokborokno hamjaknai tai hodano sicharwmung samung tangnai Shyamacharan Tripura khoroksa. 1952 bisio Bodo Sahitya sobha songchajakha. Aono kitingwino kokborok kokni hamkrai khwlaina bagwi 1972 bisio Kokborok sahitya sabha motha songchajakha. Engreji bisini 19 January 1979 bisio kokborok kokno Tripura hasteni kaisa Official kok hwnwi sinimung rwi gosiwi najakha. Ajourani simi tabuksak jora 19 January salo Kokborok haste haphangbai gosijakma sal rwgwi panda luwajagwi tongo.

Rwngnogo kokborok kokno twiwi phwrwngnani chengjakha 1985 bisio. Rwng remsani simi rwng remba jora kokborok subject rwngnogo phwrwngna chengjakha. Bangla swithai bai kokborok Subject swiwi phwrwngwi tongo. Aboni yagulo 1996 bisini simi rwng remdokni simi chengjak phikha. Kokborok kokni hamkrai khw;aina bagwi 1996 bisio Tripura University o kokborok 'Certificate Course' phiyokjakha tai 2001/2002 bisio Post Graduate Kokborok Diploma course khwlainani bagwi seb mankha. 2012 bisio College o Foundation course o kokborok habkha. Aboni taini bisini simi kokborok kaisa Elective Subject nawi porinani sebsab mankha. Tai 2015 bisini simi kokborok Post Graduate Course phiyokjakha' Tripura Universityo. Tabukhe kokborok bai PHD khwlainani sebsab mankha.

Kokborok kokni wngwi choba chengmani bisi kwdwkma wngkha phiya tabukbo jwngjal paiyakho. Haste haphangni bisingtwi kokborok kokno rwngnogo phwrwngwi rwjak phano kokborok kokno bangla swithaibai rwngnogo phwrwngwi tongo. Phiya swrwngnai chwrairok tai joto kokborok sanai dophani borokrok Roman kokborok swithaibai kokborok kokno swinani bagwi muchungjago tai manthai ni bagwi khorang tisawi tongo. 2023 bisio kokborok kokno CBSE bedego kokborok kokno phwrwngnani chengkha. Phiya kwbangma swrwngnairok swithai ni jwngjalni wngmani bagwi kokborok subject no baksa yakarkha tai porina bagwi jwngjal nangjakha.

TTAADC amchai o kokborok subjectno 1992 bisini simi phwrwngna chengjakha. Ajora kokborok subjectno Roman kokborok siwthaibai swiwi bijab karijakha. TUJS tongma jora kokborok kokno Roman swithai bai ADC amchaini rwngnogo phwrwngjakha. Aboni yagulo CPIM haphango phaima yagulo kokborok kokno Bangla swithaibai phwrwngnani chengjakha tai yagulokhe rosawi khibijakha. Tipra Motha party phaimani yagulo TTAADC amchaio rwngremsani simi remchar jora kokborok subject Roman kokborok swithaibai bijab karijakphikha.

Kokborok kokno twiwi kwbangma choba khwlaijakha Rwngr swrwngnai bodol rokbai. Phiyaba tabuksak jora kokborok kokno Roman swithaibai rwngnok rogo phwrwngnani bagwi sakhlaijakyakho. Thangnai bisio TBSE tai CBSE rwngnogo swrwngrwi tongnairok kokborok subjectni swngmungno Roman kokborok swithaibai swngmungrok khwlaijakthung hwnwi rwng swrwngnai bodolrokbai khorang tisajakphano tabukswk jora kokborok kokni bagwi samung tangjakyakho.

Swrwngrmano amjogwi naidi:

1. Bo jorani simi kokborok kokni bagwi khorang tisajakha swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Kokborok hamkraini bagwi samung tangjakmarokno phologwi swidi.

.....

.....

13.4 ROSAMUNG

Dophani wansuk kwrwngrokni bisingo hoda dophano swkangwi twlangna bagwi swrwngmung belaikhe nangkugo. Rwnngnogo swrwngna bagwi thangphano manikokbai ma swrwngya wngwi mungsa buchiya wngmabai kaham swrwngmungno yachagwi nai manya. Chwrai jorani simi swrwngmung kahamkhe buchiwrwi phwrwngwi mankhe sak sak wansuk achaiwi mano. Akokno wansugui swrwngmungno twiwi mani kokbai ma phwrwngnai tai swrwngna seb sanwi Dophano Hamjaknai TUJS motha song dophani manthaino twiwi khoran tisakha. Tipra dophani bisingo abono puila motha dophani kokno tisawi choba khwlaithani.

1967 AD bisini 9-11 June talo Abichoronni Kaintakwpra kamio TUJS eba Tripura Upajati Jubo Somiti mungwi songsa thwngkwrwng bosong achaikha. Aboni bisa ulo 1968 AD bisini 24-25 October talo Chompognogorni Thailiklwng eba Kolabagano tongnai Guruchoron rwnngnogo TSF eba Tribal Students Federation mungwi swrwngnai bosong songsaui Kokborokno Roman swithaih bai swinani kok tisajakkha.

1897 tei 1900 AD bisio Doulat Ahem(d) bai Radha Mohan Thakur Kokborok kokma Bangla swithaih bai swimani yagulo 1947 AD bisio Jana Siksha Samiti achaiwi 1952-54 bisirogo Kwtal Kothoma mungwi kokrwba(i) bwlai(h) Bangla swithaih bai kangtham kangbrwiswk karijakkha. Phiyaba Kokborokno swinani bagwi Bangla swithaih gothokyani bagwi Roman swithaih bai Kokborok swinani kok salaina chenglaikha.

Kokborokno hamjaknai tai hodano sicharwmung samung tangnai Shyamacharan Tripura khoroksa. 1952 bisio Bodo Sahitya sobha songchajakha. Aono kitingwino kokborok kokni hamkrai khwlaina bagwi 1972 bisio Kokborok sahitya sabha motha songchajakha. Engreji bisini 19 january 1979 bisio kokborok kokno Tripura hasteni kaisa Official kok hwnwi sinimung rwi gosiwi najakha. Ajoini simi tabuksak jora 19 January salo Kokborok haste haphangbai gosijakma sal rwgwi panda luwajagwi tongo.

Rwngnogo kokborok kokno twiwi phwrwngnani chengjakha 1985 bisio. Rwng remsani simi rwng remba jora kokborok subject rwngnogo phwrwngna chengjakha. Bangla swithai bai kokborok Subject swiwi phwrwngwi tongo. Aboni yagulo 1996 bisini simi rwng remdokni simi chengjak phikha. Kokborok kokni hamkrai khw;aina bagwi 1996 bisio Tripura University o kokborok 'Certificate Course' phiyokjakha tai 2001/2002 bisio Post Graduate Kokborok Diploma course khwlainani bagwi seb mankha. 2012 bisio College o Foundation course o kokborok habkha. Aboni taini bisini simi kokborok kaisa Elective Subject nawi porinani sebsab mankha. Tai 2015 bisini simi kokborok Post Graduate Course phiyokjakha' Tripura Universityo. Tabukhe kokborok bai PHD khwlainani sebsab mankha.

13.5 KOKTHAI

- **Kokma:** kokma wngkha Kokborok kokni raisa rwgwi swijak bijabno kokma hwno.

- **Parsi:** Parsi wngkha hayung kotorni kaisa kokni mung.
- **Tongkwthar:** Tongkwthar wngkha sak mwthangna bagwi tongmungni raidani mung.
- **Kok Elem:** Kok elem wngkha swrwngmung gwnang kokthai eba kokno kok elem hwno.
- **Khulumu :** Monmani eba borom rwmani. Tipra dophani bisingo okra chakrano borom yapharwi khulumani kaisa kaham raida. Kamini ojama gwnang tai sandai masakrokba malaike puilano khulumkha hwnwi hamjakmani tuklaio.
- **Khatung :** khatung kokthai wngkha mungsaswkno bwkhabai manai hwnwi wansokmani. Khatungni solnoks kokthai wngkha wansuk, Tongthok tai chajak.

13.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. TUJS no phologwi swidi.

.....

.....

.....

.....

2. Buphuru kokborok kok hasteni kaisa kok hwnwi sinimung manka?

.....

.....

.....

.....

3. Kokborok kokni hamkrai khwlaina bagwi motha swnamjakmani mung swidi?

.....

.....

.....
.....
4. Buphuru ni simi kokborok kokno rwngnog phwrwngjakha?

.....
.....
.....
.....
5. TTAADC kokborok kokno buphuruni simi phwrwngjakha?

.....
.....
.....
.....
6. Buphuru puila Kokborok certificate course phiyokjakha?

.....
.....
.....
.....
7. Kokborok Subject hwnwi buphuruni simi Tripura universityo phwrwngjakha?

.....
.....
.....
8. Kokborok kokno sabo Bangla swithaibai TTAADC phwrwngna bagwi sakhlaikha.

.....
.....
9. Kokborok Sahitya sabha sabo songchajkah tai buphuru?

.....
.....
.....
.....
10. Buphuruni simi collegeo kokborok ma porikha?>

13.7 SWIMUK

Debbarma, Binoy. (2024). Tipra dopha, *Kwmama,Rutukma tai Songsama*. Khurumpui publication. Agartala

Dev Varman, Narech Chandra. 2010.” *kokborok bhashar u kroma bikash*”. Nabachandhana. Agartala

Debbarma, Rabindra Kishore.2013.” Kokborok kokrwbaini rukungo”. Jora Publication

Debbarma, Dr. Biplab.2025. “Kokborok kok tai kokrwbai chubachu”. Khumpui bija karima noks

Dev Varman, Narech Chandra. 2010.” *kokborok bhashar u kroma bikash*”. Nabachandhana. Agartala

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication

Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai Publication.

Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.

Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.

Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.

LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.



UNIT 14 : OFFICIAL RECOGNITION OF KOKBOROK

GWRWNG

14.1 Chengsamung

14.2 Naisikmung

14.3 Official Recognition of Kokborok

14.4 Rosamung

14.5 Kokthai

14.6 Amjokmungni swngmung

14.7 Swimuk

14.1 CHENGSA MUNG

Kokborok kokno hamjaknai Daulat ahamed thuruk bosongni borok wngphano Kokborok kokno hamjagwi swinani chengkha. Bobai Bijab swithanio tai khoroksa tongnaini mung wngkha Mohamed Umor. Borok khoroknwin bisingtwi Kokborok kokrwbaini yapri sengjago. Daulat ahamed swimani bijabni mung Kokborok chasok thaya. Bijabni mung wngkha Koboro-ma ong Tripura byakaran mungwi. Swikwrwng tai kok elem kwrwng Radhamohon thakur bai swijak Kokborokma bijabni simi Kokborok kokni swrai swrai kokrwbai chengjakmani nukjago.

Kokborok kokni kokrwbai achaimanibai baksano Kokborok kokmani swimungbo achaikha. Kokborok kokma 1897 bisiono puila swijago. Swikwrwng Daulat Ahamedni bisingtwinok Kokborok kokmanbo swijakha. Puila Kokborok kokni kokma bijab wngkha ‘Kokboro-ma ong tripura byakaran bijab. Objabo kokborokni khorno thainwikhe khakha. Kupungkhor(vowel), kupungiya khor(consonant)

Kokborok kokni ulnwi kokma bijab engreji 1906 bisio swikwrwng Radhamohan thakurbai swiui karijago. Kokborok kokni ulnwi kokma bijabni mung wngkha ‘kokborokma’ trpuri byakaran. Obijabno sapogwi karinai wngkha ‘Choitono jontroni sri Efasudidin Ahammed, Comilla. Obijabo Kokborok kokni khorangno dalnwikhe khagwi phunukha. Khorang haiche bai khorang kuchuk. Kokborok kokni aikhornokhe dalthamkhe khagwi phunukha. Aborok wngkha Aikhor kotor, Aikhor Kusu, Aikhor kotoi.

14.2 NAISIKMUNG

- Kokborok kokni laibumano saimanai.
- Tipra dophano saimanai.
- Kokborok kokni khwlaithaino saiamanai.
- Kokborok kokni swkang jorani mungno saimanai.
- Kokborok kokni chobano saimanai.
- Kokborok kokni gwrwngno saimanai.
- Kokborok bagwi samung tangnai mothano saimanai.

14.3 OFFICIAL RECOGNITION OF KOKBOROK

Swkang jorani simi kokborok kokno kokborok hwnwi sinijagwi phaiya. Kokborok kokthai 1900 bisini simise achaiwi phaio swkang jora kokborok kokni mung Dophani mungwino kokni mungbo tongmani Tiprakok mungwi. Kokborok kokni mungno kokborok saya dophani borokrok Tipra hwnwi swiyawi Engreji kokbai Tipperah eba Tipura tai Troipur hwnwi swiwi kwlangkha. 1841 bisini simi 1900 bisi jora kokborok kokni mung Tipra eba Tipperah mungwi tongmani. Phiyaba twrwk bijab swilaimao kokborok kok hwnwi twrwk twrwk swinani chengjakha. 1945 bisio Jono sikha samiti motha songchajakmani

bisingtwi 1954 bisio kwtal kothoma mungwi kokrwbai bwlai swinani chengjakha.

`17 January 1979 bisio Tripura haphang bai Tripura Legislative Assembly-o The Tripura Official Language Amendment Bill 1979 mungwi Kokborokno Official Language hinwi recognition rijagu hinkhe obono Kokborok Recognition Day, “Kokborok was made an official language of Tripura through the Tripura Official Language (Amendment) Act, 1979 (Tripura Act No. 8 of 1979), which amended the Tripura Official Language Act, 1964 (Act No. 5 of 1964)”.

Kokborok kokno 1964 Tripura Official Language Act 1964 tai Tripura Official Language (Amendment) Act, 1979 (Tripura Act No. 8 of 1979) raidano rwgwi kokborok kokno Tripura hasteni kaisa Official language eba kok swnamkha. Kokborok kokni sai kisa swkang 1974 bisini 21 January salo Bangla kokno Tripurani Official language eba kok hwnwi yachak jakha. Aboni sai swkang hinke English kok simi Tripurani official kok tongmani. Tabukni jora Tripura hasteni Official language eba kok wngkha English, Kokborok tai Bengali kokrokno Tripura hasteni official language hwnwi sinimung manjak.

`17 January 1979 bisio Tripura haphang bai Tripura Legislative Assembly-o The Tripura Official Language Amendment Bill 1979 mungwi Kokborokno Official Language hinwi recognition rijagu hinkhe obono Kokborok Recognition Day, “Kokborok was made an official language of Tripura through the Tripura Official Language (Amendment) Act, 1979 (Tripura Act No. 8 of 1979), which amended the Tripura Official Language Act, 1964 (Act No. 5 of 1964)”.

The Tripura Official Language Act. 1964, Oro sina nangmani wngkha The Tripura Official Language Amendment Bill 1979 wngkha The

Tripura Official Language Act. 1964-kno amend khelaiwi Kokborokno official language hinwi sakhlaijakmani samung. The Tripura Official Language Act. 1964-ni bisingtwi Bengali languageno official language hinwi raida snamjakmani. O raidano chengna bagwi Tripura haphangni Cabinet 21 January 1974 salni simi Bengali languageno haphangni joto samungo thepana bagwi yachago.

Kokborok koknobo tabuk Tripura hasteni jesa habanogo phano kokborok kokbai samung tangwi mankha hwnwi 1979 bisio sakhlaijakha tai gosiwi najakha.

Swrwngmano ramjowi naidi:

1. Kokborok kokno bo raidatwi Tripura hasteni kok hwnwi gosiwi najakha?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Kokborok kokni bagwi choba khelaijakmarokno swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

14.4 ROSAMUNG

17 January 1979 bisio Tripura haphang bai Tripura Legislative Assembly-o The Tripura Official Language Amendment Bill 1979 mungwi Kokborokno Official Language hinwi recognition rijagu hinkhe obono Kokborok Recognition Day, “Kokborok was made an official language of Tripura through the Tripura Official Language (Amendment) Act, 1979 (Tripura Act No. 8 of 1979), which amended the Tripura Official Language Act, 1964 (Act No. 5 of 1964)”.

Kokborok kokno 1964 Tripura Official Language Act 1964 tai Tripura Official Language (Amendment) Act, 1979 (Tripura Act No. 8 of 1979) raidano rwgwi kokborok kokno Tripura hasteni kaisa Official language eba kok swnamkha. Kokborok kokni sai kisa swkang 1974 bisini 21 January salo Bangla kokno Tripurani Official language eba kok hwnwi yachak jakha. Aboni sai swkang hinke English kok simi Tripurani official kok tongmani. Tabukni jora Tripura hasteni Official language eba kok wngkha English, Kokborok tai Bengali kokrokno Tripura hasteni official language hwnwi sinimung manjak.

17 January 1979 bisio Tripura haphang bai Tripura Legislative Assembly-o The Tripura Official Language Amendment Bill 1979 mungwi Kokborokno Official Language hinwi recognition rijagu hinkhe obono Kokborok Recognition Day, “Kokborok was made an official language of Tripura through the Tripura Official Language (Amendment) Act, 1979 (Tripura Act No. 8 of 1979), which amended the Tripura Official Language Act, 1964 (Act No. 5 of 1964)”.

The Tripura Official Language Act. 1964, Oro sina nangmani wngkha The Tripura Official Language Amendment Bill 1979 wngkha The Tripura Official Language Act. 1964-kno amend khelaiwi Kokborokno

official language hinwi sakhlaijakmani samung. The Tripura Official Language Act. 1964-ni bisingtwi Bengali languageno official language hinwi raida snamjakmani. O raidano chengna bagwi Tripura haphangni Cabinet 21 January 1974 salni simi Bengali languageno haphangni joto samungo thepana bagwi yachago.

Kokborok koknobo tabuk Tripura hasteni jesa habanogo phano kokborok kokbai samung tangwi mankha hwnwi 1979 bisio sakhalaijakha tai gosiwi najakha.

14.5 KOKTHAI

- **Bolong:** Bolong wngkha buphang waphang tai sam kuplung thaino bolong hwno.
- **Bakhla :** Bakhla wngkha kaisa buphangni mung. Bakhwla bwchwlwino warwi chao tai kwbangma beremni bithi wngwibo samung tango.
- **Rai:** Rai wngkha kaisa busu gwnang kaisa buduk hai buphang. Raini manwi khwnwi wawi snamjago.
- **Sam:** Sam wngkha kaisa hao achaimani manwi. Samno jabwra bo hwn
- **Dukmami :** dukmami eba dukmali wngkha bolongni bahai motom dalsa khumni mung.

14.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Swkang jorao kokborok kokni mung tamo tongmani?

.....

.....

.....

.....

2. Kokborok kok buphuru Cabinet o passed wng?

.....

.....

.....

.....

3. Kokborok kokno bo raidatwi official language swamkha?

.....

.....

.....

.....

4. Bo jora Bangla kokno Tripurani stae language swamjakha?

.....

.....

.....

.....

5. Bo bisio kokborok kokno official language swamjakha?

.....

.....

.....

.....

6. Tripura haseo 19th January no tamo hwnwi maitu khaijak?

.....

.....

.....

.....

7. Buphuru kokborok kokno official language wngkha hwnwi Gazetteo sapok jak?

.....

.....

.....

.....

8. Bo Gazzette o kokborok kok official language wngkha hwnwi sapok jak?

.....

.....

.....

.....

9. Tabukni jorao Tripura hasteo official language kaibwswk?

.....

.....

.....

.....

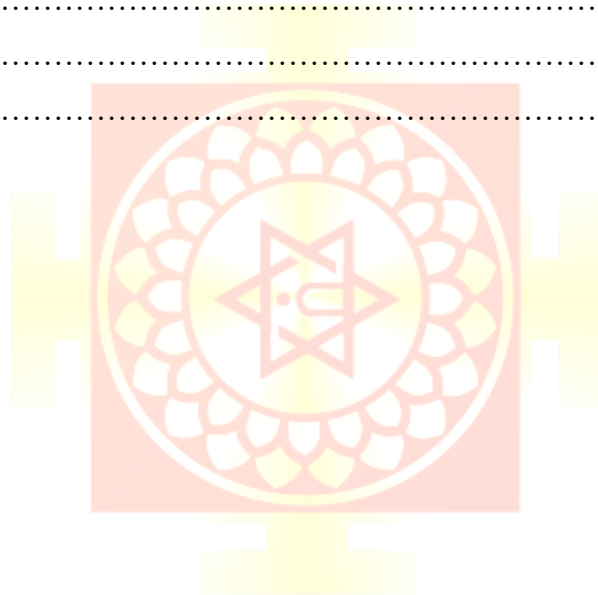
10. Bo bisio “The Tripura Official Language Act” swnamjak?

.....

.....

.....

.....



14.7 SWIMUK

- Debbarma, Binoy. (2024). *Tipra dopha, Kwmama, Rutukma tai Songsama*. Khurumpui publication. Agartala
- Dev Varman, Narech Chandra. 2010. " *kokborok bhashar u kroma bikash*". Nabachandhana. Agartala
- Debbarma, Rabindra Kishore. 2013. " *Kokborok kokrbaini rukungo*". Jora Publication
- Debbarma, Dr. Biplab. 2025. " *Kokborok kok tai kokrbai chubachu*". Khumpui bija karima noks
- Dev Varman, Narech Chandra. 2010. " *kokborok bhashar u kroma bikash*". Nabachandhana. Agartala
- Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani
- Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani
- Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani
- Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication
- Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai Publication.
- Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.
- Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
- Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
- LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.

UNIT 15: KOKBOROK IN EDUCATION AND MEDIA

GWRWNG

- 15.1 Chengsamung
- 15.2 Naisikmung
- 15.3 Kokborok in Education and Media
- 15.4 Rosamung
- 15.5 Kokthai
- 15.6 Amjokmungni swngmung
- 15.7 Swimuk

15.1 CHENGSAUNG

Kokborok kok wngkha Tripura hasteni Tipra dophani mani kok. Tipra dophano joto swrwngnai tai phwrwngnai borokrok kokborok kokbaino sakni nogo tai kami amchaio kok sawi tongo. Mani ogni ongkhorwi phaiphruni simi kok khwnai phaimani kokbai torwi logwi kha siwi maporikhe dakti pokya tai buchinani bagwi kwlai. Nogo koksamani juda tai rwngnogo thangwi kok tai elem ma srwngmani juda wngmani bagwi Tipra dophani borokrok rwng swrwngthani kuchugo kawi manya. Chwraini simi mani mokbai ma swrwngkhe bebak manwino buchiwi mano tai rwngswrwngthani swkangwi thangwi mano. Rwnk kwrwnk wngwi bachathanio buchimumg belaikhe samungo nango.

Tipra dophani mani koksani tongkosong borokrok kokborok kokbai tabukbo swrwngnani seba manyakhu. Engreji bisini 19 january 1979 bisio kokborok kokno Tripura stateni kaisa official language hwnwi gosimumg mankha. Phiya nangmaswk joratwi kokborok kokni bagwi

samung tangjakyani bagwi Tipra dophani rwng swrwngnairok mani kokbai porinani sebsab manyakhu.

Kokrbai wngkha borokni wansukma tongthokma gothokma kokno muiitu khwlaiwi narwgi tongmani. Kokrbaini bisingo kothoma, rwchabmung, koklob tai wansukmungrok achaiphaimano kokrbai hwnwi mano. Kokrbai joto kokgono tongo. Kok bai baksano kokrbaiyo achao. Kokrbaino dalnwi khe khagwi mano. Khukni kokrbai bai swijak kokrbai. Khukni kokrbai wngkha kusung kusung romwi khukbai khugo sajugwi phaimani. Abo wngkha kereng kothoma, rwchabmung, hukumu mukumu krwngjakrokno khukni kokrbai hwno. Swijak kokrbai hinkhe khukni kokrbaino khnawi swiwi narwkmano swijak kokrbai hwno.

Khukni kokrbaini bisingtwi Tipra dophani hukumu mukumuno saimano. Swkang jorani Tipra dophani borokrok huk bai joto langma kwrwngjak. Huk wngkha Tiprasarokni langmani thong. Langmani joto samung hukbai kwrwngjak. Hugo mai tai mui kwthwng kaimani logi logio joto nangmani manwirokbo kaio. Hugo sapung sapung samung tangwi Gairingo lenglawi tongphuru boyar sibsawi bwkhao lenglama manwi bwkha bisingni kokthai ongkhorwi Jadu kolija khorang ongkhorwi phao. Tipra dophani joto hukumuu rwkjak tongmung chamungrok hukbai gwdaljak. Huk naina chengphuruni simi huk hokma jorani salno rwgwino Mosok surmani mwsamung tai rwchabmung achao. Hukni samungno kitingwino Tangbiti rwchabmung tai mwsamung achao. Hukni habao samung tanglai thanino bwkhani chasmai buljak kokthai khorangni bisingtwi ongkhorwi thango. Hukni mai munwi rabai mani yagulo salsa sal kaham nawi Mamita Ter khilaijago.

Kokborok kokno hamjak joto Tiprasarok kokborok kokno kuchu beremo tisana bagwi imang kuplung wajak. Kokborok kokrbai

swijakya sani swkangni simino kokborok sanai dopharokni thanio kokborok khukni kokrbai chwngsasa wngjak. Kokborok kok Tiprasarokni khukbai khugo sai rasai bisi romwi khukbai khugo simi kochowgwi tongkha. Mungsa mang kwrwi sampili kwrwi khe kusung kusung romwi borokni thanio kochogwi tongo.

Kokborok kokni hamkrai khwlaina bagwi kwbangma motharok swkangwi samung tangnani bagwi yapri sekha. Kokborok kokno hamjakmabai baksa baksa samung tai swimungni bisingtwi khorang tisamanirokbo nukjakha. Bubagra amolni simino kokborok kokno twiwi bijab swinani samung tangjakha. Bubagrani Political Agent C.W. Bolton “The Jubraj is still engaged in the compilation of Tipperah-Bengali-Dictionary” [No. 196, dated, Agartala, the 17th July, 1877].

15.2 NAISIKMUNG

- Kokborok kokni swrwngthaino sinai.
- Kokborok kokbai phwrwngjakmano saimanai.
- Kokborok sanai dophano saimanai.
- Kokborok sanai hodarokno saimanai.
- Tripurani official languageno saimanai.
- Tripura government bai gosijak kokno saimanai.

15.3 : KOKBOROK IN EDUCATION AND MEDIA

Kokborok kokno engreji bisini 17 january 1979 bisio Cabinet o passe wngkha. Aboni tai salnwini yagulo Tripura Governmentni Gazzette o karijakha 19 January 1979 bisio. Ajourani simino kokborok kokno Tripura hasteni kaisa Official kok hwnwi gosimung mano. A salno rwgwino bisi brumni 19th January salno kokborok kokno Tripura

haphangbai gosinajakma sal hwnwi muiitu khwlaigagwi phaikha. Kokborok kok Tripura hastebai yachakjakmani yagulo kokborok sanai rwngnok rogo kokborok kokno subject swnamwi phwrwngna chengjakha.

Tripura haseo 1984/85 bisini simi kokborok kok rwng remsani simi rwng remba jora phwrwngnani chengjakha. Kokborok kokno Bangla swthaibai bijab swnamwi karijakha. Ajarani simi kokborok rwngnogo phwrwngjakphano phwrwngnai eba Teacher twlangjaky. Kokborok sanai Phwrwngnairokno twiwino kokborok rwngnok rogo phwrwngjago.

Engreji 1992 bisio TTAADC amchaio kokborok kokno ADC amchaini rwngnogo kokborok phwrwngnani chengjakha. TTAADC amchaio Roman swthaibai kokborok bijab swnamwi karijakha. 1996 bisini simi kokborok subject rwng rem dokni simi rwngnogo phwrwngna chengjak phikha. Ajarani simi kokborok kokno rwng swrwngnani sebmankha. Bisiba bisi dokni yagulo TTAADC Governmentni bisingtwi KBT eba Kokborok Teacher twlangjakha. 2000 bisio puila Kokborok phwrwngnairokno sebugo twlangjago.

Government of Tripura tai TTAADC Governmentni bisingtwi kokborok kok tabuk rwngnogo phwrwngjagwi tongo. Primary (Classes I–V) joratwi jotowi rwngnok khung 1,100 schoolo kokborok phwrwngjagwi tongo.(as per recent government data). Rwnng remdokni simi remchar joratwi Upper primary (VI–VIII): 130 schoolo kokborok phwrwngjagwi tongo. Secondary (IX–X) and Senior Secondary (XI–XII) 115 tai 65 schoolo phwrwngjagwi tongo. Tripura Board of Secondary Educationo karwi CBSE tai ICSE rwng bedegobo tabuk kokborok subject phwrwngjagwi tongo.

Kokborok kokni hamkrai twrwk twrwk samung tangjagwi tongo. Rwngnokno karwi bo daldidal beremni bisingtwi kokborok kokno twiwi je mansak samung tangwi tonglai jao. Tripura Governmentni wngwi kokborok kokrbai phuwarwi tisana bagwi bisio waisakhe bijab

sapogwi karijago. Directorate of Kokborok & Other Minority Languages (DKOML), SCERT, Tripura (State Council of Educational Research and Training), Tripura Tribal Areas Autonomous District Council (TTAADC), Education Department, Tribal Research & Cultural Institute (TRCI) akorok kokborok bijab sapogwi tongo. Abono karwi kokborok hamkraini samung tangnai motharokni bisingtwi kokborok bijab karijagwi tongo. Kokborok sahitya sabha, Kokborok sahitya sangsad, kokborok tai hukum mission, Kokborok sahitya Academy, akokrok.

Jorabai baksa twrwk twrwk kokborok kokni samungo Technology bai samung tangjagwi tongo. Tripura tabuk kokborok kokbai samung tangjakmani bechebo-

1. Print media: Print Media wngkha kokborok kokbai swiwi karijak eba sapogwi karijakmani samungrok. Kokborok bai Kontun bwlai tai kokrwbai bwlai swiwi sapokjagwi tongo. Kokrwbai sapogwi karinairokni bisingo kwbangma tongo tabuk Aitorma, Saima, Kholongma akorok tai kuktun bwlaini bisingo chini khorang, chini kok, tai jora kaisa naikol kokpin mungwi karijakha.

2. Electronic media: kokborok kokbai samung tangwi tongnairokni bisingo tabuk Radio tai Television rogo kokborok kokno twiwi koklam, kuktun awaimung tai dalbidal beremni panda khwlaijagwi tongo. Abono karwi kokborok kokni samung tangnairok wngkha Koktripura, chini khorang tai khumpui akorok.

3. Digital and social media: wngtongni jorao Digital tai Social twino kwbankuk samung tangjagwi tongo. Khursathai kwlai Facebook, Instagram tai Youtube channelni bisingtwi kokborok kokno hayung gwnangwi tunwi tongo. Social Mediani bisingtwi kokborokni hamkraini samung jora kisani bisingo dakti khwlai samung tai kokrokno lukuni thani tunwirwi manwio.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Kokborok kokno twiwi samung tangnai motharokni mung swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Digital tai Social mediani bisingtwi bahaikhe kokborokno kuchugo tisawi man swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

15.4 ROSAMUNG

Kokborok kokno engreji bisini 17 january 1979 bisio Cabinet o passe wngkha. Aboni tai salnwini yagulo Tripura Governmentni Gazzette o karijakha 19 January 1979 bisio. Ajorani simino kokborok kokno Tripura hasteni kaisa Official kok hwnwi gosimung mano. A salno rwgwino bisi brumni 19th January salno kokborok kokno Tripura haphangbai gosinajakma sal hwnwi maitu khwlaijagwi phaikha. Kokborok kok Tripura hastebai yachakjakmani yagulo kokborok sanai rwngnok rogo kokborok kokno subject swnamwi phwrwngna chengjakha.

Tripura hasleo 1984/85 bisini simi kokborok kok rwng remsani simi rwng remba jora phwrwngnani chengjakha. Kokborok kokno Bangla swithaibai bijab swnamwi karijakha. Ajourani simi kokborok rwngnogo phwrwngjakphano phwrwngnai eba Teacher twlangjakya. Kokborok sanai Phwrwngnairokno twiwino kokborok rwngnok rogo phrwngjago.

Engreji 1992 bisio TTAADC amchaio kokborok kokno ADC amchaini rwngnogo kokborok phwrwngnani chengjakha. TTAADC amchaio Roman swithaibai kokborok bijab swnamwi karijakha. 1996 bisini simi kokborok subject rwng rem dokni simi rwngnogo phwrwngna chengjak phikha. Ajourani simi kokborok kokno rwng swrwngnani sebmankha. Bisiba bisi dokni yagulo TTAADC Governmentni bisingtwi KBT eba Kokborok Teacher twlangjakha. 2000 bisio puila Kokborok phwrwngnairokno sebugo twlangjago.

Government of Tripura tai TTAADC Governmentni bisingtwi kokborok kok tabuk rwngnogo phwrwngjagwi tongo. Primary (Classes I–V) joratwi jotowi rwngnok khung 1,100 schoolo kokborok phwrwngjagwi tongo.(as per recent government data). Rwnng remdokni simi remchar joratwi Upper primary (VI–VIII): 130 schoolo kokborok phwrwngjagwi tongo. Secondary (IX–X) and Senior Secondary (XI–XII) 115 tai 65 schoolo phwrwngjagwi tongo. Tripura Board of Secondary Educationo karwi CBSE tai ICSE rwng bedegobo tabuk kokborok subject phwrwngjagwi tongo.

Kokborok kokni hamkrai twrwk twrwk samung tangjagwi tongo. Rwnngnokno karwi bo daldidal beremni bisingtwi kokborok kokno twiwi je mansak samung tangwi tonglai jao. Tripura Governmentni wngwi kokborok kokrbai phuwarwi tisana bagwi bisio waisakhe bijab sapogwi karijago. Directorate of Kokborok & Other Minority Languages (DKOML), SCERT, Tripura (State Council of Educational Research and Training), Tripura Tribal Areas Autonomous District Council (TTAADC), Education Department, Tribal Research & Cultural Institute (TRCI) akorok kokborok bijab sapogwi tongo. Abono karwi

kokborok hamkraini samung tangnai motharokni bisingtwi kokborok bijab karijagwi tongo. Kokborok sahitya sabha, Kokborok sahitya sangsad, kokborok tai hukumu mission, Kokborok sahitya Academy, akokrok.

15.5 KOKTHAI

- **Chisa:** lekhamungni 11 marino chisa hwno.
- **Nuklangliya:** Borokrok kwbangma jora romwi chaitogwi tongphano mokol nukyabai baksa wngmano nuklangliya hwno.
- **Logisong :** Sakni langmabai baksa gwdalwi tongnaino logisong hwno.
- **Socha:** Borok khoroksaya khoroksano mungsaswk thaini tisamano sochao hwno.
- **Jati :** Jati wngkha hani kaisa borokni sinimung.
- **Duk :** kaisa buduk manwi buinro kwswnngwi thangwi tongnai.
- **Naisingma :** mungsaswkno wansogwi jorani wngmungno naisingmani.
- **Kheto :** huk yakarmani yagulo jalai swbai mai borjaknai swnama thaino kheto hwno.
- **Komolwi :** kwmawi eba komorwi.
- **Swbai :** mungsaswk manwino derarwmanono swbai hwno.

15.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Kaitham Kokborok News Channelni mung swidi?

.....
.....

2. Tripura Government ni wngwi kokborokni hamkraini barja berjak bedekni mung swidi.

3. Kokborokni bagwi samung tangnai Social Media mung swidi.

4. Electronic mediani bnisingo khobjaknai bedekrokni mung swidi.

5. Kokborok kokrwai swinai mothani mung swidi?

6. Kaktun bwlai swinai mothani mung swidi?

7. Kokborok kokni hamkrai khwlaina bagwi biyangtwi samung tangkhe chakuk tabukni jora?

.....

.....

.....

.....

8. Kokborok kokni hamkraini bagwi samung tangnai motharokni mung swidi.

.....

.....

.....

.....

9. Kokborok kokni hamkrai khwlaina bagwi government seb naharmani swidi?

.....

.....

.....

.....

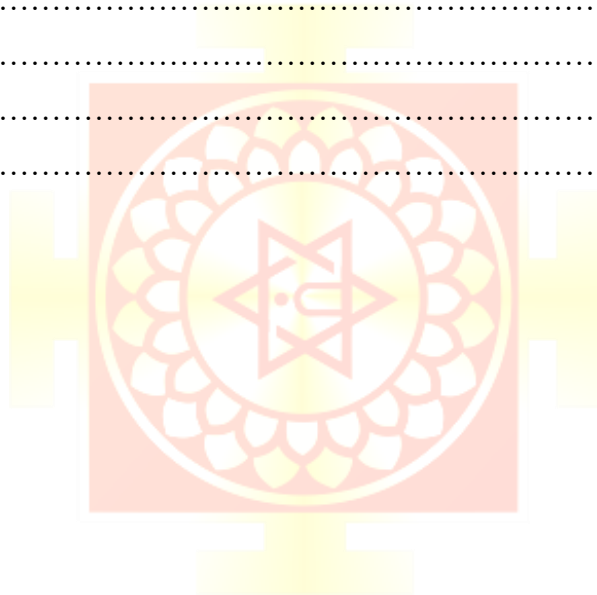
10. Kaibswk rwngnogo kokborok kok phrwngjagwi tong?

.....

.....

.....

.....



15.7 SWIMUK

- Debbarma, Binoy. (2024). *Tipra dopha, Kwmama, Rutukma tai Songsama*. Khurumpui publication. Agartala
- Dev Varman, Narech Chandra. 2010. " *kokborok bhashar u kroma bikash*". Nabachandhana. Agartala
- Debbarma, Rabindra Kishore. 2013. " *Kokborok kokrbaini rukungo*". Jora Publication
- Debbarma, Dr. Biplab. 2025. " *Kokborok kok tai kokrbai chubachu*". Khumpui bija karima noks
- Dev Varman, Narech Chandra. 2010. " *kokborok bhashar u kroma bikash*". Nabachandhana. Agartala
- Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani
- Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani
- Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani
- Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication
- Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai Publication.
- Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.
- Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
- Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
- LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.

UNIT 4: PRESENT CHALLENGES AND FUTURE PROSPECTS

GWRWNG

16.1 Chengsamung

16.2 Naisikmung

16.3 Present challenges and future prospect

16.4 Rosamung

16.5 Kokthai

16.6 Amjokmungni swngmung

16.7 Swimuk

16.1 CHENGSAUNG

Kokborok kok haste haphangbai 1979 bisio gosiwi najak phano nangmaswk joratwi kokborok kokni samung tangjakyakho. Tabukni jorabai baksa kokborok kokno kuchuk beremo twlangna hinke Technologyni samungo ma phwnangnai. Kubun kokrokni joto Google Cloude o habjak. Kokborok koknobo Digital khwlainani bagwi samungo thepajkanimanwirokbai samung tangna nangnai. Kokborok kokno twiwi tabukni jorano nai naikhe kokborok kokni hamkraini lama tabukbo swrai swraikhe hokjakyakhu. Kokborok kokno hayung kotorni bws kango achukrwi manyakhu. Tabukni jorao kokborok kokno twiwi taibo samung kwbang tangna nangnai.

Swkang jorani simi kokborok kokno kokborok hwnwi sinijagwi phaiya. Kokborok kokthai 1900 bisini simise achaiwi phaio swkang jora kokborok kokni mung Dophani mungwino kokni mungbo tongmani Tiprakok mungwi. Kokborok kokni mungno kokborok saya dophani borokrok Tipra hwnwi swiyawi Engreji kokbai Tipperah eba Tipura tai

Troipur hwnwi swiwi kwlankha. 1841 bisini simil900 bisi jora kokborok kokni mung Tipra eba Tipperah mungwi tongmani. Phiyaba twrwk bijab swilaimao kokborok kok hwnwi twrwk twrwk swinani chengjakha. 1945 bisio Jono sikha samiti motha songchajakmani bisingtwi 1954 bisio kwtal kothoma mungwi kokrwbai bwlai swinani chengjakha.

`17 January 1979 bisio Tripura haphang bai Tripura Legislative Assembly-o The Tripura Official Language Amendment Bill 1979 mungwi Kokborokno Official Language hinwi recognition rijagu hinkhe obono Kokborok Recognition Day, “Kokborok was made an official language of Tripura through the Tripura Official Language (Amendment) Act, 1979 (Tripura Act No. 8 of 1979), which amended the Tripura Official Language Act, 1964 (Act No. 5 of 1964)”.

16.2 NAISIKMUNG

- Wngtong jorani kokborokno saimanai.
- Kokborok kokni bagwi khwlai samungno saimanai.
- Kokborok kokni samungno saimanai.
- Kokborok kokni samungno sinai.
- Kokborok sanai dopharokni wansukmano saimanai.
- Kokborok koksani dophani samungno sai manai.

16.3 PRESENT CHALLENGES AND FUTURE PROSPECT

Tabukni jorao rwngnogo rwng swrwngwi tongnairokni bagwi belai jwngjal kotor. Bisi brumni Board amjokmung phuru jwngjak kotorni bagwi khoran tisamarok nukjago. Jotoni swlai jwngjal hinke CBSE tai TBSE Kokborok kok wngkha Sino Tibetan kokbosongni Bodo-Garo kokdekni ongkhorwi kokborok kok wngkha. Kokborok koksani khorok 15 lakhsni swlai kwbang borokbai kokborok koksajagwi tongo.

Kokborok kok Tripura hasteni kaisa official kok hwnwi. Kaichuku hodani borokbai kokborok kok sajawwi tongo.

1. Wngtong jorani jwngjal: Kokborok kokno twiwi swkang jorani simi jwngjal kotor achaijak. Abo wngkha kokborok kokno bo swithaibai swijaknai. Engreji bisi 17th January 1979 bisio Tripura Assemly Kokborok language bill passed wngkha. Ajorao kokborok kokno bo swithaibai swijaknai mungsa bai phano khursajak kwrwi tai khursajakya. 19th January 1979 bisio kokborok kok kaisa Tripura hasteni official language wngkha hwnwi Tripura Government ni kaisa Gazzette o sapogwi karijakha. Phiya arobo mungsa swithaibai ma swinai hwnwi khursajak kwrwi.

Kokborok koksani dophani elem kwrwngrokbai wansugwi Roman kokborok swithaibai swijaknai hwnwi kokchablaikha. 1972 bisio Kokborok Sahitya Sabha songchajakha. Aphuruni simino kokborok kokno Roman swithaibai swina chengjakha. Aborok wngkha TBCU bai karijak SMAI KWTAL eba Kokborok bai Bible, CILni Puspa Karapurkar karikha **TRIPURI PHONETIC READER** tei Suhash Chatterjee karikha **KOGBOROK BHASHAR LIKHITO RUPER UTTORON**. Aboni bisingo Smai Kwtal bai **Tripuri Phonetic Reader Part II** swijakkha Roman swithaih bai Kokborok tei Suhash Chatterjee karikha Bangla swithaih bai Kokborok.

1974 bisio swikwrwng Shyamlal Debbarmabai swiwi karijak ‘Bengswal 2’ thungnuk bijab. Twrkw twrkw jotono kokborok kokno Roman swithaibai swikhe kokborok kok gothok kugo hwnwi joto swikwrwngrok kokborok kokno Roman swithaibai swina chenglaikha. Phiya political eba Tripura Government Roman swithaibai swiya karwi Bangla swithaibai swinani bagwi dagikha.

1979 bisini simi tabukswk jora kokborok kokni swithaino twiwi ur nanglaimani kok tabukbo pailaiyasukyakho tai swrai swrai wnglai manlaiyakhu. Taibo se se swithaino twiwi jwngjal kotor kotor sokphaio. Kwbang borok Roman swithaibai chajago tai kisa borok Bangla swithai tai kisakuk borok Devnagari bai swinani chajago.

1897 tei 1900 AD bisio Doulat Ahemd bai Radha Mohan Thakur Kokborok kokma Bangla swithaih bai swinani yagulo 1947 AD bisio Jana Siksha Samiti achaiwi 1952-54 bisirogo Kwtal Kothoma mungwi kokrbai bwlai(h) Bangla swithaih bai kangtham kangbrwisk kariakkha. Phiyaba Kokborokno swinani bagwi Bangla swithaih gothokyani bagwi Roman swithaih bai Kokborok swinani kok salaina chenglaikha.

1967 AD bisini 9-11 June talo Abichoronni Kaintakwpra kamio TUJS eba Tripura Upajati Jubo Somiti mungwi songsa thwngkwrwng bosong achaikha. Aboni bisa tulo 1968 AD bisini 24-25 October talo Chompoknogorni Thaihliklwng eba Kolabagano tongnai Guruchoron rwnngogo TSF eba Tribal Students Federation mungwi swrwngnai bosong songsau Kokborokno Roman swithaih bai swinani kok tisajakkha.

Aboni bising-bisingo songtham bosong Kokborokno swinani bagwi samung tanglai tongkha. Bohrok wngkha, Agartalani Tripura Baptist Christian Union, Mysore-ni Central Institute of Indian Languages tei Calcuttani Suhash Chatterjee bosong. Bohrok jotono 1972 bisio kangsa kangsa bijap karikha.

Aborok wngkha TBCU bai karijak SMAI KWTAL eba Kokborok bai Bible, CILni Puspa Karapurkar karikha **TRIPURI PHONETIC READER** tei Suhash Chatterjee karikha **KOGBOROK BHASHAR LIKHITO RUPER UTTORON**. Aboni bisingo Smai Kwtal bai **Tripuri Phonetic Reader Part II** swijakkha Roman swithaih bai Kokborok tei Suhash Chatterjee karikha Bangla swithaih bai Kokborok.

Kokborok swithaihno twivi kokbanglaimano mwthakna bagwi Tipra Haphang 1990 bisio Shyamacharan Tripurano achukphang snamwi kaisa committee chongjakma Notification No.F.19(9-15)-DSE/90/946-76 dated, the 1st June, 1990 (Published in the Tripura Gazette, Extraordinary Issue, June 25, 1990 AD).

Seminar khilaimani bisingtwi nukjakkha jotoi rao chukuchichar (98%) borokrok Roman swithaih bai Kokborok swina muchungma kok.

2004 AD bisio Tipra Haphang Pabitra Sarkarno achukphang snamwi Tripura Upajati Bhasha Commission 2004 snamjakphima wngkha No.F.485-87 F.21(8)-TW/ATTF/(VOL-II)/96 dated, Agartala, 17 June 2004. Tei bo report yapparkha 5 August 2005 salo. Orobo nukjakkha rao snichi point thanchi (70.30%) koklam salaimani (interviewed) bisingo Roman swithaih bai Kokborok swina muchungjak tei swngthani sakhlaimani (reply of questionnaire) rao bachidok point brwichichuku (56.49%) Roman swithaih bai Kokborok swina muchungjakma nukjakkha.

Aboni bising-bisingno Movement For Kokborok bo kaisa National Seminar on Kokborok Script - with special reference to its Tonal Representation mungwi 19-21 December 2004 AD bisio Sukanta Academy, Agartalao songsakha. Oroni reportobo hainohai rao charchichar point chukuchi (88.90%) Roman swithaih bai Kokborok swina muchungma nukjakkha. Oro sathai kwlaio, 1990 AD bisio Shyamacharan Tripura Commission reportno samungo phwnangna bagwi TTAADC haphangno yapharjakkha.

TTAADC Rwng Bedekni chariphang adong Mg. Amiya Kumar Debbarmani jorao **Primary School (Language) Regulation, 1992** mungwi District Councilo Roman Swithaih bai Kokborokno swinani yachajakkha **March 09, 1992** salo. Obo Bangla swithaih bai swlajakkha TTAADC Rwng Bedekni chariphang adong Mg. Radha Charan Debbarmani jorao District Councilo 06 October 1997 AD salo. Obono teisa Roman Swithaih bai seijakphikha TTAADC Rwng Bedekni chariphang adong Mg. Sridam Debbarmani jorao District Councilo 07 August 2000 AD salo.

Obo wngkha Kokborok Swithaih Roman bai Bangla tamo bai swilainani kok ekhlaimani tei kebengmungni halok.

2. Phwrwnairokni jwngjal:

Kokborok subject tabuk TBSE tai CBSE rwngnok rogo kokborok subjectno twiwi rwng swrwngjak phwrwngnairokni biyal. Tripura kwbangma rwngnogo kokborok phwrwngwi tongjago phiya phwrwngnai kwrwi.

“According to the Government of Tripura, Kokborok is taught as a subject in 1,163 schools at the primary level (Classes I–V), 133 schools at the upper-primary level (Classes VI–VIII), 115 schools at the secondary level (Classes IX–X), and 65 schools at the higher-secondary level (Classes XI–XII). At the primary level, 972 schools are under TTAADC and 191 are state-government-run schools.”

Tabukswk joratwi kokborok subject phwrwngnai rwngnok thigwise kwrwikho. Aboni bagwi swrwngnairok biyal tai jwngjalo kwlaijak.

3. Mother-tongue based education and NEP 2020: Swrwngmung bedekni kwtal raidano rwksawi naikhe joto swrwngnai chwrairok mani kokbai rwng swrwngnani seb manai. Tripura tai TTAADC amchaio tabuksak jora kokborok Medium rwngnok kwrwikhu. Thinang hamkraini bagwi bilingual or multilingual models no twiwi Tripura tai TTAADC amchai rwngnok phiyokna nangnai. Tomung kokborok kokno kuchugo tai Tipradopharokno kuchugo twlangna bagwi.

4. Development of standardised resources and digital tools: Kokborok kokno kuchuk beremni achukthaio achuk rwna bagwi swkang swrwngjakmnai bijab tai online twi manthoknaijat Learning Materials swnamna nangnai. Hayung gwnangwi joto beremni swrwngmungrok Digital platform manthogwi tongbaikha phiya kokborokni rwng swrwngjaknai materials manthokyakho. Kokborok kokbai swrwngna bagwi **apps, online courses, e-Books, Audio-Visual materials ni samungrok tangjakhe daktino kokborok kok kuchuk beremo sogwinai.**

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Wngtong jorani kokborok ni jwngjalrokno twiwi swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....
.....
2. Kokbrok kokni bagwi tamo samung tangkhe thinango hamkrai
phaiman?
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

16.4 ROSAMUNG

Kokborok kokno twiwi swkang jorani simi jwngjal kotor achaijak. Abo wngkha kokborok kokno bo swithaibai swijaknai. Engreji bisi 17th January 1979 bisio Tripura Assemly Kokborok language bill passed wngkha. Ajorao kokborok kokno bo swithaibai swijaknai mungsa bai phano khursajak kwrwi tai khursajakya. 19th January 1979 bisio kokborok kok kaisa Tripura hasteni official language wngkha hwnwi Tripura Government ni kaisa Gazzette o sapogwi karijakha. Phiya arobo mungsa swithaibai ma swinai hwnwi khursajak kwrwi.

Kokborok koksani dophani elem kwrwngrokbai wansugwi

Roman kokborok swithaibai swijaknai hwnwi kokchablaikha. 1972 bisio Kokborok Sahitya Sabha songchajakha. Aphuruni simino kokborok kokno Roman swithaibai swina chengjakha. Aborok wngkha TBCU bai karijak SMAI KWTAL eba Kokborok bai Bible, CILni Puspa Karapurkar karikha **TRIPURI PHONETIC READER** tei Suhash Chatterjee karikha **KOGBOROK BHASHAR LIKHITO RUPER UTTORON**. Aboni bisingo Smai Kwtal bai Tripuri Phonetic Reader

Part II swijakkha Roman swithaih bai Kokborok tei Suhash Chatterjee karikha Bangla swithaih bai Kokborok.

1974 bisio swikwrwng Shyamlal Debbarmabai swiwi karijak ‘Bengswal 2’ thungnuk bijab. Twrwk twrwk jotono kokborok kokno Roman swithaibai swikhe kokborok kok gothok kugo hwnwi joto swikwrwngrok kokborok kokno Roman swithaibai swina chenglaikha. Phiya political eba Tripura Government Roman swithaibai swiya karwi Bangla swithaibai swinani bagwi dagikha.

1979 bisini simi tabukswk jora kokborok kokni swithaino twiwi ur nanglaimani kok tabukbo pailaiyasukyakho tai swrai swrai wnglai manlaiyakhu. Taibo se se swithaino twiwi jwngjal kotor kotor sokphaio. Kwbang borok Roman swithaibai chajago tai kisa borok Bangla swithai tai kisakuk borok Devnagari bai swinani chajago.

1897 tei 1900 AD bisio Doulat Ahemd bai Radha Mohan Thakur Kokborok kokma Bangla swithaih bai swinani yagulo 1947 AD bisio Jana Siksha Samiti achaiwi 1952-54 bisirogo Kwtal Kothoma mungwi kokrbai bwlai(h) Bangla swithaih bai kangtham kangbrwiswk karijakkha. Phiyaba Kokborokno swinani bagwi Bangla swithaih gothokyani bagwi Roman swithaih bai Kokborok swinani kok salaina chenglaikha.

1967 AD bisini 9-11 June talo Abichoronni Kaintakwpra kamio TUJS eba Tripura Upajati Jubo Somiti mungwi songsa thwngkwrwng bosong achaikha. Aboni bisa tulo 1968 AD bisini 24-25 October talo Chompoknogorni Thaihliklwng eba Kolabagano tongnai Guruchoron rwngnogo TSF eba Tribal Students Federation mungwi swrwngnai bosong songsaui Kokborokno Roman swithaih bai swinani kok tisajakkha.

Aboni bising-bisingo songtham bosong Kokborokno swinani bagwi samung tanglai tongkha. Bohrok wngkha, Agartalani Tripura Baptist Christian Union, Mysore-ni Central Institute of Indian Languages tei

Calcuttani Suhash Chatterjee bosong. Bohrok jotono 1972 bisio kangsa kangsa bijap karikha.

16.5 KOKTHAI

- **Kholna** : Saima eba khakmani.
- **Aitorma** : Aichugo nukjaknai athukri bokol kotoono Aitorma hwno.
- **Khurumpui** : Mai rang Gwnangrokno khurumpui hwno.
- **Hachuk** : Kami amchai eba agulini hakchal thai.
- **Haba** : Mungsaswk samung tangmano haba hwno.
- **Thanti** : Kanjaknai tai chumjaknai ri takmano thanti hwno.

16.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Kokborok kokni kaisa jwngjal swidi.

.....

.....

.....

.....

2. TRIPURI PHONETIC READER bijab sabo swi?

.....

.....

.....

.....

3. **MOVEMENT FOR KOKBOROK** mothabai songchajak seminaro Roman swithaino hamjaknai bwswk bang?

.....

.....

4. SMAI KWTALbo bisio swiwi karijak tai sabo kari?

5. Khung bwswk rwngnogo kokborok subject phwrwngjagwi tong?

6. TTAADC amchaio kaibwswk rwngnogo kokborok phwrwngjagwi tong?

7. Tripurani kaibwswk rwngnogo (XI-XII) kokborok swrwng nani seb manwi tong?

8. Buphuru TTAADC kokborokno Roman swithaiba phwrwngna chengjakha?

.....
.....
9. Saboni jora Roman bai swijak bijabno rosawi najakha?

.....
.....
.....
.....
10. Wngtong jorao Devnagari bai kokborokno swina bagwi sabo khorang tisakha?

16.7 SWIMUK

Debbarma, Binoy. (2024). Tipra dopha, *Kwmama, Rutukma tai Songsama*. Khurumpui publication. Agartala

Dev Varman, Narech Chandra. 2010.” *kokborok bhashar u kroma bikash*”. Nabachandhana. Agartala

Debbarma, Rabindra Kishore. 2013.” Kokborok kokrwbaini rukungo”. Jora Publication

Debbarma, Dr. Biplab. 2025. “Kokborok kok tai kokrwbai chubachu”. Khumpui bija karima noks

Dev Varman, Narech Chandra. 2010.” *kokborok bhashar u kroma bikash*”. Nabachandhana. Agartala

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication

Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai Publication.

Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.

Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.

Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.

LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.

